

بمناسبت مسافرت نمرود به ایران

« روابط ایران و هند بقدری قدیم‌ست که بدورترین ایام تاریخ می‌رسد . جریان مبادلات افکار مخصوصاً در زمینه ادبیات و هنر و غیره میان کشورهای ما از قرن‌ها پیش ادامه داشته است . اگر امروز ایران و هند تا این اندازه نسبت به یکدیگر دوست هستند و در میان مردم‌شان تمایل مشترکی برای برقراری نزدیکی هرچه بیشتر وجود دارد تا اندازه زیاد بخاطر همین رشته‌های فرهنگی و ارتباطات باستانیست . »

از خیر مقدم حضرت رئیس‌جمهوری هند هنگام ورود
علیه‌حضرت پادشاه ایران به فرودگاه دهلی

« هند همیشه در نظر مردم ایران مظهر دانش و خرد و هنر بوده است و ما باین چشم به‌هند مینگریم ...
« از حد او ند قادر متعال خواستاریم که دو کشور ما بتوانند سنت‌های عالی و نجیبانه اجداد خود را حفظ کنند و از لحاظ فرهنگی و روحی مانند هزاران سال گذشته ه وفق بمانند . »

« ما از این واقعیت مفتخریم که با وجود آنکه در دوران انقلابات سیاسی و جنگ‌ها و آشوب‌ها زندگی میکنیم دو کشورمان بطور ثابت و مداوم در راه حفظ صلح و تفاهم متقابل ایستادگی دارند ، »

از پاسخ علیه‌حضرت پادشاه ایران به خیر مقدم
حضرت رئیس‌جمهوری هند در فرودگاه دهلی

۱۹ فوریه ۱۹۵۶



اعلیٰ حضرت پادشاہ ایران وحضرت رئیس جمہوری ہند
دوفروڈ گاہ پالام۔ دہلی نو ۱۹ فوریه ۱۹۵۶

روابط هند و ایران

و چند اثر دیگر

از

جواهر لعل نهرو

مگردآوری و ترجمه و تنظیم

مُحمَّد تَفَضُّلی



اعلیٰ حضرت پادشاہ ایران و جواہر لعل نہرو
ہنگام بازدید از پارلمان ہند

پیش‌گفتار

«روابط هند و ایران» مقدمه‌ئی لازم ندارد.

کشوری نزرک که بخاطر فرهنگ و میهمان‌وازی خود مشهور است میهمانی نزرک را دعوت کرده است که از کشوری مراد می‌آید. همانطور که خود شری نهر و در یکی از مقالات همین رساله اشاره کرده است، ایران و هند همچون دو برادر هستند که بنابر يك افسانه ایرانی از هم جدا ماندند و فرزندان آنها تمام خاطرات خود را از یاد بردند جز چند نغمه از ترانه های قدیمی که بر روی نی‌لبک‌های خود مینواختند و پس از چند قرن با همین نغمه‌ها یکدیگر را باز شناختند و عهد گسسته کهن را از نو استوار ساختند. اکنون شری جواهر لعل نهرو بایران می‌آید تا یکی از همان نغمه های آشنای قدیمی را در آهنگی تازه بنوازد.

ارتباط شری نهرو و خانواده اش با فرهنگ و زبان فارسی بسیار قدیمیست. آنها از نخستین مردم هند بودند که هر سال جشن نوروز را با مراسم ایرانی برپا میداشتند و زبان شیرین فارسی را بفرزندان خود می‌آموختند و فرهنگ ایرانی را بکار می‌بستند.



L3055



جواہر لعل نہرو و ایندیرا گاندی

مقدمه‌ئی از رئیس جمهوری هند

در این خانواده کتابهای گلستان و بوستان و اخلاق جلالی و اخلاق ناصری را مانند خانواده‌های ایران می‌آموختند . خود جواهر لعل نهرو نیز در دوران کودکی زیر نفوذ يك منشی مسلمان قرار داشت که زبان فارسی و آداب ایرانی را بخوبی میدانست و از دوستان بسیار نزديك پدرش بود .

در این کتاب كوچك منتخباتی گوناگون از آثار نهرو گردآوری شده است تا علاوه بر آنچه نهرو در باره ایران نوشته است جهات مختلف شخصیت ممتاز او نیز نمایانده شود .

در این کتاب میتوان او را بصورت يك فرد، يك انسان ، يك پدر، يك مورخ ، يك متفکر سیاسی، يك مصلح اجتماعی ، يك منقد ادبی و بالاخره يك راهنمای جوانان و دوست کودکان باز یافت . چنین است مرد بزرگی که میهمان مردم ایران خواهد بود . باید از مترجم توانای کتابهای نهرو آقای محمود تفضلی سپاسگزار بود که کار شبانه روزی و علاقمندی بسیار و همکاری گرانبهای ایشان این کتاب را باین صورت درآورد .

امید است که این کتاب كوچك برای آشنائی با شخصیت بزرگ جواهر لعل نهرو و تقویت بنیان دوستی استوار و حسن تفاهم موجود میان ملت‌های ما كمکی باشد .

سید برکات احمد

وابسته مطبوعاتی سفارت کبرای هند

تهران سپتامبر ۱۹۵۹

از زمان داریوش کبیر تا آخر دوران سلطنت سلسله مغولان در هند دو کشور ما از راه مبادلات افکار در یکدیگر اثر میگذاشته اند .

بسیاری از کلمات فارسی در زبان ما جذب شده و تحلیل رفته و اکنون از جمله لغات هندی بشمار میرود . در دوران حکومت مسلمانان در هند تمام امور اداری بوسیله زبان فارسی انجام میگرفت که تا همین اواخر در میان بسیاری از هندیان رواج و رونق داشت . در آن دوران زبان فارسی زبان اشراف و طبقات تحصیلکرده و دانشمند هند بود و حتی در بعضی خانواده ها برای زندگی روزانه نیز بکار میرفت . باین ترتیب بوده است که بسیاری از کلمات فارسی در زبان عادی و مرسوم کنونی هند رواج یافته اند .

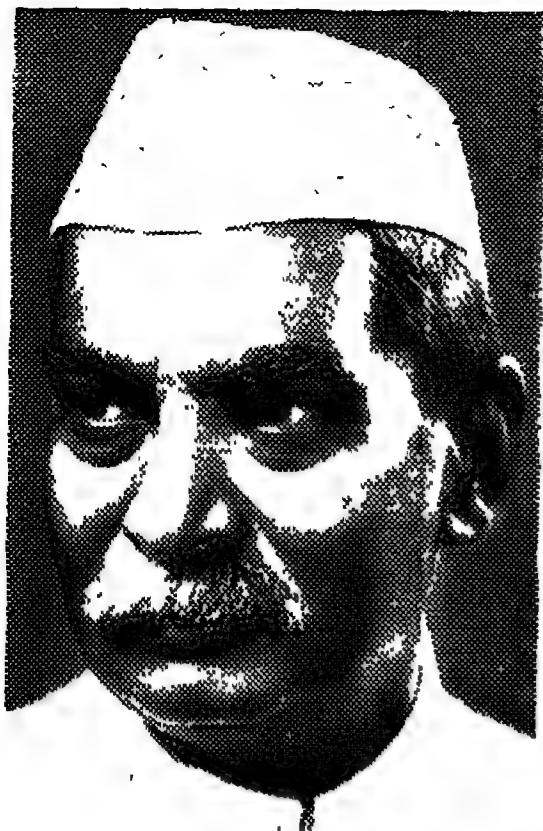
فرهنگ ایران نیز در فرهنگ هندی نفوذ داشته است . در این زمینه هم زبان فارسی گردونه‌ئی بود که در دوران حکومت مسلمانان در هند برای مبادلات در زمینه‌های فرهنگی مورد استفاده قرار میگرفت .

نفوذ ایران در قلمرو اندیشه و تفکر هند نیز کم‌اهمیت نبوده است . میتوان دید که در بعضی موارد افکار و اندیشه ها و اعتقادات ایران و هند بموازات یکدیگر قرار میگرفته اند . ستایش آتش و خورشید از کشوری بکشور دیگر نفوذ کرد و در طول زمان فلسفه « ودانتا » و « صوفیگری » تقریباً بر اساس افکار و عقاید یکسانی در هند و ایران بوجود آمد .

در حالیکه مردم هند از این ارتباط‌های بسیار قدیمی با مردم ایران بسیار سرفراز هستند طبعاً از اینکه امروز نیز رشته های دوستی و حسن نیت دو کشور ما را یکدیگر پیوند میدهد احساس مسرت میکنند .

دکتر راجندرا پراساد

رئیس جمهوری هند



روابط ایران و هند

روابط ایران و هند بسیار قدیمست و قرن‌ها عمر دارد. تنها ذکر کلمه «ایران» کافیهست که خاطره رسته‌های قدیمی برادری و وحدت باستانی را برای هر هندی تجدید کند. در روزگار قدیم و در فجر تاریخ اجداد ما و ایرانیان عضو خانواده مشترک آریائی بوده‌اند.

میان زبان قدیمی ایران و زبان هندی «سانسکریت ودائی» شباهت‌های بسیار وجود دارد. از همان زمان‌های گزشتہ مبادلات منظم در زمینه‌های ادبیات و هنر و فرهنگ میان ایران و هند برقرار بوده‌است.

از خطابه خیرمقدم حضرت رئیس جمهوری هند در ضیافتی با افتخار اعلی حضرت
پادشاه ایران - ۱۷ فوریه ۱۹۵۶

۲

جواهر لعل نهرو و ایندیپندینسی

بسیار طبیعی است که در نتیجه افکار و اعتقادات مشترك در زمینه‌های مختلف تلاشهای بشری، و جریان بده بستانهای متقابل و بخاطر رشته‌های پیوندهای دوستی میان دو کشور ما در دوران جدید، مردم هند مردم ایران را دوستان بسیار نزدیک و خیرخواه خود بدانند.

ممکن است گاهی اوقات یکنوع اختلاف عقیده میان ما وجود داشته باشد اما بنیان استوار تفاهم و حسن نیت متقابل که رشته‌های دوستی ما بر آن متکی است همواره میتواند بخوبی محفوظ بماند و بحل هر مسئله‌ئی که برای منافع مشترك ما پیش آید از راه مذاکرات متقابل و تبادل نظرهای دوستانه کمک دهد.

مردم هند و حکومت هند با کمال اشتیاق آرزومندند که این روابط متقابل دوستی و حسن نیت که میان هند و ایران وجود دارد همواره ادامه یابد.

نشان همین نسب طبقاتی و برهمن بودن اوست . خود نهرو این کلمه را دوست ندارد و ترجیح میدهد که او را هم مانند دیگران « شری نهرو » که بطور ساده بمعنی « آقای نهرو » ست خطاب کنند .

پدر نهرو از وکلای معروف دادگستری در شهر اله آباد بود که شهرت و ثروت فراوان بدست آورد . پدر نهرو که « موتی لعل نهرو » نام داشت قریب یکصد سال پیش در همان ماه و همان روز که رابیندرانات تاگور شاعر بزرگ هند متولد شد بدنیا آمد و با او هم عمر بود .

جواهر لعل تنها پسر موتی لعل نهرو بود که در ۱۴ نوامبر ۱۸۸۹ متولد شد و در (۲۳ آبانماه امسال) هفتاد سال تمام خواهدداشت . نهرو دو خواهر نیز دارد که هر دو از او جوانتر هستند .

سالهای کودکی نهرو در شهر اله آباد و در خانه مرفه پدری گذشت و پیش معلمان سرخانه درس خواند . سپس بانگلستان فرستاده شد و در « کالج هارو » و بعد در دانشگاه کمبریج که هر دو از معروفترین مدارس انگلستان هستند تحصیل کرد .

تحصیلات نهرو در دوران عالی ابتدا در رشته علوم طبیعی بود ولی بالاخره رشته حقوق را پایان رساند و در سال ۱۹۱۲ بهند بازگشت و بوکالت دادگستری پرداخت . ضمناً عضو نهضت سیاسی کنکره ملی هند شد .

اما هنوز علاقه زیاد بامور سیاسی نداشت . فعالیت سیاسی او در واقع پس از پایان جنگ جهانی اول صورت جدی بخود گرفت که گاندی نیز درهند به نهضت کنکره پیوسته بود و روح تازه‌ئی در آن بوجود آورد .



جواهر لعل نهرو

خانواده نهرو اصلاً کشمیری هستند و از برهمنان آن ناحیه میباشند که در حدود ۲۵۰ سال پیش در زمان آخرین پادشاهان مغول هند بدلی و بعدها به آله آباد منتقل شدند.

کلمه «پاندیت» که گاهی بر اسم جواهر لعل نهرو اضافه میشود

افراد خانواده اش بجرایانهای سیاسی کشیده شوند و آنها نیز بارها
بزدان بروند .

زن نهرو که در سال ۱۹۱۶ با هم ازدواج کرده بودند در تمام فعالیتهای
همراه شوهرش بود و او نیز مانند شوهرش مدتی در زندان گذراند و بر اثر
فعالیت های شدید علیل و بیمار گشت و عاقبت در سال ۱۹۳۶ در بیمارستانی
در ناحیه بادن وایلر آلمان در گذشت .

نهرو از آن زمان دیگر ازدواج نکرد و خود را یکجا بفعالیت های
اجتماعی و سیاسی وقف ساخت و تنها فرزندش که «خانم ایندیرا گاندی»
میشد از او پرستاری میکند .

پدر نهرو که بدنبال پدرش سیاست کشیده شد از مردان ممتاز ملی
هند گشت . در واقع شخصیت فوق العاده او در نهضت کنگره اثر بسیار
میکذاشت گاندی و موتی لعل نهرو و جواهر لعل نهرو سه شخصیت بودند
که متقابلاً در یکدیگر اثر می گذاشتند و متفقاً به پیشرفت نهضت ملی
کماک میکردند .

پدر نهرو در سال ۱۹۳۱ بدنبال يك بیماری در گذشت و در آخرین
روزهای حیاتش جواهر لعل را که در زندان بود آزاد کردند تا بتواند بر
بالین پدر محضر باشد .

نهرو در دوران فعالیتهای خود مسافرتهاى متعددى در داخل و خارج
هند انجام داد و بارها از شمال تا جنوب و از شرق تا غرب هند سفر کرد .
در سال ۱۹۲۶ سفری بااروپا رفت که بیش از یکسال طول کشید .
در آن سفر از بسیاری کشورهای اروپائی دیدن کرد و در کنگره

وجود گاندی و افکار او در پرورش نهرو نقش بسیار مهمی داشت و تعلیمات و راهنماییهای او برای اقدام و عمل در روح نهرو طنین موافقی بوجود میآورد.

فعالیت اجتماعی و سیاسی نهرو روز بروز توسعه مییافت. بتدریج با فقر و تیره‌روزی دهقانان، با محرومیت‌های مردم و با فشارهای سیاسی که از طرف انگلستان برهند تحمیل میشد بیشتر آشنا میگشت و مبارزه اوصورتی جدی‌تر پیدامیکرد.

باین ترتیب بود که نخستین بار در اوایل سال ۱۹۲۳ بزندان فرستاده شد و پس از آن بارها بزندان رفت.

نهرو ده بار بزندان رفته است و مجموعاً بیش از ده سال عمر خود را در زندانهای مختلف گذرانده است.

فعالیت و مبارزات صادقانه نهرو باندازه‌ئی مؤثر بود که روز بروز در نهضت کنگره موقعیت مهمتری پیدا میکرد و بزودی دبیر کل سازمان نهضت کنگره و بالاخره در سال ۱۹۲۹ رئیس این نهضت شد.

در موقعیکه نهرو بریاست نهضت کنگره انتخاب گردید فقط چهل سال داشت و یکی از جوانترین کسانی بود که با این مقام رسیده بودند. فقط مرحوم مولانا آزاد پیش از او باین سن بریاست نهضت کنگره رسیده بود.

رئیس نهضت کنگره معمولاً برای یک سال انتخاب میشد و نهرو دو سال پشت سرهم باین مقام تعیین گردید.

فعالیت سیاسی جواهر لعل موجب شد که پدرش موتی لعل و تمام

رسیده بود که انگلستان دیگر نمیتوانست تسلط خود را بر هند ادامه دهد و در نتیجه يك حکومت موقتی در هند تشکیل شد که جواهر لعل نهرو مقام نخست وزیری و وزارتخانه های امور خارجه و امور کامنولت را بعهده داشت .

بالاخره در ماه اوت ۱۹۴۷ حکومت بریتانیا قدرت حکومت را رسماً بخود هندیان واگذار کرد و در همانوقت بود که شبه قاره هند بدو حکومت هند و پاکستان تجزیه شد و هند مستقل گردید .

با تشکیل حکومت مستقل هند باز هم جواهر لعل نهرو نخست وزیر شد و از همان زمان تا کنون همچنان نخست وزیر بلامنازع و بدون رقیب هند میباشد .

نهرو پس از استقلال توانست هند را با سیاست خردمندانه ئی اداره و رهبری کند که مقام بسیار ارجمند جهانی بدست آورد .

پس از استقلال نهرو با طرح و اجرای برنامه های پنجساله مبانی استقلال اقتصادی هند را محکم کرده است .

نهرو که اکنون هفتاد سال دارد از لحاظ سلامتی و نیروی بدنی از سن خود جوانتر است و با وجود کار و فعالیت زیاد و سالهای زندان و مصائب بیشمار زندگی روحیه ئی جوان و فعال دارد .

نهرو ورزش مخصوصاً ورزشهای طبیعی مانند کوهنوردی و شنا و اسب سواری علاقمند است . در او ان جوانی بشکار میپرداخت اما بعد ها از آن بیزار شد و جداً با آن مخالف است .

از نظر تمایلات سیاسی بطوریکه همه کس میدانند نهرو مردیست مترقی

نمایندگان ملل اسیر و مستعمره شرکت جست .

در سال ۱۹۲۷ با اتفاق پدرش بشوروی رفت و در جشنهای دهمین سال انقلاب شوروی حضور یافت و این نخستین دیدار او از این کشور بود .
در سال ۱۹۳۶ نیز یکبار دیگر با اروپا رفت و هنگام جنگهای داخلی اسپانیا چند روزی در آن کشور بود و از جمهوری اسپانیا هواداری میکرد .
هنگام بازگشت از همین سفر بود که موسولینی دیکتاتور ایتالیا از او دعوت کرد که باهم در شهر رم ملاقات کنند اما نهرو که از مخالفان جدی فاشیسم بود این دعوت را رد کرد زیرا میدانست که این ملاقات وسیله‌ئی برای تبلیغات موسولینی خواهد شد .

در سال ۱۹۳۹ نیز سفری به چین رفت و با سران آن کشور که در مقابل ژاپن می‌جنگیدند ملاقات کرد .

در دوران جنگ اخیر حکومت انگلستان هند را برخلاف میل مردم آن به‌جنگ کشاند و رهبران ملی آن کشور را بزرندان افکند . از جمله جواهر لعل نهرو که رهبر نهضت کنگره بود در سال ۱۹۴۰ بازداشت شد . ولی پیش از آنکه دوران زندانش پایان برسد ، در موقعیکه ژاپن وارد جنگ شد آزاد گشت .

حکومت بریتانیا باز هم پیشنهادهای او و سران نهضت کنگره را قبول نکرد و در سال ۱۹۴۲ نهرو را با سایر سران کنگره یعنی مهاتما گاندی و مرحوم مولانا ابوالکلام آزاد و دیگران را چند ایراساد و دیگران بزرندان برده و آنها تا پایان جنگ در زندان ماندند .

مبارزات ملی مردم هند تحت رهبری نهضت ملی کنگره به مرحله‌ئی

بهترین و فصیح‌ترین نوشته‌های انگلیسی می‌باشد.

سخنرانی‌های نهرو معمولاً بزبانهای انگلیسی یا هندی واردوست. نهرو بزبان فرانسه هم آشناست و صحبت می‌کند، در دوران یکی از زندانهایش زبان آلمانی را نیز تحصیل می‌کرد.

نهرو بزبان فارسی کمی آشنائی دارد، در خانواده نهرو که کشمیری هستند زبان فارسی سابقه فراوان داشته‌است. خط فارسی را که خط اردو نیز شبیه آنست می‌تواند بخواند.

نهرو از دوستداران فرهنگ و تمدن ایرانست و در کتابهای متعدد و سخنرانیها و مقالات خود بارها در موارد مختلف به عظمت و اهمیت این فرهنگ بزرگ و پیوند و ارتباطی که با فرهنگ هند داشته، و نفوذ آن در هند اشاره کرده‌است.

از لحاظ مذهبی نهرو مردیست روشن‌فکر و عقیده دارد که تمام مذاهب يك حقیقت را تعلیم میدهند و بنابراین باید بتمام مذاهب احترام گذاشت و مخصوصاً برای شخصیت و تعلیمات «بودا» ارزش بسیار قائل است.

هرچند که شخصاً در يك خانواده هندو و برهنه متولد شده‌است اما بستگی خاص مذهبی ندارد و تمام مذاهب را برابر و محترم می‌شمارد و با بسیاری از سران مسلمانان هند و مخصوصاً مولانا ابوالکلام آزاد دوستی و همکاری بسیار نزدیک و صمیمانه داشت.

در دوران پس از استقلال هند، نهرو بازم بارها در داخل و خارج هند سفر کرده‌است. از ژاپن و چین در شرق تا کانادا و ایالات متحده آمریکا در غرب بکشورهای مختلف جهان رفته‌است و در همه جا مورد احترام قرار گرفته‌است.

و بسوسیالیسم علاقمند است و اکنون هم میکوشد که هند را از راه مخصوص و متناسب با موقعیت کنونی بصورت يك کشور سوسیالیستی در آورد . در عین حال نهرو و مظهر دهو کراسی است و او را « معمار دموکراسی در آسیا » لقب داده اند و میکوشد با وسایل دموکراتیک و با رعایت آزادیهای فردی و احترام بشخصیت انسانی هند را بسوی سوسیالیسم ببرد .

نهرو یکی از ممتازترین نویسندگان و فیلسوفان معاصر هند است بطوریکه بسیاری از دوستداران ادبیات افسوس میخورند که او نخست وزیر شده است و گرنه میتواند در دنیای ادبیات مقام والاتری داشته باشد .

کتابها و مقالات متعدد و سخنرانیهایش مجموعه های گرانبهایست که ارزش ادبی و فلسفی فوق العاده دارد .

در دورانهای متعدد زندانهای خود مقدار بسیار زیادی کتاب خواند و چند کتاب معروف نوشت ،

کتابهای «نگاهی بتاریخ جهان» و «زندگی من» و «کشف هند» که مشهورترین آثار او هستند همه محصول دورانهای زندان او میباشند .

معروف است که در دوران سده سال بازداشت زمان جنگ احیر در «دژ احمد نگر» در حدود یک هزار جلد کتاب خواند و در مدت کوتاه پنج ماه کتاب بزرگ و معروف «کشف هند» را نوشت .

کتابهای «اتحاد شوروی» و «نامه های پدری بدخترش» و «هجده ماه در هند» و «چین-اسپانیا-حبشه» و «وحدت هند» از جمله سایر آثار معروف او هستند .

نهرو آثار خود را معمولاً بزبان انگلیسی مینویسد و نثر او نمونه ای از



ایندیرا گاندی

ایندیرا تنها فرزند جواهر لعل نهرو و نخست وزیر هند است و اکنون سالهاست که تنها رفیق و معاشر و پرستار و همراه همیشگی پدرش میباشد و در فوریه امسال (۱۹۵۹) بمقام ریاست کنگره ملی هند انتخاب شد.

ایندیرا که پس از ازدواج بنام شوهرش ایندیرا گاندی نامیده میشود اکنون ۴۲ سال دارد زیرا در ۱۹ نوامبر سال ۱۹۱۷ یعنی تقریباً یکسال پس از ازدواج پدر و مادرش متولد شده است.

کلمه شریماتی که معمولاً در اول اسم او اضافه میشود بطور ساده معادل «بانو» یا «خانم» در زبان فارسی است. همچنین که کلمه «شری» که بر اسم پدرش اضافه میشود معادل کلمه «آقا» میباشد.

نهر و از بسیاری از نزرگترین و معروفترین دانشگاههای جهان بدریافت درجه دکتراى افتخارى نایل شده است . سخنرانیهای او در ایالات متحده آمریکا و در دانشگاههای آن کشور بعنوان یکی از عالیترین و فصیح ترین نطقهای ادبی و فلسفی و اجتماعی در زبان انگلیسی تلقی میشود و مطالعه آنها بدانشجویان توصیه میگردد .

نهر و شخصاً ریاست دانشگاه جهانی «ویشوا بهاراتی» در شانتی نیکیتان را که توسط رابیندرانات تاگور شاعر و فیلسوف معروف هند تأسیس گشت و یکی از مشهورترین دانشگاههای هند است عهده دار میباشد .

تمایلات استقلال طلبانه و ضد استعماری و صلح خواهی نهر و را عنوان يك قهرمان استقلال و صلح جهانی در آورده است که امیدوار است روزی يك جامعه واحد و مستقل بشری بوجود آید .

پنج شیلایا پنج اصل همزیستی مسالمت آمیز که از موازین قدیمی تمدن چین و هند اقتباس شده است هنگام ملاقات او با نخست وزیر چین بجهانیان اعلام گردید . هنگام تشکیل کنفرانس تاریخی ملل آسیا و آفریقا در باندونگ نهر و نقش مهمی بر عهده داشت .

نهر و برای فرد انسان و شخصیت انسان و جامعه انسانی ارزش و احترام فوق العاده قائل است

کودکان و حیوانات را بسیار دوست میدارد و شخصاً بطبیعت و باغبانی بسیار علاقمند است . در دوران بازداشتش در «دژ احمد نگر» چند نهال کاشته و آبیاری کرده است که اکنون یادگارهای او هستند .

از خلقت جهان و تشکیل زمین و پیداشدن حیوانات و انسان و نخستین قبایل بشری و نخستین تمدنهای بشری را بزبان بسیار ساده بیان میداشت . همین نامه‌هاست که بطور جداگانه بصورت کتاب کوچکی بنام « نامه های پدری بدخترش » چاپ و منتشر گشته و بفارسی هم ترجمه شده است .

ایندیرا گاندی در مقدمه ئی که مخصوص ترجمه فارسی این کتاب نوشته و برای مترجم آن فرستاده است میگوید : « این نامه‌ها در يك فرصت کوتاه و محدود در فاصله دو دوره زندان نوشته شده است و بمن كمك میدادند که نظر وسیعتری پیدا کنم زیرا افکار مرا در جهات مختلف و زمینه های گوناگون هدایت میکردند و در من علاقه خاصی بر میانگیختند که نه فقط بسوی تاریخ و باستانشناسی بلکه بسوی سایر جنبه‌های زندگی نیز معطوف میگشت . »

« این واقعیت که پدرم با وجود تمام اشتغالات و گرفتاریهایش فرصت مییافت ذهن مرا که تازه برای میافتاد نیز راهنمایی کند موجب شادمانی فراوان من میشد و بمن نیرو میبخشید تا تنهایی وجدائی و دوری از او را که در وضع زند کی آن زمان ما گریز ناپذیر بود تحمل کنم . »

« امیدوارم کودکان ایران بتوانند در قسمتی از آن شادمانی و مسرتیکه من داشتم سهیم گردند و ازین راه اندك اندك وطن مرا بشناسند و تفاهمی نسبت بآن پیدا کنند . »

سه سال بعد که نهر و برای چندمین بار در زندان بسر میبرد در روز تولد ایندیرا دوره نامه‌های تازه ئی را بنام او شروع کرد که بعدها بصورت

امروز کلمات شری و شریماتی درهند عادی ترین کلماتیست که بجای آقا و خانم برای همه کس بکار میرود .

زندگی ایندیرا ماجراهای بزرگ ندارد و بطور کلی با زندگی پدرش و با تاریخ چهل ساله اخیر هند بستگی دارد .

از وقتیکه چشم بجهان گشود پدرش و افراد خانواده اش را در فعالیت های اجتماعی دید . خانه پدرش در شهر اله آباد یکی از مهمترین مراکز فعالیت های سیاسی و اجتماعی بود و چه بسا بارها بهنگام هجوم های پلیس برای تفتیش خانه و زندان بردن پدرش اسباب بازی های کودکان او نیز درهم شکسته است . ایندیرا بارها در جلسات محاکمه پدر و پدر بزرگش بداد گاه پاره شده و بارها پدر بزرگ و مادر و عمه ها و سایر خویشاوندانش را در زندانها دیده و فقط او وسیله ارتباط آنها و رساندن پیغام های آنها که در زندانهای مختلف بسر میبرده اند بوده است .

باینجهت است که یکبار بیک روزنامه نویس گفت « من جز سیاست زندگی دیگری ندارم » .

تحصیلات ابتدائی ایندیرا در هند صورت گرفته است . بهنگام کودکی خود در سال ۱۹۲۶ سفری همراه پدرش با اروپا رفت .

پدرش از همان اوان سعی داشت تا آنجا که میتواند آموزش و پرورش او را زیر نظر بگیرد .

در تابستان سال ۱۹۲۸ که ایندیرا با مادر و خویشاوندانش بشهر ییلاقی مسوری در دامنه های هیمالا یا رفته بود پدرش از شهر اله آباد که مقر خانوادگی آنها بود نامه های ساده ای برای او مینوشت که در آنها مقدماتی

ایندیرا از آن پس ایندیرا گاندی نامیده میشود . از این ازدواج دو پسر دارد که هاید دلخوشی خود او و به خصوصاً پدرش جواهر لعل نهرو میباشد .



نهرو با دختر و نوادگانش

اما از آنجا که خدمت پیدر والامقامش و پرستاری از او برایش کمال اهمیت رادارد فرزندانش را بیک آموزشگاه شبانه روزی سپرده است و خودش دائماً همراه پدرش میباشد و از او مراقبت میکند .

کتاب بزرگ «نگاهی بتاریخ جهان» در آمد و انتشار یافت .
 باین ترتیب پدرش میکوشید در بحبوحهٔ گرفتاریهای سیاسی واجتماعی
 وحتى ازدرون زندانها تا آنجا که میتواند تربیت او را زیر نظر داشته باشد.
 ایندیرا از شش سالگی در يك گروه کودکان که با چرخ ریسندگی
 کار میکردند شرکت داشت . اینکار در آن زمان مفهوم سیاسی داشت و یکنوع
 مبارزه بشمار میرفت .

در ۱۰ سالگی رئیس يك گروه شش هزار نفری از کودکان هند بود که
 بلقب «وایار سنا» نامیده میشدند و مانند پیشاهنگان برای کمک بمبارزان
 نهضت ملی و پرستاری از کسانی که در تظاهرات سیاسی مجروح میشدند و
 تهیه غذا و غیره فعالیت میکردند .

از آنجا که پدر بزرگش قسمتی از خانه بزرگ خود را که «آند
 بهاوان» (کاخ آرامش) نامیده میشد به نهضت ملی هدیه داد و آنجا بصورت
 بیمارستانی برای مبارزان نهضت ملی در شهر اله آباد در آمد . ایندیرا از
 دوازده سالگی جزء پرستاران در این بیمارستان خدمت میکرد .

ایندیرا تحصیلات عالی خود را در انگلستان پایان رساند .

در سال ۱۹۳۶ که مادرش کمله نهرو پس از يك بیماری ممتد در
 آلمان در گذشت او با پدرش بر بالین او بودند . در آنوقت هنوز تحصیلاتش
 را تمام نکرده بود .

پس از پایان تحصیلات بهند بازگشت و با «فیروز گاندی» که یکی
 از زردشتیان بمبئی است ازدواج کرد . اما این گاندی با مهاتما گاندی
 رهبر بزرگ و فقید هند هیچ نسبتی ندارد .

در تاریخ نهضت و حزب کمره ملی هند ایندیرا گاندی چهارمین زنیت که باین مقام انتخاب شده است و پیش از اوسه زن دیگر رئیس نهضت کمره شده اند که آخرین بار آن ۲۶ سال پیش بود .

ایندیرا زنیت بسیار متواضع و محجوب و در عین حال فعال و کاردان . علاوه بر آنکه اداره خانه پدرش را با تمام گرفتاریهای نخست وزیری او بعهده دارد مادر بسیار شایسته ایست که بزندگی خانوادگیش علاقمند میباشد و عقیده دارد زن تا وقتی که با رشته های علائق خانوادگی پیوند نداشته باشد یک زن واقعی نیست .

ایندیرا معتقد است که زنان هند هر چند حقوق کاملاً مساوی با مردان دارند و با کمال استعداد و لیاقت خود در تمام زمینه ها فعالیت میکنند باید بتوانند وقت خود را طوری تنظیم کنند که بامور خانوادگی خویش نیز برسند .

ایندیرا گاندی با وجود اقامت و تحصیل در خارجه و مسافرتهاى متعددی که با پدرش بکشورهای مختلف جهان انجام داده است زنی بسیار ساده است که میکوشد همواره هندی بماند .

خودش عقیده دارد که خصالش نتیجه سرپرستی مادرو پدرش میباشد و بقول خودش پدرش روح او را با آسمانها بالا کشانده است و مادرش حومش همچون زمین پایداری بوده است که ریشه های معنوی خود را در آن استوار ساخته است .

ایندیرا گاندی علاوه بر ریاست حزب کنگره ریاست انجمن سرپرستی و رفاه کودکان و ریاست سازمانهای حمایت از حیوانات را نیز عهده دار است

باینقرار است که ایندیرا گاندی در تمام امور مهم سیاسی و اجتماعی هند شرکت داشته و دارد و عملاً اغلب بعنوان منشی مخصوص پدرش مهمترین کارهای نهضت کنگره و امور دولتی را انجام میداده است و طبعاً متجاوز از سی سالست که در نهضت کنگره سابقه دارد .

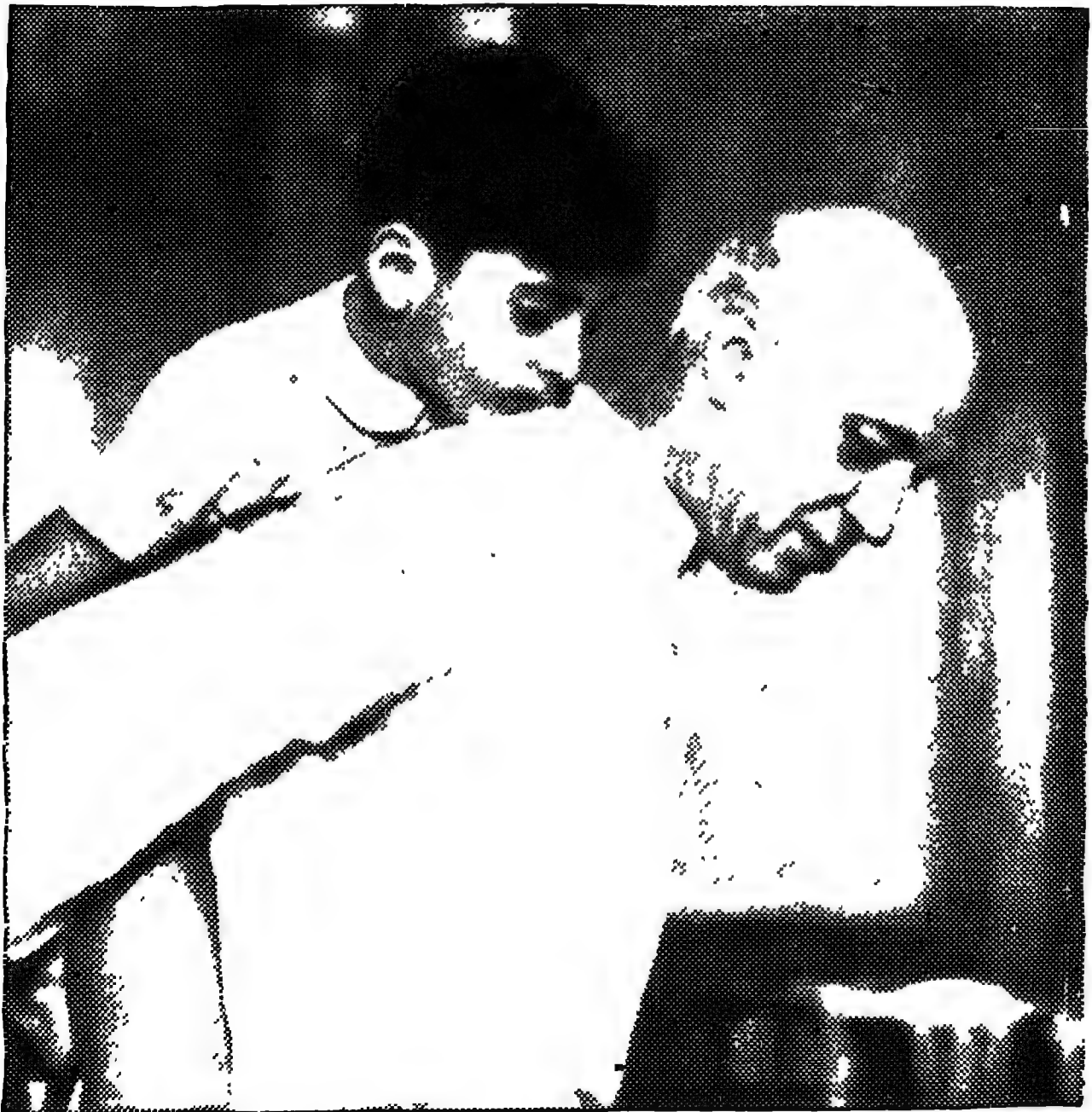
از سالها پیش ایندیرا گاندی عضو کمیته عامله نهضت کنگره بود و بطوریکه گفته شد در فوریه امسال بمقام ریاست حزب کنگره انتخاب شد . دوران ریاست حزب کنگره یکسالست و او خیال ندارد که باردیگر نامزد این مقام شود . بارها گفته است که ترجیح میدهد ریاست حزب کنگره را برای کسانی که جاه طلبی بیشتری دارند بگذارد و اضافه کرده است که برای خدمت بمردم هند و خدمت بحزب کنگره لازم نیست که شخص رئیس آن باشد .

ایندیرا سومین نفر از اعضای خانواده نهروست که بر ریاست نهضت کنگره ملی انتخاب میشود .

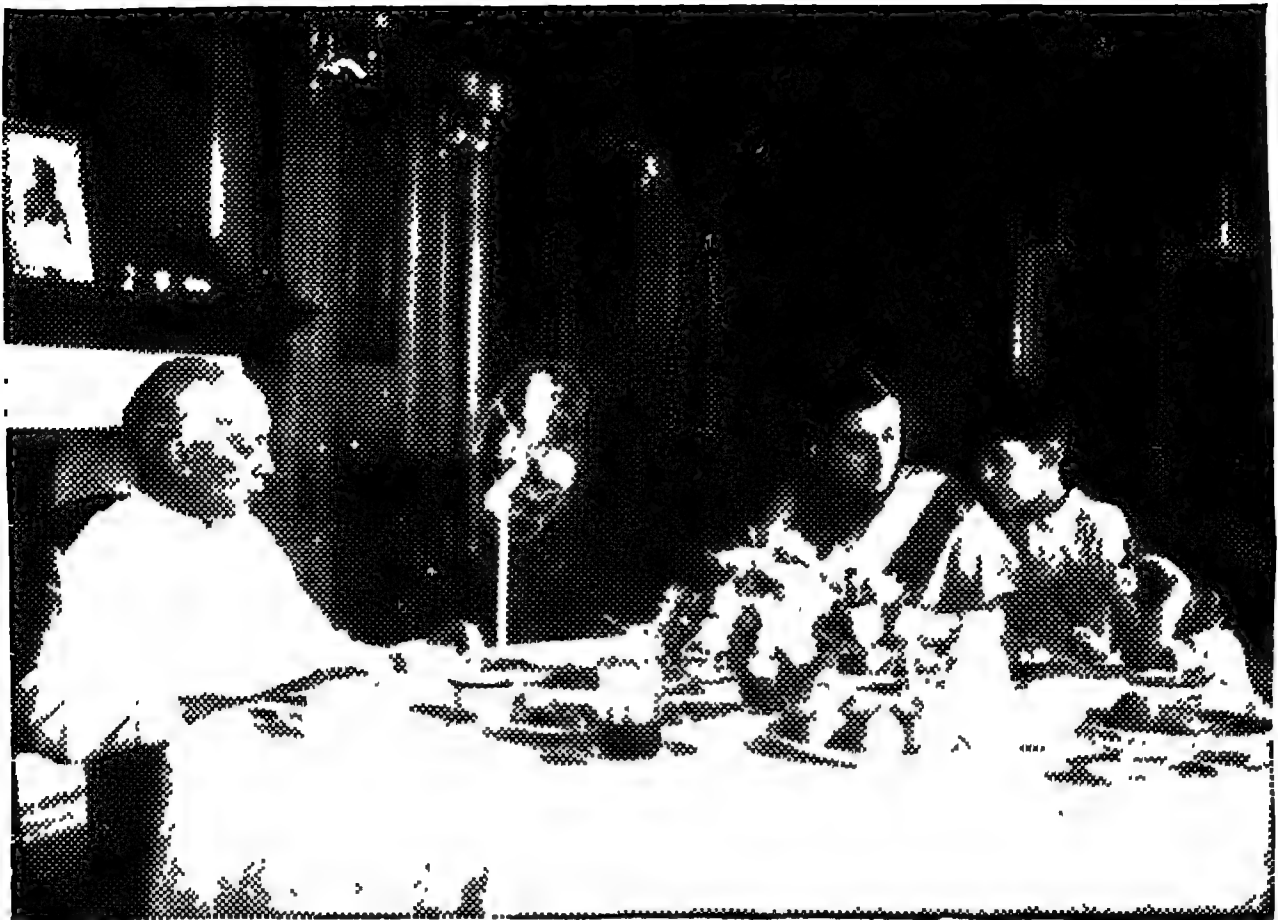
پدر بزرگش مرحوم موتی لعل نهرو و پدرش جواهر لعل نهرو که چندبار رئیس حزب کنگره شد پیش از او این مقام را بعیده داشته اند . همچنانکه موتی لعل نهرو شاهد رئیس شدن پسرش بود جواهر لعل نهرو شاهد رئیس شدن دخترش شده است منتها جواهر لعل نهرو وقتی خبر انتخاب شدن دخترش را بر ریاست کنگره شنید گفت من دلم نمیخواستم وقتیکه خودم نخست وزیر هستم او بر ریاست حزب کنگره انتخاب شود مخصوصاً که برای سلامتیش نگران هستم اما حالا که او را انتخاب کرده اند من مانند يك فرد با انضباط حزبی وظایف خود را عمل خواهم کرد .

میهمان ما بود و ناهار را با ما صرف کرد و من فکر می‌کردم لااقل آنروز را با فرزندانم در محیط خانوادگی ناهار خواهیم خورد، اما مجبور شدم غذای آنها را جداگانه بدهم و اسباب بازی‌هایی را که برایشان تهیه کرده بودم بایشان بدهم و خودم با میهمان عالی‌قدر مان بمانم .

وقتیکه ناهار تمام شد میهمان محترم ما بزودی از سرهیز برخاست



نهر و یکی از نواده‌هایش



نهرودرداخل خانه اش

وانجام اینکارها آسان نیست حتی تنها اداره کردن کارهای خانه پدرش نیز آسان نمیباشد .

ایندیرا یکبار باتبسم مخصوص بخودش گفت :
 « خانه مانه فقط ازوقتیکه پدرم نخست وزیر شده است بلکه ازسالها پیشتر همیشه شلوغ بوده است و من همیشه آروزمند لحظه ئی فرصت برای تنها ماندن با بچه ها و لذت بردن از آسایش خانوادگی بوده ام » .
 دو سه سال پیش ایندیرا کاندی این داستان را برای چند تن از دوستانش نقل کرد که :

« سال پیش درروزاول سال، رئیس جمهوری هند دکتر راجندرپراساد

۳

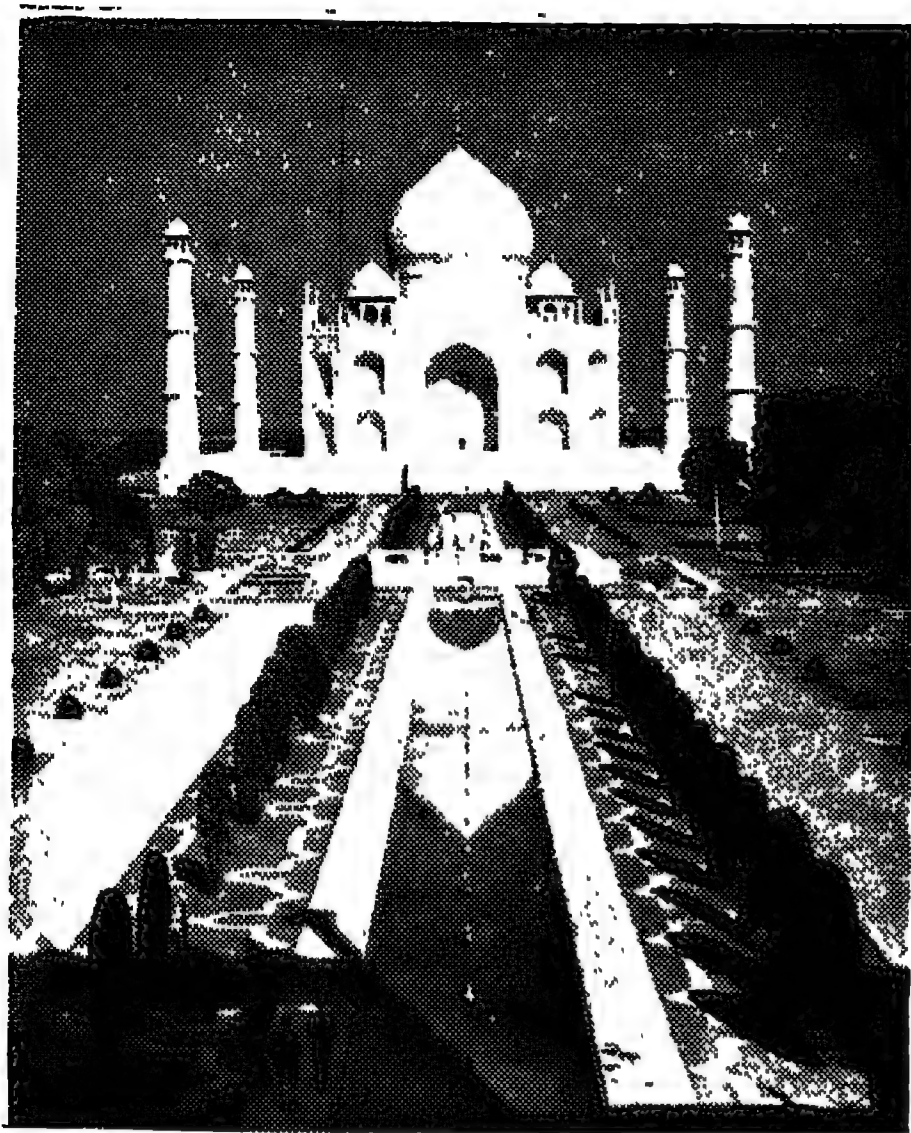
جواهر لعل نهرو و ایران

و بیرون رفت پدرم نیز بدنبال او خارج شد و من خوشحال شدم که خواهم توانست بسراغ فرزندانم بروم و ساعتی با آنها باشم اما وقتی که پیش آنها رفتم دیدم آن دو پیرمرد محترم قبل از من بسراغ بچه ها رفته اند و باهم بازی میکنند آنها با كمك يكديگر يك هواپیمای كوچك درست کرده بودند و سعی داشتند آنرا پرواز دهند . باین ترتیب بازهم فرصتی برای من باقی نماند . »

میتوان گفت که ایندیرا گاندی دختر اهر و مظهر لطیف هند مترقی و متواضع و با فرهنگ امروزست .



مداومت سنن قدیمی ایران *



بنای مشهور تاج محل در شهر «اگره»

۴۰ ژانویه ۱۹۳۳

اکنون به ایران ، سرزمینی که گفته میشود روحش به هند آمده و

در بنای تاج محل قالب و جسم مناسبی برای خود یافته است بروم .

هنر ایران سنن درخشان و نمایانی دارد . این سنت ها در مدت بهش

از ۲۰۰۰ سال از زمان آشوریها تا کنون ادامه یافته است . در ایران ، در

حکومتها، در سلسله های پادشاهان و در مذهب تغییراتی روی داده است .

* نامه شماره ۱۲۴ از کتاب «نگاهی بتاریخ جهان» نهر و که خطاب بدخترش میباشد

جواهر لعل نهرو نخست‌وزیر هند
بایران و تاریخ و تمدن و فرهنگ ایران
آشنائی و علاقه فراوان دارد .
در موارد مختلف، در کتابهایش،
در مقالاتش و در سخنرانیهایش با
تحسین و ستایش از ایران و تمدن ایرانی
و نفوذی که ایران در تمدن و فرهنگ
هند داشته یاد کرده است .
برای اینکه نمونه های مختلفی
از آنها در اختیار خوانندگان گرامی
قرار گیرد مواردی از آنها بترتیب
زمانی در اینجا نقل میشود .

دوران رفاه و آسایش بسیار بزرگی بوده است. آنها اربابان و حکمرانان متمدن و با فرهنگی بودند که نسبت بمعتقدات دیگران بمدارا رفتار میکردند و اجازه میدادند که مذاهب و تمدنهای مختلف رونق و رواج داشته باشد. امپراطوری عظیم ایشان سازمان منظمی داشت و مخصوصاً به امر ساختن راههای شوسه عالی توجه داشتند که قسمت های مختلف کشور را بیکدیگر مربوط میساخت و کار ارتباط را آسان میساخت. این ایرانیها با آریائیهای هندی که به هند آمدند خویشاوندی نزدیک داشتند. مذهب آنها که زردشتی بود با مذهب قدیم و ابتدائی « ودی » هند نزدیک بود. خیلی روشن دیده میشود که این هر دو نژاد و مذهب يك ریشه مشترك داشتند و زمانی هردوی آنها در سرزمین اصلی آریاها در هرجا که بوده است مشترکاً زندگی میکرده اند.

پادشاهان هخامنشی سازندگان بزرگی بودند. در پایتخت اصلیشان که شهر پرسپولیس بود کاخهای عظیمی ساختند. آنها معابد نمی ساختند. در کاخهای آنها تالارهای بزرگی بود که سقف های آنها بر روی ستونهای فراوان نگاهداری میشد. مقداری از خرابه های آنها که هنوز باقیست تصویری از عظمت این ساختمانها بوجود میآورد. چنین بنظر میرسد که هنرهای دوره هخامنشی ایران با هنرهای دوران «موریا» در هند (زمان آشوکا و جانشینانش) تماس داشته و در آن اثر گذاشته است.

اسکندر مقدونی داریوش سوم را که او نیز « شاه بزرگ » لقب داشت شکست داد و بحکومت خاندان هخامنشی پایان بخشید. پس از او ایران مدت کوتاهی در زیر حکومت سلوکوس یونانی (که یکی از سرداران

سرزمین کشور زیر تسلط حکمرانان و پادشاهان خودی و بیگانه قرار گرفته است و اسلام بآن کشور راه یافته و بسیاری چیزها را منقلب ساخته است . معینا سنن هنری ایران همچنان مداومت داشته است .

بدیهیست که هنر ایران در طی قرون تغییر و تکامل هم یافته است . گفته میشود که این مداومت واستقامت هنر ایرانی با خاک و طبیعت و مناظر ایران بستگی دارد .

در نامه قبلی درباره امپراطوری آشوریها که شهر نینوا پایتخت آن بود مطالب گفتم . این امپراطوری شامل قسمت عمده‌ئی از ایران نیز میشد . در حدود ۵۰۰ یا ۶۰۰ سال پیش از مسیح ایرانیها که از نژاد آریائی بودند شهر نینوا را محاصره کردند و بعمر امپراطوری آشوری پایان بخشیدند و بعد آریائیهای ایران خودشان يك امپراطوری بزرگ بوجود آوردند که از سواحل سند تا مصر گسترده بود . آنها بردنیای باستانی تسلط یافتند و در گزارشهای یونانی پادشاهان ایشان بعنوان «پادشاه بزرگ» اشاره میشود .

کوروش و داریوش و خشایارشا اسامی بعضی از این «پادشاهان بزرگ» میباشد . شاید بخاطر داشته باشی که برایت گفته ام داریوش و خشایارشا کوشیدند که یونان را مسخر سازند و شکست یافتند . سلسله این پادشاهان «هخامنشیان» نامیده میشود . افراد این سلسله مدت ۲۲۰ سال حکومت کردند تا اینکه اسکندر کبیر مقدونی به آسیا آمد و بحکومت آنها پایان داد .

ظاهراً حکومت ایرانیان پس از دوران ظالمانه آشوریها و بابلیها

دولت ساسانی را کنترل میکردند و نسبت بعقاید مخالف خود بسیار سختگیر بودند و هیچ مدارا نداشتند. گفته میشود که در همین دوران بود که آخرین بخش «اوستا» که کتاب مقدس آنهاست تنظیم گردید.

در هند در این زمان امپراطوری «گوپتا» رونق داشت که یکنوع احیای ملی و مذهبی پس از تسلط کوشانها و دوران رونق آئین بودائی بشمار میرفت در هنر و ادبیات قدیم هند هم رنسانسی وجود آمد و بعضی از نثر کترین نویسندگان زبان سانسکریت مانند «کالیداس» در این زمان زندگی میکردند.

دلایل و قرائن بسیاری هست که ایران زمان ساسانیان با هند دوران گوپتا تماسهای فرهنگی و هنری داشته است. از زمان ساسانیان نقاشیها و حجاریهای بسیار کمی باقی مانده است اما آنچه بدست ما رسیده پر از زندگی و حرکت است و نقوش حیوانات در آنها بتصاویر دیواری غارهای «آجانتا» در هند شباهت بسیار دارد. چنین نظر میرسد که نفوذ هنری ایران زمان ساسانیان تا حدود چین و «صحرای گبی» هم میرسید. ساسانیان در اواخر دوران سلطنت ممتدشان ضعیف شدند و ایران دچار وضع بدی شده بود. پس از جنگهای دراز با امپراطوری بیزانس این هردو کشور خسته و فرسوده شده بودند. و برای ارتشهای عرب که از حدت و حرارت يك اعتقاد و ایمان تازه سرشار بودند هیچ اشکالی نداشت که ایران را مسخر سازند. در اواسط قرن هفتم میلادی در مدت دهسال پس از درگذشت محمد پیغمبر اسلام ایران زیر حکومت خلیفه عرب درآمد. ارتش اعراب در حالیکه بسوی آسیای مرکزی و شمال آفریقا پیش

اسکندر بود) و جانشینانش قراردادش و دوران درازتری زیر نفوذ یونانی و حکومت نیمه خارجی بود .

کوشان ها که يك دولت بزرگ در کناره های هند بوجود آوردند و حدود قلمروشان از جنوب به بنارس و از شمال به آسیای مرکزی میرسید همزمان این دوران بودند و آنها نیز زیر نفوذ یونانی قراردادشند . بدینقرار سراسر آسیای غربی که در سمت مغرب هند قرار میگرفت تا مدت قریب ۵۰۰ سال پس از اسکندر و حدود قرن سوم پس از مسیح زیر نفوذ یونان بود . این نفوذ مخصوصاً جنبه هنری داشت و در مذهب ایران که همچنان زردشتی بود اثری نمیکداشت .

در قرن سوم میلادی يك نوع احیا و رنسانس در ایران صورت گرفت و سلسله تازه ئی بقدرت رسید . این سلسله تازه خاندان ساسانیان بود که يك ناسیونالیسم شدید و متجاوز داشت و مدعی بود که جانشین پادشاهان هخامنشی میباشد .

همچنانکه در مورد تمام نهضت های ناسیونالیستی میتوان دید این ناسیونالیسم خشن ساسانی هم کوتاه بین بود و نسبت بدیگران مدارا نداشت . شاید این امر نتیجه آن بود که این دولت در فاصله دو حکومت بزرگ و متجاوز قرار گرفته بود . در سمت مغرب آن امپراطوری رم یعنی امپراطوری بیزانس رم شرقی قراردادش و در طرف مشرق آن قبایل متجاوز ترك دائماً در حال پیشرفت بودند . معیناً امپراطوری ساسانی توانست مدت ۴۰۰ سال تا زمان فرا رسیدن اسلام دوام کند .

در زمان ساسانیان روحانیان زردشتی قدرت فوق العاده داشتند و

تمدن عرب تأثیری فوق العاده در آن داشت و اسلام در ایران هم مانند هند يك حيات تازه برای فعالیت های هنری ایجاد کرد . هنر و فرهنگ عربی هم تحت نفوذ و تأثیر ایران واقع شد . تجمل و شکوه زندگی درباری ایران در زندگی ساده فرزندان صحرا اثر گذاشت و دربار خلیفه عرب هم مانند دربارهای سایر پادشاهان و امپراطوران سابق پر تجمل گردید . شهر بغداد که پایتخت امپراطوری عرب بود بزرگترین شهر زمان خود شد . در شمال آن در شهر سامره در ساحل دجله خلیفه ها برای خودشان کاخها و مساجد بزرگ و باشکوه ساختند که خرابه های آنها هنوز هم باقیست . مسجد سامره تالارهای وسیع و حیاطهای پهناور با حوضها و فواره های متعدد داشت . کاخهای خلیفه در محوطه مربعی بود که هر ضلع آن بیش از يك کیلومتر طول داشت .

در قرن نهم میلادی امپراطوری بغداد رو ب انحطاط نهاد و بدولت های کوچک و متعدد تجزیه شد . ایران مستقل گردید و قبایل ترك که از شرق می آمدند دولتهای متعددی تشکیل میدادند که گاهی شامل تمام ایران میگشت و حتی خلیفه بغداد را هم که اسماً حکومت داشت زیر تسلط خود می آوردند .

محمود غزنوی در اوایل قرن یازدهم قدرت یافت و به هند یورش برد و خلیفه را مورد تهدید قرارداد و برای خود يك امپراطوری کوتاه زندگانی تأسیس کرد که بوسیله سلجوقی ها که يك قبیله دیگر از ترکان آسیای مرکزی بودند منقرض شد .

سلجوقی ها در برابر جنگجویان صلیبی مسیحی قرار گرفتند و مدت

میرفت و گسترش مییافت نه فقط مذهب تازه را باخود همراه میبرد بلکه يك تمدن جوان و در حال رشد را نیز باخود داشت. سوریه، بین النهرین و مصر همه در فرهنگ عربی جذب شدند و تحلیل رفتند. زبان عربی زبان عادی و رسمی آنها شد و از نظر نژادی نیز با اعراب بهم آمیختند و شبیه یکدیگر شدند. بغداد، دمشق و قاهره مراکز بزرگ فرهنگ عربی شدند و بر اثر جهش پرنیروئی که از تمدن جدید بوجود آمده بود ساختمانهای زیبای بسیاری در آنها پیاگرید. حتی امروز هم تمام این سرزمین ها کشورهای عربی بشمار میروند و هر چند که از هم جدا هستند رویای وحدت خود را در سر میپرورانند.

ایران نیز بهمین قرار مسخر اعراب گردید اما عربها نتوانستند مردم ایران را بخود شبیه سازند و مانند سوریه و مصر در خود تحلیل برند. نژاد ایرانی که از شاخه های بزرگ و قدیمی آریائی بود با نژاد سامی عربها تفاوت بسیار داشت. زبان ایران نیز زبان آریائی بود. باین جهت نژادها از هم جدا ماندند و زبان ایرانی همچنان محفوظ ماند.

اسلام سرعت در ایران انتشار یافت و جای مذهب زردشتی را گرفت و آئین زردشت عاقبت مجبور گشت به هند پناهنده شود. اما ایرانیها حتی در اسلام راه مخصوصی برای خود در پیش گرفتند. در اسلام شکافی بوجود آمد و دو فرقه مجزا از یکدیگر یعنی شیعی و سنی پیدا شدند. در ایران اکثریت مردم شیعی شدند و هنوز هم هستند در حالیکه دنیای اسلام در سایر جاها بطور کلی سنی است.

اما هر چند که ایران شبیه اعراب نشد و در ملیت عربی تحلیل نرفت

مختلف آن حکومت میکردند هنر و ادبیات ایرانی رونق داشت .
 خیال میکنم برایت از فردوسی شاعر ایرانی مطالبی گفته‌ام که در
 زمان سلطان محمود غزنوی زندگی میکرد فردوسی بخواهش سلطان
 محمود حماسه بزرگ ملی ایران را بنام شاهنامه بنظم درآورد . صحنه‌هایی
 که در این کتاب توصیف شده‌است همه مربوط بدوران پیش از اسلامست
 و قسمتی از آن شرح دلاوریهای رستم قهرمان بزرگ میباشد . خود این
 امر نشان میدهد که چگونه ادبیات و هنر ایران با گذشته‌های ملی و سنن
 باستانی قدیمی پیوند داشته‌است . موضوع بسیاری از نقاشیها و مینیاتورهای
 زیبای ایران از داستانهای شاهنامه اقتباس شده‌است .

فردوسی در اواخر قرن دهم و هنگام پایان رسیدن هزاره اول از
 ۹۳۲ تا ۱۰۲۱ میلادی زندگی کرد . کمی بعد از او شاعر و منجم معروف
 ایرانی عمر خیام نیشابوری در ایران پیدا شد که نامش هنوز هم در انگلستان
 و هم در ایران مشهور است . بدنبال او شیخ سعدی شیرازی آمد که یکی از
 بزرگترین شاعران ایرانست و شاگردان مدارس هند در طی چندین
 نسل گذشته کتابهای گلستان و بوستان او را می‌آموختند و در خاطر
 حفظ میکردند .

من در اینجا فقط چند اسم را آوردم و بهیچوجه نمیخواهم فهرست
 بالابلندی از اسامی متعدد در برابرت قرار دهم . فقط میخواهم متوجه شوی
 که چراغ هنر و فرهنگ ایران در طی قرون متمادی روشن و درخشان بود
 و پرتو خود را تا ماوراءالنهر در آسیای میانه میتاباند .

شهرهای بزرگ مانند بخارا و بلخ در ماوراءالنهر بعنوان مراکز

درازی با آنها جنگیدند و امپراطوری ایشان مدت ۱۵۰ سال دوام یافت . در اواخر قرن دوازدهم یکی دیگر از قبایل ترك سلجوقیان را هم از ایران بیرون راند و امپراطوری تازه ئی در خوارزم تأسیس کرد . اما عمر این امپراطوری نیز کوتاه بود زیرا چنگیز خان که از توهین و تجاوز شاه خوارزم نسبت بفرستاد گانش خشمگین شده بود بامغولان خود بر سر آنان تاخت و سراسر سرزمین آنها و تمامی ایران را از زیر پا گذراند .

در چند سطر محدود من برای ت از تغیه-رات بسیار و امپراطوریهای متعدد سخن گفته ام و قاعداً تو باید دچار ابهام شدیدی شده باشی . اگر من این زیر و روشدنیهای سلسله ها و امپراطوریها و نژادها را نقل کرده ام برای آن نیست که ذهن ترا با این چیزها خسته سازم بلکه منظورم آنست که نشان دهم چگونه سنن هنری و زندگی ایران با وجود این تغیه-رات و تحولات عظیم مداومت داشته است .

قبایل ترك یکی پس از دیگری از شرق میرسیدند اما همه آنها در برابر تمدن مختلط ایرانی و عربی که از بخارا تا عراق گسترش داشت تحلیل می رفتند . تر کهای که توانستند از ایران بگذرند و با آسیای صغیر بروند راه و روش خود را حفظ کردند و بفرهنگ عربی تسلیم نشدند . آنها آسیای صغیر را تقریباً بصورت قسمتی از سرزمین اصلی و مادریشان در ترکستان در آوردند . اما در ایران و سرزمین های حدود و اطراف آن قدرت فرهنگ و سنن ایرانی بقدری زیاد بود که آنها مجبور گشتند آنرا بپذیرند و خود را با آن سازش دهند .

در دوران حکومت تمام سلسله های ترك که برای ایران یا نواحی

این ایلخانان نامدتی همچنان مذهب قدیمی مغولای و ستایش آسمان را برای خود حفظ کردند . اما بعد ها اسلام را پذیرفتند . اما چه پیش از قبول اسلام و چه بعد از آن نسبت بمذاهب دیگر با کمال مسالمت و مدارا رفتار میکردند . پسر عموهای آنها د چین که خاقان کبیر لقب داشتند و اعضای خانواده ایشان بودائی شده بودند میان این دو خانواده روابط بسیار نزدیک برقرار بود و حتی از چین و از راه دور و دراز بخواستگاری عروس بایران میآمدند .

این تماسها میان دوشاخهٔ خاندان مغولها که در ایران و چین بودند در هنرها تأثیر شگرفی داشت . نفوذ چین در ایران راه یافت و يك تر کبب و اختلاط شکست انگیز عربی و ایرانی و چینی در نقاشی جلوه گر شد . اما باز هم با وجود تمام شکست ها و ناکامیها عنصر ایرانی پیروز گردید . در اواسط قرن چهاردهم ایران يك شاعر بزرگ بوجود آورد و او حافظ شیرازی بود که اشعارش هنوز حتی در هند نیز رواج بسیار دارد و محبوب است .

ایلخانان مغول مدت زیادی در ایران دوام نکردند و آخرین بقایای آنها بوسیلهٔ يك جنگجوی بزرگ دیگر بنام تیمور که از سمرقند، یکی دیگر از شهرهای ماوراءالنهر برخاسته بود مضمحل گردید . این مرد قسی القلب و خونخوار بیرحم که دربارۀ او سابقاً هم مطالبی برایت نوشته ام با وجود تمام این وحشیگریها و ویرانیها مشوق هنرها بود و مردی دانشمند بشمار میرفت . چنین بنظر میرسد که علاقهٔ او به هنر مخصوصاً در این بود که شهرهای بزرگی چون دهلی و شیراز و بغداد و دمشق را تاراج کند و با ثروت

فعالیت‌های ادبی و هنری باشهرهای ایران رقابت میکردند. در بخارا بود که ابن سینا مشهورترین فیلسوفان عربی زبان در اواخر قرن دهم متولد گردید. و در بلخ بود که ۲۰۰ سال بعد یکی دیگر از بزرگترین شاعران ایران جلال‌الدین رومی بدنیا آمد. او یکی از بزرگترین عارفان بود و سلسله درویشانی را که برقص میپردازند تأسیس کرد.

بدین‌قرار باوجود جنگها و تصادمات و تغییرات سیاسی سنن هنر و فرهنگ ایرانی - عربی همچنان زنده ماند و ادامه یافت و شاهکارهای عالی در ادبیات و نقاشی و معماری بوجود آورد.

سپس نوبت انحطاط فرارسید. در قرن سیزدهم (در حدود ۱۲۲۰ میلادی) چنگیز خان تاخت و تار خود را شروع کرد و خوارزم و ایران را ویران ساخت و چند سال بعد هولاکو بغداد را خراب کرد و مجموعه تمدنی که در طی چند قرن جمع و متراکم شده بود نابود گشت. در یکی از نامه‌های سابقم برای‌ت گفتم که چگونه مغولان آسیای مرکزی را تقریباً بیک بیابان تهی مبدل ساختند و چگونه شهرهای بزرگ آن نواحی متروک و ویران گشت و تقریباً از حیات و زندگی خالی ماند.

آسیای میانه هرگز نتوانست اثرات این فاجعه را جبران کند و حتی همان اندازه هم که توانسته است خود را محفوظ دارد تعجب‌آور است. لابد بخاطر می‌آوری که پس از مرگ چنگیز خان امپراطوری پهن‌آور او تقسیم گشت. قسمتی از آن که شامل ایران و حدود آن میگشت نصیب هولاکو گردید که پس از آنکه دوران ویرانی خود را پیاپی رساند يك حکمران مسالمت‌جو و با مدارا شد و سلسله ایلخانیان ایران را بنیان نهاد.

باید بخاطر آورد که این دوران همزمان با نهضت رنسانس در ایتالیا بود . تیموریها ترك بودند اما نمیتوانستند در مقابل فرهنگ ایرانی مقاومتی داشته باشند و آنها را پذیرفتند . ایران که تحت تسلط ترکها و مغولها قرار گرفت فرهنگ خود را بر فاتحان تحمیل میکرد . در عین حال ایران برای آزادی سیاسی خود هم میکوشید و تدریجاً تیموریها بسوی شرق رانده شدند و قلمرو حکومتشان بحدود ماوراءالنهر محدود گردید .

در اوایل قرن شانزدهم ناسیونالیسم ایرانی پیروز گشت و تیموریان بطور قاطع از ایران رانده شدند . يك سلسله ملی بنام صفویان بر تخت سلطنت ایران نشست دومین پادشاه همین سلسله، شاه طهماسب اول، بود که به همایون پادشاه مغول هند که در برابر شورش شیرخان گریخته بود پناه داد .

دوران حکومت صفویان مدت ۲۲۰ سال از ۱۵۰۲ تا ۱۷۲۲ ادامه یافت و این دوران عصر طلایی هنر ایران نامیده میشود . اصفهان پایتخت صفویان از ساختمانهای باشکوه و زیبا پر بود و یکی از مراکز بزرگ هنری گردید که مخصوصاً برای نقاشی شهرت داشت . شاه عباس که از ۱۵۸۷ تا ۱۶۲۹ سلطنت کرد ممتازترین و معروفترین پادشاه این سلسله بود و یکی از بزرگترین پادشاهان ایران بشمار میآید . او از یکطرف مورد حمله از بکها و از طرف دیگر زیر فشار و هجوم ترکهای عثمانی بود . اما این دشمنان را از هر دو سو دور راند و یکدولت قوی و نیرومند بوجود آورد و با کشورهای دوردست غرب و سایر نقاط روابطی برقرار ساخت و مخصوصاً توجه خویش را برای زیبا ساختن پایتختش مصروف میداشت .

نقشه شهر اصفهان که بوسیله شاه عباس طرح گردید يك شاهکار

و اموال غارت شده از آنها، پایتخت خود، سمرقند را بیاراید. اما عالیترین و نمایانترین بنای سمرقند ساختمان مقبرهٔ تیمور است که بنام «گورامیر» نامیده میشود. این آرامگاه برای او بسیار مناسب و شایسته است زیرا در خطوط و طرحهای عالی و باشکوهش آثاری از قدرت فرماندهی و تندوی و خشونت و استقامت خود او بیچشم میخورد.

سرزمینهای وسیع و پهناوری که تیمور مسخر ساخت پس از مرگش همه پراکنده شدند اما قسمت کوچکی از آنها که شامل ماوراءالنهر و ایران میگشت برای جانشینانش باقی ماند. این بازماندگان او که «تیموریان» نامیده میشدند مدت یکصدسال در ایران و هرات و بخارا باقی ماندند و عجب آنست که این اولادان آن فاتح خشن و قسی القلب بخاطر سخاوت و انسانیت و هنرپروریشان مشهور گشتند.

شاهرخ پسر تیمور بزرگترین جانشینان تیمور بودند و در هرات که آنجا را پایتخت خود قرار داد يك کتابخانه عالی بوجود آورد و گروه کثیری از ادبا و دانشمندان را بخود جلب کرد.

این دوران یکصدساله حکومت تیموریان با اندازه‌ئی از نظر نهضت‌های ادبی و هنری با ارزش است که بنام دوران «رنسانس تیموریان» مشهور شده است. در ادبیات ایران توسعه و تکامل بوجود آمد و مقادیر زیادی تابلوهای نقاشی زیبا ساخته شد. «بهزاد» نقاش بزرگ استاد و پیشوای يك مکتب نقاشی بود.

قابل تذکر است که ادبیات ترکی هم در داخل همین نهضت ادبی زمان تیموریان شانه بشانه ادبیات ایرانی تکامل مییافت و پیش میرفت. همچنین

نواحی دوردست غربی مانند قسطنطنیه اثر می گذاشت و در آنجا ساختمانهای بزرگ و زیبائی ساخته شد که نفوذ ایرانی را منعکس می ساخت .

صفویان در ایران کمابیش بامغولان کبیر درهند همزمان و معاصر بودند . « بابر » نخستین امپراطور مغول هند یکی از شاهزادگان تیموری سمرقند بود و بتدریج که ایرانیها قدرت یافتند تیموریها از ایران رانده میشدند بطوریکه عاقبت فقط قسمتی از ماوراءالنهر و افغانستان در دست شاهزادگان و امرای تیموری باقی ماند .

در میان این شاهزادگان و امرای کم اهمیت و کوچک بابر ناچار بود که از سن دوازده سالگی مبارزه کند و بجنگد . او توانست امارت و حکومت کابل را برای خود بدست آورد و سپس از آنجا به هند آمد .

فرهنگ عالیرتبه تیموریان در آن زمان را میتوان از وجود « بابر » دریافت و قضاوت کرد که در یکی از نامه های سابقم قسمتهائی از یادداشتها و خاطرات او را نقل کردم و مردی بسیار با فرهنگ و د .

شاه عباس بزرگترین پادشاه صفوی معاصر اکبر و جهانگیر پادشاهان مغول هند بود و در زمان آنها میان دو کشور روابط نزدیک و دوستانه برقرار بوده است و چون افغانستان قسمتی از امپراطوری مغولان هند بود مدتها ایران و هند هم مرز و همسایه دیوار بدیوار بودند .

ذوق و ظرافت کلاسیک هنری، نامیده میشود. ساختمانهایی که در آن زمان بوجود میآمدند نه فقط خودشان زیبا بودند و با کمال ظرافت و زیبایی تزئین میشدند بلکه لطف تناسب و هم آهنگی کلی آنها بایکدیگر و زیباییشان میافزود. مسافران و سیاحان اروپائی که در آن زمان بایران آمدهاند و اصفهان را دیدهاند توصیفهای مفصل و ستایش آمیزی از آن نقل میکنند

معماری، ادبیات و نقاشی در روی دیوار و بصورت مینیاتور، قالی بافی، ساختن ظروف چینی ظریف و عنای و کاشی سازی در این دوران عصر طلایی هنر ایران روبرق و شکفتگی بسیار داشت. بعضی از نقاشیهای دیواری و مینیاتورهای این زمان زیبایی حیرت انگیزی دارند.

هنرها مرز وحدی نمیشناسند و نباید شناسند و ظاهراً نفوذهای متعدد و گوناگون در بکمال رساندن و پروراندن هنر ایران در قرون شانزدهم و هفدهم اثر داشتند. گفته میشود که نفوذ هنر ایتالیائی در ایران آن زمان بسیار نمایانست. اما در هر حال در ماورای تمام این نفوذها همان سنن قدیمی هنر ایران قرار داشت که در مدت ۲۰۰۰ سال ادامه یافته بود و حدود فرهنگ ایرانی هم بخود ایران محدود نبود.

فرهنگ ایرانی در مناطق وسیع و پهناوری از ترکیه در غرب تا هند در شرق گسترده بود. زبان فارسی در دربار امپراطوری مغول هند و بطور کلی در آسیای غربی زبان فرهنگ شمرده میشد و مانند زبان فرانسوی در اروپا بود.

روح قدیمی هنر ایران در ساختمان تاج محل در شهر «اکره» يك اثر جاویدان بوجود آورده است و بهمین قرار هنر ایران در معماری عثمانی در

طبقات مرفه بوده است . فقط هنرمند هبى تا اندازه ئى با زندگى توده ها تماس پیدا مىکرد .

اما يك دربار هنرى كه بفرهنگ و هنر توجه داشته باشد مفهومش اين نيست كه حكومت خوبى هم باشد . حكمرانانى كه با هنرپرورى خود يا سرپرستى ادبيات و هنرها افتخار داشته اند اغلب حكمرانانى نالايق و قسى القلب و بيرحم بوده اند .

در ايران هم تمامى سيستم اجتماعى مانند اجتماع اغلب كشورها در آن زمان كمابيش فئودالى بود . وقتى پادشاه قدرت و قوت داشت محبوبيت پيدا مىكرد زيرا تا اندازه زياد جلو تجاوزات و زور و ظلم مالكان بزرگ و اميران فئودال را مىگرفت . در اين دورانها بطور نسبى وضع حكومت كمى بهتر مىشد و دورانهاى ديگر با مقايسه آن بدتر مىبود .

درست در همان موقعى كه حكومت مغولان در هند آخرين دوران خود را مىگذرانيد حكومت خاندان صفوى ايران هم در سال ۱۷۲۵ پايان رسيد . طبق معمول اين خاندان هم نقش خود را پايان رساند و موجب زوال خویش گردید . فئوداليسم تدريجاً درهم ميشكست و تغييرات اقتصادى در كشور روى مينمود كه نظم قديمى را منقلب مىساخت . برق رارى ماليات هاى سنگين وضع را بدتر مىساخت و نارضائى در ميان مردم توسعه مى يافت .

افغانها كه در آن زمان زير حكومت صفويان بودند شورش كردند و نه فقط در سرزمين خودشان موفقيت يافتند بلكه اصفهان پايتخت ايران را هم متصرف شدند و صفويان را معزول كردند . افغانها بزودى بوسيله يك

امپریالیسم و ناسیونالیسم در ایران *

۴۱ ژانویه ۱۹۴۳

دربارهٔ سنن قدیمی و آثار عالی فرهنگ ایران در دوران عصر طلایی هنر آن و پیش از آن مطالبی برایت نوشتم. وقتی دوباره باین جمله ها نگاه کنیم چنین نظرمی آید که کلمات خیلی زیبایی بکاررفته است و ممکن است موجب گمراهی گردد. ممکن است شخص تصور کند که در ایران يك عصر طلایی واقعی برای مردم فرا رسیده بود و فقر و تیره روزی ایشان نابود شده و دهمه مانند اشخاص داستانها و افسانه های پریان بخوشی و شادمانی زندگی میکردند. بدیهیست که چنین وضعی پیش نیامده بود.

هنر و فرهنگ در آن زمان تا اندازه زیادی مثل امروز در انحصار گروه و طبقه معدودی بود. توده های مردم و اشخاص عادی بهیچوجه با آن سر و کاری نداشتند. در واقع زندگی توده ها از قدیمترین ایام همیشه يك مبارزه دائمی برای بدست آوردن غذا و احتیاجات و ضروریات زندگی بوده است و يك چنین وضعی با زندگی حیوانات تفاوت زیاد ندارد. زیرا در آن هیچ فرصتی برای استراحت یا چیز دیگری نیست. موقعی که زندگی تا این اندازه پر و لبریز از گرفتاری و ناراحتی باشد چه کسی میتواند به هنر و فرهنگ بیندیشد یا از آن لذت ببرد؟

هنر در ایران، در هند، در چین، در ایتالیا و در همه کشورهای دیگر اروپا وسیله ئی برای سرگرمی و تفریح و خوشگذرانی دربارها و ثروتمندان و

با این قرار روسها و انگلیسیها هر دو منافع خاصی برای خود در ایران داشتند و این کشور بیچاره را مورد تجاوز قرار میدادند. پادشاهان ایران هم در آن زمان اغلب نالایق و ابله بودند و معمولاً آلت دست آنها میشدند که با درمواقع بسیار نامناسب بجهنگ با آنها میپرداختند و یا اینکه با مردم کشور خودشان میجهنگیدند. اگر این رقابت دو قدرت رقیب و مخالف یکدیگر نبود خیلی احتمال داشت که ایران بوسیله روسها یا انگلیسیها بکلی اشغال میگشت و ضمیمه قلمرو آنها میشد یا لا اقل بصورت مصر و یک کشور تحت الحمایه درمیآمد.

در اوایل قرن بیستم ایران از بکجهت دیگر نیز حرص و طمع دیگران را تحریک و جلب میکرد. در ایران نفت پیدا شد که چیزی بسیار پرازش و گرانبهاست. پادشاه پیر ایران در آن زمان از روی نادانی و بی خبری در سال ۱۹۰۱ امتیاز تهیه و بهره برداری از منافع نفت ایران را برای مدت طویل شصت سال بیکى از اتباع انگلستان بنام «دارسی» واگذار کرد. چند سال بعد يك شرکت انگلیسی بنام «کمپانی نفت ایران و انگلیس» برای کار کردن در مناطق نفت خیز ایران تشکیل شد. در آن زمان این کمپانی در آنجا مشغول کار است و از نفت منافع بسیار هنگفتی بدست آورده است.

سهم بسیار كوچك و ناچیزی از درآمد نفت بدولت ایران پرداخت میشد اما قسمت عمده و بزرگ آن بخارج از ایران میرفت و نصیب سهامداران کمپانی میگشت که مهمترین آنها خود دولت انگلستان بود.

دولت کنونی ایران^۱ یکدولت ناسیونالیستی میباشد و مخالف آنست

سردار ایرانی بنام « نادر » بیرون رانده شد و این شخص بعداً خود تاجگذاری کرد و نادرشاه شد . همین نادرشاه بود که در اواخر حکومت مغولان و در موقعی که حکومت آنها دستخوش ضعف و انحطاط بود به هند تاخت و مردم دهلی را قتل عام کرد و غنائم و ثروت عظیمی از جمله « تخت طاوس » شاهجهان را باخود بغنیمت برد .

تاریخ ایران در قرن هجدهم شرح دردناك و تألیف آوری از جنگهای داخلی و تغییر حکومتها و اوضاع ناگوار است .

قرن نوزدهم ناراحتیهای تازهئی باخود همراه آورد . ایران با امپریالیسم متجاوز اروپائی که در حال رشد و توسعه بود تصادم پیدا کرد . روسیه از شمال بطول مداوم بطرف جنوب میآمد و فشار میآورد . انگلیسیها هم از سمت خلیج فارس در جنوب پیش میآمدند .

ایران از هند دور بود . مرزهای آنها تدریجاً بیکدیگر نزدیکتر میشد و امروز مرز مشترکی میان آنها وجود دارد^۱ . ایران بر سر راه مستقیم هند قرار داشت و میتوانست بر راه دریائی هند نظارت کند . تمام سیاست انگلستان هم بر اساس حفظ امپراطوری هند و راههایی که بآن منتهی میشد قرار داشت . انگلیسیها هیچوجه حاضر نبودند به بینند که رقیب قدیمیشان، روسها، باین راهها نزدیک شوند و حریصانه بهند بنگرند .

۱- منظور در زمان نوشتن این نامه است که قسمتی از بلوچستان در تصرف دولت انگلیس بود که بر هند هم تسلط داشت . بلوچستان قسمتی از حکومت هند بریتانیا شمرده میشد و باین ترتیب هند و ایران هم مرز بودند . پس از استقلال هند و بوجود آمدن پاکستان این نواحی قلمرو ایندولت تازه شد و دولت رسمی هند با ایران مرز مشترك ندارد

پیروزی ژاپن بر روسیه تزاری در سال ۱۹۰۴ در ناسیونالیستهای ایران نیز اثر بسیار میگذاشت و آنها را بر میانگیخت زیرا از یکسو پیروزی يك قدرت آسیائی بر يك دوات اروپائی بشمار میرفت و از سوی دیگر روسیه تزاری همسایه متجاوز و مستقیم آنها بود.

انقلاب ۱۹۰۵ روسیه هر چند شکست خورد و با خشونت سرکوب گردید بشوق و هیجان ناسیونالیستهای ایران برای اقدام كمك کرد. فشار نهضت ملی ایران بر شاه بقدری زیاد بود که ناچار در سال ۱۹۰۶ با بوجود آمدن قانون اساسی موافقت کرد و يك مجمع ملی که «مجلس» نامیده میشود تشکیل گردید و چنین بنظر میرسید که انقلاب ایران به پیروزی رسیده است. اما هنوز ناراحتیها و آشفتگیهای دیگری در پیش بود. شاه میل نداشت که قدرتش محدود گردد و روسها و انگلیسیها هم نمیخواستند یکدولت دموکراتیک در ایران بوجود آید که احتمالاً قدرتی پیدا کند و مزاحم ایشان گردد. میان شاه و مجلس اختلاف و تضاد پیش آمد و شاه مجلس کشور خودش را بتوپ بست و گلوله باران کرد^۱. مردم و سربازان هوادار مجلس و ناسیونالیستها بودند و شاه فقط بكمك سربازان روسی نجات یافت.

روسها و انگلیسیها هر دو به بهانههای مختلف و معمولاً به بهانه حمایت اتباع خودشان سپاهیان و سربازان خود را با ایران وارد میکردند و آنها را در آنجا نگاه میداشتند.

روسها قزاقهای مهمیشان را با ایران میفرستادند و انگلیسها هم

۱ - خوانندگان گرامی توجه دارند که نویسنده در این نامهها مطالب را خیلی باختصار میآورد و جزئیات نمیپردازد و در اینجا از مظفرالدینشاه و محمدعلی شاه بطور کلی بنام «شاه» اسم میبرد و جریان مختصر نهضت مشروطیت را نقل میکند.

که مورد بهره برداری خارجیان قرار گیرد و بهمین جهت قرارداد قدیمی و شصت ساله داری را که در سال ۱۹۰۱ امتیاز آن داده شده بود و کمپانی نفت ایران وانگلیس براساس آن کار میکرد لغو کرده است .

دولت بریتانیا از اینجهت ناراضی و خشمگین گردید و کوشید که ایران را تحت فشار قرار دهد و تهدید کند و فراموش کرده است که زمانه تغییر یافته است و دیگر باسانی نمیتوان ملل آسیا را در فشار قرارداد .
اما باز هم بتاریخ آینده پرداخته ام .

بهمان نسبت که امپریالیسم در ایران رسوخ مییافت و شاه ایران بیش از پیش آلت اجرای منظورهایی آنها میشد طبعاً ملیت و ناسیونالیسم ایران هم رشد میکرد .

يك حزب ملی و ناسیونالیست در ایران بوجود آمد و این حزب با مداخلات خارجی مخالفت میکرد ضمناً باحکومت مطلقه و استبدادی شاه هم مخالف بود . نهضت ملی ایران درخواست داشت که در ایران هم يك قانون اساسی بوجود آید و اصلاحات جدید صورت پذیرد . کشور، حکومت بسیار بدی داشت . مالیاتها سنگین بود . انگلیسیها و روسها دائماً در امور ایران دخالت میکردند . پادشاه مرتجع ایران خیلی آسانتر نمیتوانست با این دولتهای خارجی کنار آید و توافق داشته باشد تا با مردم کشور خودش که خواهان آزادی بودند .

درخواست يك قانون اساسی دموکراتیک مخصوصاً از طرف طبقات متوسط و روشنفکر ایران مطرح میگشت .

۱ - يك قرارداد تازه که بیشتر بنفع ایرانست از طرف دولت بریتانیا و کمپانی نفت ایران وانگلیس قبول شده است (یادداشت مؤلف)

میاورد. اما در هر حال وضع بهمان قرار بود تا اینکه در سال ۱۹۱۴ جنگ جهانی شروع شد.

ایران بیطرفی خود را در جنگ اعلام داشت اما اعلام ضعیف در نیرومندان اثر ناچیزی دارد. بیطرفی ایران هم از جانب هر دو طرف متخاصم آن جنگ مورد تجاوز قرار گرفت و نادیده گرفته شد و ارتشهای خارجی بدون اعتنا بدولت ایران در سرزمین این کشور باهم میجنگیدند.

در اطراف ایران همه جا کشورهایی بودند که در جنگ شرکت داشتند انگلستان و روسیه در یک طرف باهم متفق بودند عثمانی هم که همسایه دیگر ایران بود در آن زمان بر عراق و عربستان تسلط داشت و با آلمان متحد بود. آن جنگ در سال ۱۹۱۸ با پیروزی انگلستان و فرانسه و متفقین ایشان پایان یافت و ایران یکسره از طرف قوای انگلستان اشغال شد.

انگلستان میخواست ایران را رسماً کشور تحت الحمايه خود اعلام کند که در واقع یکنوع تصرف و الحاق است. همچنین رؤبای بوجود آوردن «امپراطوری خاورمیانه بریتانیا» را در سر میپروراند که از دریای مدیترانه تا بلوچستان هند گسترده باشد. اما این رؤیاها تحقق نیافت و بدبختانه - از نظر انگلیسیها - روسیه تزاری مضمحل و منقرض گشت و «روسیه شوروی» بجای آن بوجود آمد. و باز هم متأسفانه - برای انگلیسیها - نقشه های انگلستان برای ترکیه هم نقش بر آب شد و «کمال پاشا» کشورش را از حلقوم متفقین بیرون کشید.

تمام این جریانات بوطن پرستان و ناسیونالیستهای ایران کمک کرد و ایران لااقل اسماً مستقل باقی ماند. در سال ۱۹۲۱ يك سرباز ایرانی

سربازان هندی را بایران اعزام میداشتند و بوسیله آنها که اصولاً بایران‌بان خصوصیت و نزاعی نداشتند آنها را تهدید میکردند .

ایران بامشکلات فراوان دست بگریبان بود . پول نداشت و اوضاع زندگی مردم بسیار بد بود . مجلس با جدیت میکوشید که وضع را بهتر سازد . اما بیشتر کوششهایش بامخالفت روسها یا انگلیسیها یا هر دوی آنها مواجه میگشت و باینجهت برای کمک متوجه آمریکامیشدند و يك مستشار لایق و شایسته آمریکائی را بکار گماشتند که اوضاع مالی را کمی سروصورت بدهد . این آمریکائی که «مورگان شوستر» نام داشت مساعی فراوانی بکار میبرد اما اغلب درهمه جا بادیوار استوار و مستحکم مخالفت روسها یا انگلیسیها روبرو میگشت و عاقبت مأیوس و بیزار بکشور خودش بازگشت

شوستر در کتابی که بعد ها نوشت نقل میکند که چگونه امپریالیسم روسیه و انگلستان حیات و زندگی ایران را لگد کوب و نابود میساختند حتی اسم همین کتاب خود بسیار پر معنی است و داستان «اختناق ایران» را حکایت میکند .

چنین بنظر میرسد که مقدر شده است ایران بعنوان يك کشور مستقل وجود نداشته باشد . نخستین قدم در اینراه برداشته شده بود و روسها و انگلیسیها کشور را میان خودشان بدو « منطقه نفوذ » تقسیم کرده بودند . سربازان آنها مراکز عمده کشور را زیر اشغال خود داشتند . يك کمپانی انگلیسی هم ذخایر نفتی کشور را بهره برداری میکرد . ایران در وضع بسیار ناگواری قرار گرفته بود . شاید الحاق رسمی و علنی کشور بیکی از دولت‌های خارجی از آن وضع بهتر میبود زیرا لافل مسئولیتی برای آن دولت بوجود

است . در اروپا این تحول یکصد سال پیش در قرن نوزدهم صورت گرفته است اما در آنجا بنظر بسیاری از اشخاص ناسیونالیسم دیگر يك فکر و اعتقاد کهنه و متروک شده است و مردم در جستجوی اعتقادات و افکار تازه‌تری هستند که با اوضاع کنونی سازش و تناسب بیشتری داشته باشد .

اکنون بجای «پرشیا» و کلمات دیگر نام رسمی این کشور «ایران» شده است و رضاشاه مقرر داشته است که دیگر نباید کلمه «پرشیا» برای ایران بکار رود .

بنام رضاخان بایک کودتا روی کار آمد و اختیار ارتش را در دست خود گرفت و بعد هم نخست وزیر شد .

در سال ۱۹۲۵ شاهی که از خاندان سابق بود خلع گردید و رضاخان از طرف يك مجمع مؤسسان بسلطنت منصوب گشت و بنام رضاشاه پهلوی نامیده شد .

رضاشاه با وسایل مسالمت آمیز و روشهایی که بظاهر ده و کراتيك بود بسلطنت رسید . مجلس هنوز در ایران هست و شاه ظاهراً قصد ندارد که با استبداد سلطنت کند . مع هذا بسیار روشن است که او مرد نیرومند است که زمام حکومت ایران را در دست خود دارد . در طی چند سال اخیر ایران تغییرات بزرگی یافته است و رضاشاه مصمم است اصلاحات بسیاری انجام دهد و ایران را بصورت تازه ای در آورد . در ایران احساسات ملی شدیدی احیا شده است که نیروی تازه ئی در کشور بوجود آورده است و صورت يك ناسیونالیسم متجاوز و تند را در برابر منافع خارجیان در ایران بخود میگیرد .

در ضمن بسیار جالب توجه است که این احیای ملی موافق سنن دوهزار ساله ایرانی میباشد و نهضت تازه به پشت سر و بدورانهای باستانی پیش از اسلام و زمان عظمت های باستانی مینگردد و میکوشد از آن زمانها الهام بگیرد . حتی نام « پهلوی » که رضاشاه بعنوان نام خانوادگی برای خود برگزیده است خاطره های کهنه را برمی انگیزد .

بدیهیست مردم ایران مسلمان - مسلمان شیعی - هستند اما نیروی ملی آنها بر احساسات مذهبی شان برتری دارد . در سراسر آسیا وضع بدین قرار

ودائی نیز با زبان پهلوی باستانی که زبان اوستا بوده است هریک بدیگری بسیار شبیه هستند .

زبان های باستانی سانسکریت هندی و پهلوی اوستائی هریک جدا از دیگری تکامل یافته اند اما بسیاری از ریشه های لغات و کلمات در آنها مشترك بود همچنانکه ریشه های بعضی لغات در تمام زبانهای آریائی مشترك است . زبانهای دو کشور ایران و هند و حتی بیش از آن هنر و فرهنگ هریک از آنها تحت تأثیر محیط اطراف خودشان قرار میگرفت . ظاهراً هنر ایران با سرزمین آن کشور و با مناظر ایران ارتباط فراوان دارد و محتمل است که مداومت سنن هنری ایران نیز از همین جهت میباشد .

در هند نیز سنن هنری هند و آریائی و ایدآلهای عمومی با کوههای پوشیده از برف و جنگلهای غنی و رودهای عظیم شمالی هند ارتباط پیدا میکنند .

ایران مانند هند چنان بنیانهای فرهنگی استوار داشت که میتواند در مهاجمان خارجی اثر بگذارد و اغلب آنها را در خود تحلیل ببرد . عربها که ایران را در قرن هفتم میلادی فتح کردند بزودی در برابر این نفوذ فرهنگی تسلیم شدند و بجای زندگی ساده صحرانشینی خودشان راه و روش پرتصنع و تشریفات فرهنگ ایران را اقتباس کردند .

زبان فارسی مانند زبان فرانسوی در اروپا در سرزمینهای پهنای در آسیا زبان مردم تحصیل کرده و با فرهنگ گردید . هنر و فرهنگ ایرانی از قسطنطنیه در غرب تا کناره های « صحرای کوبی » در شرق گسترش یافت .

هند و ایران *



ژوئیه ۱۴۴۹

در میان مردمان و نژادهای بسیار که با زندگی و فرهنگ هند تماس پیدا کرده‌اند و در آن نفوذ داشته‌اند قدیمی‌ترین و مداوم‌ترین نشان ایرانیها میباشند. در واقع روابط میان دو کشور بزماني حتی پیش از آغاز تمدن هندوآریائی میرسد زیرا قبایل هندوآریائی و ایرانیان قدیم هر دو از يك اصل و نسب مشترك جدا شده‌اند و هر يك راه جداگانه ئی برای خود در پیش گرفته‌اند.

از آنجا که این دولت از نظر نژادی باهم مربوط بوده‌اند مذاهب و زبانهای قدیمی ایشان نیز زمینه های مشترك داشته است. مذهب «ودی» هند با مذهب «زردشتی» ایران وجوه اشتراك فراوان دارد. زبان سانسکریت

کتاب مقدس هندوان و یادگار دوران باستانی ودائی میباشد، نیز بایران اشاراتی شده است و ایرانیها «پارشوا» و بعدها «پاراسیکاها» نامیده شده‌اند که کلمه جدید «پارسی‌ها» از همین کلمات ناشی و مشتق گشته‌است. از «پارتی‌ها» هم بنام «پارتاواها» یاد شده‌است.

بدینقرار ایران و نواحی شمال هند از قدیم‌ترین ایام و پیش از سلسله هخامنشیان نسبت بیکدیگر علائقی داشتند. با روی کار آمدن کورش کبیر، شاه شاهان، تماسها و ارتباط بیشتری بوجود آمد و کوروش تا نواحی مرزی هند و محتملاً بحدود کابل و بلوچستان رسید.

در قرن ششم پیش از میلاد مسیح امپراطوری ایرانیها در دوران سلطنت داریوش بزرگ تا نواحی شمالی هند گسترده بود و ایالت «سند» و احتمالاً قسمتی از «پنجاب غربی» را شامل میگشت. در تاریخ هند آن دوران را گاهی اوقات بنام «دوران زردشتی» مینامند و نفوذ آئین زردشت ظاهراً در آن زمان در هند زیاد بوده است. آئین ستایش خورشید نیز مورد تشویق قرار میگرفت.

استان هندی امپراطوری داریوش از تمام نواحی دیگر کشورش ثروتمندتر و پرجمعیت‌تر بود. مسلماً در آن زمان وضع ایالت سند با بیابان خشکی که در زمانهای اخیر در آنجا بوجود آمده است متفاوت بود. هرودوت تاریخ نویس یونانی شرح ثروت و کثرت جمعیت هندیان و خرابی را که بداریوش میپرداختند برای ما نقل میکند و مینویسد:

«جمعیت هند از جمعیت تمام کشورهای دیگری که ما میشناسیم و خبر داریم بیشتر است و خراجی هم که آنها میپردازند بنسبت از سایر نواحی

در هند نفوذ ایران مداومت داشت و در دوران تسلط و حکومت افغانها و مغولان در هند زبان فارسی زبان درباری کشور بود و این وضع تا اوان دوران تسلط بریتانیا ادامه داشت .

تمام زبانهای جدید هندی پر از کلمات فارسی میباشند . بدیهیست این امر برای زبانهایی که فرزندان زبان سانسکریت باستانی میباشند و مخصوصاً برای زبان هندوستانی که خود مخلوطی از زبانهای مختلف میباشد بسیار طبیعی است اما حتی زبانهای دراویدی جنوب هند نیز تحت تأثیر لغات زبان فارسی واقع شده اند .

هند در زمانهای سابق چندتن شاعر نامدار و عالی در زبان فارسی بوجود آورده است و حتی امروز نیز در میان هندیان چه هندو و چه مسلمان دانشمندان متعدد و فراوان هستند که به زبان فارسی آشنائی و تسلط کامل دارند .

تا آنجا که بنظر میرسد میتوان گفت که تمدن بسیار قدیمی دره سند در هند با تمدن های باستانی معاصر خودش در ایران و بین النهرین يك نوع تماسها و ارتباطاتی داشته است . میان نقوش و طرحهایی که بر روی ظرف های سفالی و مهرهای آن زمان ازین تمدن بجا مانده است شباهت های بسیار زیاد بچشم میخورد .

همچنین قرائن مورد اعتمادی در دست است که میان ایران و هند در دوران پیش از هخامنشی ها تماسهایی وجود داشته است .

در «اوستا» ، کتاب مقدس زردشتیان ایران، یکنوع اشارات و توصیف هایی از نواحی شمال هند هست . در «ریگ ودا» که قسمت قدیمی

رونق فراوان داشت بازهم تماسهای گوناگون با ایران ادامه مییافت .
 نواحی مرزی کابل و قندهار و سیستان که اغلب از لحاظ سیاسی قسمتی
 از هند بشمار میرفتند مراکز ملاقات و تماس هندیان و ایرانیان بودند .
 بعدها در دوران پارتیها (اشکانیان) این نواحی بنام « هند سفید » نامیده
 میشدند .

دانشمند فرانسوی «جیمس دارمستتر» با اشاره بهمین نواحی میگوید :
 « در طی دو قرن پیش و بعد از میلاد مسیح در آن نواحی و سرزمین ها که
 بنام هند سفید معروف بودند تمدن هندی رواج بیشتری داشت و در دوران
 فتوحات مسلمانان هم این نواحی بیشتر هندی ماندند تا ایرانی » .
 در شمال هند بازرگانی و مسافران از راههای زمینی رفت و آمد داشتند .
 جنوب هند بیشتر با دریا مربوط بود و از راه بازرگانی و داد و ستدی که در
 سواحل دریاها انجام میگرفت با کشورهای دیگر ارتباط پیدا میکرد .
 بقراری که ضبط شده است در دوران سلطنت ساسانیان در ایران میان
 پادشاهان این سلسله و پادشاهان جنوب هند سفیرانی مبادله میشدند .

در نتیجه فتوحات ترکها و افغانها و مغولها در هند تماسها و ارتباطات
 با آسیای مرکزی و آسیای غربی بسرعت توسعه یافت . در قرن پانزدهم
 یعنی درست در حدود همان زمان که دوران رنسانس در اروپا آغاز میگشت
 در شهرهای سمرقند و بخارا نیز که تحت نفوذ شدید ایران بودند يك دوران
 رنسانس هنری در زمان تیموریان رونق داشت .

«بابر» مؤسس سلسله معروف مغولان هند ، خود یکی از شاهزادگان
 تیموری بود و از میان يك چنین محیط هنری بوجود آمد و خود را بر تخت

زیادتر میباشد و مبلغ ۳۶۰ تالان غبار طلا (معادل بیش از يك ميليون لیره انگلیسی) میباشد^۱. همچنین هرودوت متذکر میشود که سپاهیان هندی نیز در ارتش داریوش شرکت داشتند و شامل صنوف پیاده و سوار و ارابه ها میگشتند. بعد ها فیلمهای هندی نیز در این سپاه هندی بکار میرفت.

بطور مسلم پیش از قرن هفتم قبل از میلاد مسیح روابط میان ایران و هند از راه بازرگانی و داد و ستد وجود داشته است. مخصوصاً بازرگانی قدیمی میان هند و بابل رواج داشت که از راه خلیج فارس صورت میگرفت. از قرن ششم پیش از مسیح بعد بر اثر لشکر کشیهای کوروش و داریوش تماسهای مستقیم میان ایران و هند رشد و توسعه یافت.

پس از فتوحات اسکندر ایران در مدت چند قرن تحت نفوذ حکومت یونانیها بود. در این دوران تماسهای ایران با هند ادامه داشت و بطوریکه گفته میشود ساختمانهای زمان «آشوکا» بزرگترین پادشاه و امپراطور باستانی هند، تحت تأثیر معماری پرسپولیس (تخت جمشید) قرار داشت. هنرهای «یونانی - بودائی» که در شمال غربی هند و افغانستان تکامل مییافت نیز از نفوذ ایران مایه میگرفت.

در دوران حکومت سلسله کویتا در هند در قرون چهارم و پنجم پس از میلاد (معاصر زمان ساسانیان) که مخصوصاً فعالیتهای هنری و فرهنگی

۱- تا زمان داریوش طلا بصورت مسكوك وجود نداشت و ظاهراً در زمان این پادشاه نخستین سكه های طلا ضرب شد. تا آن زمان طلا بصورت ضرب نشده و بشکل غبار مبادله میگشت و بتناسب وزن حساب میشد. بهمین جهت در متن نوشته هرودوت از غبار طلا اسم برده شده است - مترجم

سپس انگلیسیها بهند آمدند و تمام درهای هند را بستند و تمام راههاییکه مارا باهمسایگان آسیائی مان مربوط میساخت مسدود کردند . در مقابل راههای تازهئی از میان دریاها گشودند که ما را بیشتر به اروپا و مخصوصاً با انگلستان نزدیک میساخت .

دیگر راههای ارتباط زمینی میان هند و ایران و آسیای مرکزی و چین از اهمیت خود افتاد و متروک شد تا اینکه در زمان حاضر توسعه راههای هوائی ارتباطات قدیمی را از نو برقرار ساخت .

جدائی ناگهانی هند از سایر نواحی آسیا ناگوارترین نتیجه تسلط و حکومت بریتانیا بر این کشور بود . معیناً یکرشته ارتباط مداوم دیگر با ایران وجود داشت . البته نه با ایران جدید بلکه با ایران قدیمی .

سیزده قرن پیش موقعیکه اسلام با ایران راه یافت و مسلط شد در حدود صد هزار نفر از پیروان مذهب قدیمی زردشتی بهند مهاجرت کردند و در اینجا مورد استقبال واقع شدند و در سواحل غربی هند مستقر گشتند و بدون اینکه دیگران در عقاید ایشان دخالت کنند یا آنها بدخالت در مذهب دیگران پردازند اعتقادات و عادات خودشان را دنبال کردند .

بسیار جالب توجه است که این ایرانیهای زردشتی که بنام «پارسیها» معروف هستند چگونه آرام و بدون خود نمائی باهند منطبق گشتند و آنرا وطن خود شناختند و در عین حال خود را بصورت يك فرقه كوچك و خاص از دیگران جدا نگاه داشتند و با کمال مراقبت بعادات و آداب قدیمی خودشان چسبیدند . آنها مجاز نبودند که با افراد خارج از فرقه خود ازدواج کنند و بسیار تندرست چنین ازدواجهایی در میان ایشان صورت گرفته است .

سلطنت دهلی مستقر ساخت .

در اوایل قرن شانزدهم بود که در ایران يك دوران احیای درخشان هنری در زمان صفویان شروع شد که بعنوان عصر طلایی هنر ایران مشهور است . همایون پسر بابر شاه بیکی از همین پادشاهان صفوی، شاه طهماسب، پناهنده شد و با کمک او توانست بهند باز گردد .

پادشاهان این سلسله مغولان هند نزدیکترین ارتباط را با ایران داشتند و همیشه گروهی از دانشمندان و محققان و شاعران و هنرمندان بطور منظم از مرزهای ایران میگذشتند و در جستجوی شهرت و ثروت بدربار پرشکوه مغولان کبیر همد میآمدند .

در هند يك مکتب معماری تازه تکامل و رواج یافت که ترکیبی از افکار هندی با الهامات ایرانی بود . شهرهای دهلی و اکره (که یکی از پایتخت‌های پادشاهان مغول هند بود) با ساختمانهای زیبا و عالی و موزون پوشیده شدند .

تاج محل آرامگاه زن محبوب شاه جهان در شهر اکره ، معروفترین ساختمانهای آن زمان است که دانشمندان فرانسوی آنرا « روح ایران که در کالبد هندی تجسم یافته » توصیف کرده است .

کمتر مللی هستند که با اندازه مردم هند و مردم ایران از لحاظ اصل و نسب و در طول تاریخ ارتباط نزدیک باهم داشته باشند . متأسفانه آخرین خاطره‌ئی که از این ارتباط طولانی و نزدیک و پرافتخار بجاماند با هجوم نادر شاه مربوط میشود که يك یورش کوتاه و مهیب و شوم بود و دوستان سال پیش صورت گرفت .

در شهر اله آباد گفت :

«ایرانیان و هندیان همچون دو برادری هستند که در افسانه‌های ایران در سر يك دو راهی از هم جدا شدند، یکی بطرف مشرق رفت و دیگری بطرف مغرب . فرزندان آنها خاطرات قدیمیشان را فراموش کردند و از یاد بردند و از یکدیگر بیخبر ماندند . تنها چیزی که میان آنها مشترك ماند قطعاتی از چند ترانه قدیمی بود که هنوز بانی لبکهای خود می‌نواختند. با همین ترانه‌ها بود که اعضای این دو خانواده پس از چند قرن یکدیگر را باز شناختند و با هم پیوند بستند . ما نیز امروز بهند آمده‌ایم که با نی لبکهای خود ترانه‌های باستانی را بنوازیم تا پسرعموهای هندی ما با شنیدن آنها ما را دوباره بشناسند و پیوند خود را از نو با پسرعموهای ایرانی‌شان برقرار سازند . »

البته این امر بخودی خود درهند تعجب آور نیست زیرا در اینجا برای مردم هند بسیار عادیست که فقط در میان طبقه و کاست خودشان ازدواج کنند.

افزایش تعداد پارسی‌ها درهند خیلی کم بوده است و حتی امروز هم تعداد ایشان در حدود یکصد هزار نفر میباشد. آنها در بازار گانی فعالند و رویهمرفته مردمی مرفه و ثروتمند هستند و بسیاری از ایشان از رهبران و صاحبان صنایع هند میباشند.

آنها هملا با ایران ارتباطشان قطع شد و کاملاً هندی شدند مع هذا سنت‌ها و خاطرات وطن سابق و سرزمین قدیمیشان را محفوظ نگاه داشته‌اند. اخیراً در ایران تمایلات نیرومندی بوجود آمده است که بسوی گذشته‌ها و دورانهای پیش از اسلام مینگرد. این تمایلات بهیچوجه جنبه مذهبی ندارد بلکه بیشتر جنبه فرهنگی و ملی دارد و با احساسات ناسیونالیستی در جستجوی افتخارات باستانی و سنن فرهنگی مداوم ایران میباشد.

اکنون دوباره توسعه جهانی و منافع مشترك، کشورهای آسیائی را ناچار میسازد که بیکدیگر بنگرند. دوران تسلط اروپائی همچون يك خواب هولناك سپری شده است و خاطرات روزگارهای پیشین دوستی‌ها و ماجراهای مشترك سابق را تجدید میسازد.

جای تردید نیست که هند در آینده بسیار نزدیک با ایران روابط نزدیکتری برقرار خواهد ساخت همچنانکه ناچین نیز چنین روابطی بوجود خواهد آورد.

دوماه پیش ازین رئیس يك هیئت فرهنگی ایران که از هند دیدن کرد

درون بهر دم ایران*

۱۸ آوریل ۱۹۵۶

خوشوقتم که اطلاع یافتم اتوبیوگرافی من بهجامه فارسی درآمده است. من این کتاب را بیش از بیست سال پیش نوشته‌ام و از آن پس بر هند و برمن حوادث بسیار گذشته است....

برای من موجب مسرت خاص است که این کتاب در ایران انتشار مییابد امیدوارم که این امر بایجاد تفاهم بیشتری نسبت به هند در ایران کمک خواهد کرد.

از وقتی که امپریالیسم غربی باآسیا راه یافت ارتباط های باستانی ما قطع شد. اکنون که کشورهای ما دوباره آزاد هستند طبعاً میکوشیم که آن رشته‌های قدیمی را از نو برقرار کنیم و خاطره های کهن را زنده سازیم. من امید و انتظار دارم که ارتباط و دوستی همیشگی میان ایران و هند در آینده هرچه نزدیکتر باشد.

... بسیاری از کشورهای آسیا در چند قرن پیش تحرك خود را از دست دادند و بصورتی بیحرکت و تغییرناپذیر درآمدند ... با بدست آمدن آزادی دوباره یکنوع تحرك جدید حاصل شده است و ضرورت عظیمی پیش آمده است که با سرعتی هرچه بیشتر به پیش برویم و کشورهامان را بصورت نوی بسازیم که در آن ملت‌های ما نه فقط از نظر سیاسی بلکه از

* از مقدمه مخصوص ترجمه فارسی که آقای نهری برای کتاب «زندگی من»

ما بخاورمیانه علاقمندیم*

ژانویه ۱۹۵۶

طبعاً ما بخاورمیانه علاقمند هستیم زیرا عده بسیار زیادی از مردم کشور ما مسلمان هستند. بعلاوه از نظر تاریخی نیز ما مدتهای زیاد با کشورهای خاورمیانه تماسهای بسیار نزدیک داشته ایم.

در طی چند صدسال زبان رسمی کشور ما فارسی بوده است. تاریخ از تماسهای ما با ایرانیان و سایر کشورهای خاورمیانه در زمینه های فرهنگی و زمینه های دیگر پر است ... اکنون که ما دوباره آزاد هستیم آن تماسها را توسعه میدهیم. ما رشته های پیوند های قدیمی را که بوسیله تسلط انگلستان بر هند قطع شده بود پیدامیکنیم و از نو گره میزنیم. همچنین ما بعزت تکامل و توسعه وسایل ارتباطی یکدیگر نزدیکتر میشویم. این وضع بسیار طبیعی است. اما صرف نظر از تمام اینها ما بر اثر جریانهای سیاست بین المللی نیز بهم نزدیکتر خواهیم شد.

ما بخاورمیانه بسیار علاقمند هستیم. چه بکشورهای آن وجه به مردم آن که میل داریم با ایشان روابط دوستانه داشته باشیم و آنها را نیز آزاد و سرفراز به بینیم.

همچنین ما از آن نظر بخاورمیانه علاقمند هستیم که در موقعیت این ناحیه خطراتی وجود دارد که ممکن است به آشفتگی های بزرگ منتهی شود.

* از کتاب گفت و شنود با آقای نهرو بوسیله تیورمند.

۴

چند اثر گوناگون از نهر و

نظر اقتصادی نیز آزاد باشند. بدیهیست که اگر این وظیفه را انجام ندهیم ممکن است دوباره سقوط کنیم و حتی آزادی بدست آمده را هم از دست بدهیم ...

اکنون که این کتاب قدیمی من بزبان زیبای ایران انتشار مییابد
بوسیله آن درودها و آرزوهای نیک خود را برای مردم ایران میفرستم.

هنگامیست که روح‌ملتی که روزگاری دراز در فشار بود و بنزنجیر کشیده شده بود آزاد میگردد .

شایسته‌است که در این لحظهٔ پرشکوه عهد کنیم که خود را برای خدمت به‌هند و مردم هند و برای هدف‌های عالیت‌ر و بزرگ‌تر انسانیت وقف سازیم .

در فجر تاریخ، هند تکاپوی پایان ناپذیر خود را آغاز کرد و قرون بیشمار با تلاش‌هایش و با عظمت کامیابی‌ها و ناکامی‌هایش پر شده‌اند . هند، چه به‌نگام پیروزی‌ها و چه در تیره‌روزی‌ها هرگز هدف تکاپوی خود را کم نکرده و آرمان‌هایی را که باوقدرت می‌بخشیده از یاد نبرده است .

ما اکنون يك دوران تیره‌روزی را پیاپی می‌رسانیم و هند دوباره خود را باز می‌یابد . کامیابی بزرگی که ما امروز آنرا جشن می‌گیریم در راه ماقدمی بیش نیست و آغازیست برای امکان‌های آینده و پیروزی‌ها و کامیابی‌های بزرگ‌تری که در انتظار ما هستند .

باید آنقدر دلیر و خردمند باشیم که بتوانیم این امکانات را بچنگ آوریم و مخاطرات آینده را بپذیریم .

آزادی و قدرت، مسئولیت را به‌مراه می‌آورند . پیش از آنکه آزادی متولد شود ما تمام رنج‌ها و زحمات را تحمل کرده‌ایم و دل‌های ما از خاطرهٔ این اندوه سنگین است . برخی از آن رنج‌ها حتی هنوز هم ادامه دارد . با اینهمه گذشته پایان یافته و اینک آینده است که ما را بسوی خویش می‌خواند .

میعاد با سرنوشت*



سالها پیش ما با سرنوشت میعادى نهادیم و اکنون وقت آن فرامیرسد که تعهد خود را هر چند هم کامل نباشد بشکلى واقعی و حقیقى برآوریم . با ضربات ساعت نیمه شب، هنگامیکه دنیا در خواب است، هند برای زندگى و آزادى بیدار میشود .

لحظه‌ئى فرامیرسد که در تاریخ بندرت پیش میآید و این هنگامیست که ما از کهنه بنوقدم مینهیم ، هنگامیست که دورانى پایان میرسد و

*در نیمه شب میان ۱۴ و ۱۵ ماه اوت سال ۱۹۴۷ رسماً هند مستقل تشکیل گردید و قدرت حاکمیت بمردم هند واگذار شد .

در همان نیمه شب مجمع مؤسسان هند تشکیل شده بود و نهرو این نطق تاریخی را در آن مجمع ایراد کرد .

روز موعود*



نهر و پرچم هند مستقل را بر می افرازد
روز موعود فرا رسیده است، روزیکه با سر نوشت میعاد نهاده شده بود
و هند پس از روزگارهای دراز سستیها و پیکارها، از نو بیدار، سرزنده، آزاد و
مستقل بپا خاسته است .

گذشته هنوز بمانچسبیده است و بیش از آنکه بتوانیم عهدهایی را که

* روز ۱۵ اوت ۱۹۴۷ که نخستین روز استقلال هند بود نهر و این پیام را
از دهان نو برای روزنامه ها فرستاد :

آینده ما آسان و آسوده نیست بلکه باتلاشهای مداوم و ناگسستنی همراه میباید تا بتوانیم عهد های خود را که بارها بخاطر آنها سوگند خورده ایم وعهدی که هم امروز میبندیم برآوریم .

خدمت بپند بمعنی خدمت بمیلیونها مردمی است که رنج میکشند و بمعنی پایان دادن بفقر و جهل و بیماری و نابرابریهاست .

آرزوی بزرگترین انسان نسل ما آن بوده است که اشکها را از هر چشمی پاک کند . اینکار از حدود قدرت ما بیرون است اما تا وقتی که اشکها و رنجها وجود دارند کار ما پایان یافته نخواهد بود .

بدینقرار ما ناچار باید کار کنیم، و بسیار جدی، تا بتوانیم رؤیاهای خود را تحقق بخشیم . این رؤیاها بخاطر همد است اما در عین حال بخاطر جهان نیز هست زیرا تمام ملتها و مردمان امروز چنان با هم پیوند یافته اند که هیچیک نمیتوانند تصور کنند که جدا از دیگران بسر برند .

گفته میشود که صلح تجزیه ناپذیر است . اما بهمین قرار آزادی و رفاه و تیره روزی نیز در این «دنیای واحد» که دیگر نمیتوان آنرا بقسمتهای جدا از هم تقسیم کرد تجزیه ناپذیر میباشد .

اکنون دیگر زمان خرده گیریهای حقیر و مخرب و زمان بدخواهی و بدگوئی نسبت بدیگران نیست . ما باید کاخ عظیم و پر شکوه هند آزاد را برافرازیم تا تمام فرزنداناش بتوانند در آن مستقر گردند .

در اینموقع ضربات ساعت نیمه شب نواخته شد
و هند مستقل بوجود آمد .

و طوفانها شدید باشند خاموش شود .

سپس افکار ما متوجه فدائیان گمنام و ناشناسی است که سربازان آزادی‌هند بوده‌اند و بدون ستایش یا پاداش، حتی جان خود را در راه خدمت بهند نهاده‌اند .

همچنین ما برادران و خواهرانی فکر میکنیم که بخاطر مرزهای سیاسی از ما جدا مانده‌اند و متأسفانه نمیتوانند در این آزادی که اکنون برای ما فرارسیده است سهیم شوند . آنها از ما هستند و هر چه هم اتفاق بیافتد از ما خواهند ماند و ما در خوب و بد سر نوشت ایشان بیک اندازه سهیم خواهیم بود .

آینده ما را بسوی خویش میخواند . آیا بکجا خواهیم رفت و تلاش ما در چه راه خواهد بود ؟

بسوی مبارزه با فقر و جهل و بیماری و پایان بخشیدن بانها، بسوی ساختن يك ملت مرفه و دموکراتیک و مترقی، و بسوی ایجاد تأسیسات اجتماعی اقتصادی و سیاسی که عدالت و فراوانی و آسایش زندگی را برای هر مرد و زن تأمین کند .

ما کارهای دشوار و جدی در پیش داریم تا وقتی که تمام مردم هند بسر نوشتی که برای ایشان تعیین شده است نرسند برای ما آسایش و استراحتی نخواهد بود .

ما اتباع يك کشور بزرگ هستیم که در آستانه پیشرفتهای گستاخانه قرار گرفته‌است و باید زندگی خود را با این سطح عالی هماهنگ سازیم . همه ما از هر مذهب و هر فرقه بیک اندازه فرزندان هند هستیم و حقوق

بارها تکرار کرده‌ایم بدرستی برآوریم بایدکارهای بسیار انجام داد. اما نقطه تحول گذشته است و تاریخ نوی برای ما آغاز می‌گردد، تاریخی که ما در آن زندگی و اقدام می‌کنیم و دیگران در باره آن خواهند نوشت.

اکنون برای ما، درهند و برای تمام آسیا، و برای تمام جهان لحظه‌ئی تقدیر آفرین فرا رسیده است. ستاره‌ئی طلوع می‌کند، ستاره آزادی شرق و امیدی بوجود می‌آید و رؤیای عزیزی که از روزگاری دراز در برابرمان بود تحقق می‌پذیرد.

باشد که این ستاره هرگز غروب نکند و این امید هرگز بناکامی نیانجامد.

هرچند که ابرهی تیره ما را احاطه کرده‌اند و بسیاری از مردم وطن ما افسرده هستند و در برابرمان مشکلات فراوان قرار دارد از آزادی خود شادمان هستیم. اما آزادی مسئولیت و باری سنگین را به‌مراه می‌آورد و ما باید بصورت مردمی آزاد و با انضباط با همه چیز روبرو شویم.

در اینروز میعاد نخستین افکار مامتوجه معمار آزادی، پدر ملت ما، کسیکه مظهر روح قدیمی هند بود و مشعل آزادی را بلند نگاهداشت و تیرگیهای اطراف ما را روشن ساخت، می‌باشد.

ما اغلب پیروانی ناشایسته برای او بوده‌ایم و از پیروی پیام او منحرف شده‌ایم اما نه فقط ما بلکه نسلهای آینده این پیام را بخاطر خواهند داشت و نقش این فرزند بزرگ هند را که درایمان و قدرت و شهامت و تواضع خود عالی و عظیم بوده است در دل‌هایشان حفظ خواهند کرد.

ما هرگز نخواهیم گذاشت که آن مشعل آزادی هر قدر هم بادهاتند

آسیا دوباره خود را باز میابد*



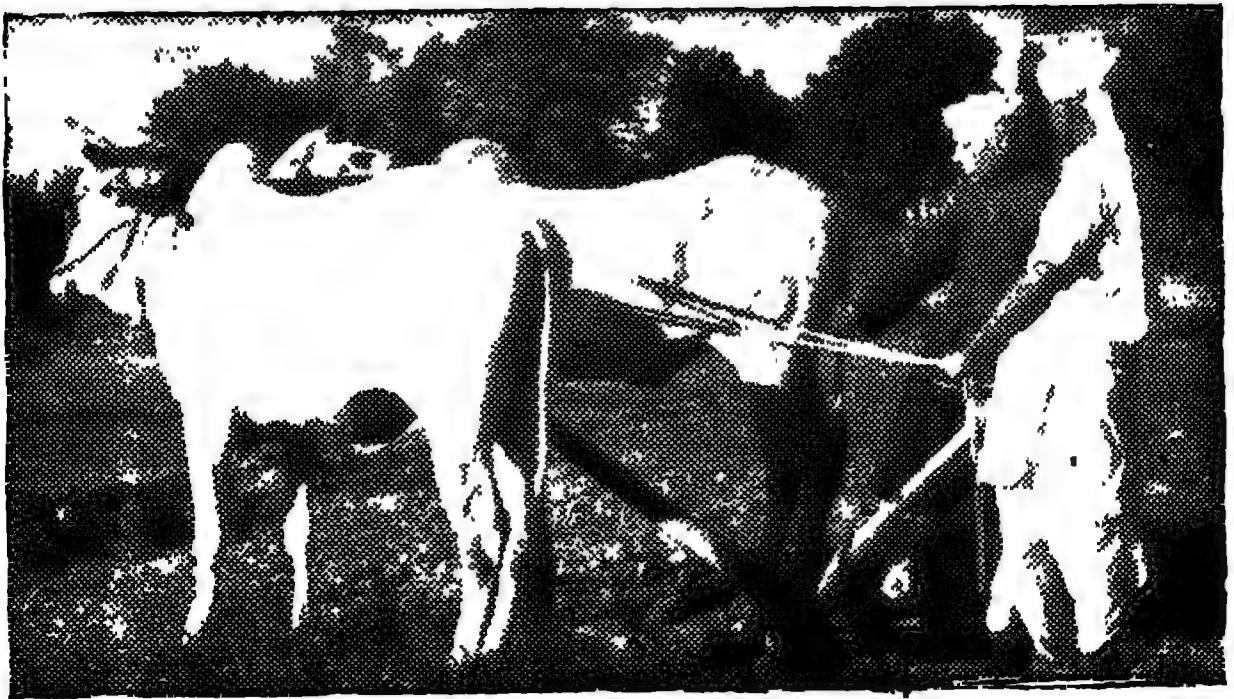
ما اکنون در پایان يك عهد و در آستانه يك دوران تازه تاریخ هستیم و در حالیکه بر سر این مرزی قرار داریم که تاریخ و تلاشهای بشری را بدو دوران تقسیم میکند میتوانیم به پشت سر خود و بگذشته ممتد و طولانی خود نگریم و بعد هم آینده ئی را که در برابر دیدگان ما شکل میگیرد در نظر آوریم.

آسیا پس از یک دوران ممتد سکون و بیحرکتی ناگهان دوباره در

* از نطق افتتاحی دو کنفرانس روابط آسیائی در دهلی نو در ۲۳ مارس ۱۹۴۷

وامتیازات و تعهداتی یکسان داریم . ما نمیتوانیم تمایلات فرقوی یا کوتاه فکری را تشویق کنیم زیرا هیچ ملتی درحالیکه مردمش در اندیشه و اقدام خود کوتاه بین و تنگ نظر باشند نمیتواند بزرگی برسد .

ما بملل و مردم جهان درود میفرستیم و متعهد میشویم که با حفظ صلح و آزادی و دموکراسی به همکاری با ایشان پردازیم و عالیتربین احترامات خود را بپند، بسرزمین محبوب مادری، بپند باستانی و ابدی که همواره از نوجوان میشود تقدیم میداریم و ارنو خود را برای خدمت باو وقف میسازیم .
جای هند ! (زنده باد هند!)



نهر و در پشت گاو آهن

هنوز هم تا اندازه‌ئی باید، رنج آنها را تحمل کنیم حرف بزنم .
 در طی دو بیست سال گذشته ما شاهد رشد و توسعه امپریالیزم غربی
 بودیم و دیدیم که قسمتهای عمده‌ئی از آسیا بصورت مستعمره و نیمه
 مستعمره دیگران درآمدند .

در طی این سالها حوادث بسیار روی داده است اما شاید یکی از مهمترین
 عواقب تسلط اروپائی بر آسیا آن بود که کشور های آسیائی از یکدیگر
 جدا ماندند .

هند همواره با کشورهای همسایه اش در شمال غربی ، شمال شرقی ،
 مشرق و جنوب شرقی تماس و ارتباط و مبارزه داشته است . با تسلط بریتانیا
 بر هند این تماسها قطع شد و هند تقریباً بکلی از سایر نواحی آسیا جدا ماند .
 راههای زمینی قدیم زمینی متروک گشت و پنجره هائی که از هند بدنیای
 خارج مینگریست بسوی راههای دریائی گشوده شد که به انگلستان
 منتهی میگشت .

یک چنین جریانى در کشورهای دیگر آسیائی نیز پیش آمد . اقتصاد
 آنها بیکى از قدرتهای امپریالیستی اروپا بستكى پیدا کرد و حتى از لحاظ
 فرهنگى بسوی اروپا متوجه شدند و نه بسوی دوستان و همسایگان که
 در دورانهای گذشته آنها را از ایشان مستفیض شده بودند .

امروز این انزوا و جدائی بجهات متعدد سیاسى و غیره درهم شکسته
 است . راههای زمینی از نواحیا شده اند و مسافرتهاى هوائى بطور ناگهانی
 مارا بیکدیگر بسیار نزدیک ساخته است .

با وجود انزوا و جدائی که در دوران تسلط اروپائیان افزایش مییافت

امور جهانی اهمیت یافته است . اگر بهزاران سال تاریخ گذشته بنگریم می بینیم قاره آسیا که مصر نیز از لحاظ فرهنگی با آن پیوند ناگسستنی داشته است نقش عظیمی در تحول و تکامل جامعه بشری انجام داده است .

در اینجا بود که تمدن آغاز گردید و انسان راه بی پایان و پرمایه‌ای زندگی خود را شروع کرد . در اینجا بود که اندیشه انسان بشکلی خستگی ناپذیر و ناگسستنی بجستجوی حقیقت پرداخت و روح انسان همچون يك چراغ دریائی که بر سراسر جهان نور بپاشد درخشیدن گرفت .

این آسیای فعال و متحرك و خلاق که جریانهای بزرگی از فرهنگ و تمدن در جهات مختلف آن بوحود آمدند تدریجاً صورتی آرام و بیحرکت و بدون تغییر پیدا کرد . مردمی دیگر از قاره‌های دیگر پیش آمدند و با فعالیت و تحرك تازه‌ئی در همه جا پراکنده شدند و قسمتهای عمده جهان را بتصرف خود در آوردند . قاره عظیم ما بصورت میدانی برای رقابتهای استعماری و امپریالیستی اروپا درآمد و اروپا مرکز تاریخ و پیشرفت و ترقی امور انسانی گشت .

آکنون باز در روی صحنه جهان تغییری روی میدهد و آسیا خود را باز مییابد . ما در یک دوران تحولات و تغییرات عظیم زندگی میکنیم و حالا مرحله دیگری فرامیرسد که آسیا مقام شایسته خود را همراه با قاره‌های دیگر احراز میکند .

من نمیخواهم از قرون گذشته و افتخارات و پیروزیها و شکستها و ناکامیهائی که در خود داشته‌اند سخن بگویم و همچنین در نظر ندارم از زمانهای اخیر که ما اینهمه تحت فشارها و تضیقات قرار گرفتیم و حتی

در زمانهای دوردست باستانی جریان بزرگ فرهنگی از ایران به هند آمد و بعد ارتباط و مبادله دائمی میان هند و شرق دور مخصوصاً چین آغاز گشت. در قرون بعدی آسیای جنوب شرقی شاهد شکفتگی و رونق هنر و فرهنگ هند گردید. جریان عظیمی که از عربستان شروع شد بصورت فرهنگ مختلط ایرانی- عربی به هند سرازیر گشت.

تمام این جریانها بهند آمد و در ما اثر گذاشت معینا قدرت تفکر و اندیشه و فرهنگ هند بقدری زیاد بود که میتوانست همه آنها را بپذیرد بدون آنکه تمدن خودش از میان برود یا ضعیف شود و آسیب ببیند. بهر صورت با گذشت زمان هند هم تحول و تغییر یافت و امروزه ما محصول مختلطی از نفوذهای گوناگون هستیم.

يك هندی بهر جای آسیا که برود یکنوع خویشاوندی با سرزمینی که می بیند و با مردمی که ملاقات میکند در خود احساس خواهد کرد. من نمیخواهم درباره گذشته صحبت کنم بلکه بیشتر بزمان حال توجه دارم

بعضی مردم در اروپا و آمریکا اکنون با بد کمانی با آسیا مینگرند و تصور میکنند که وحدت آسیا برای مبارزه با اروپا و آمریکا خواهد بود در حالیکه ما هیچ طرحی برای مخالفت با هیچکسی نداریم. منظور ما آنست که صلح و ترقی را در سراسر جهان تعمیم دهیم و پیش ببریم. مدتهای دراز ما آسیائیهها بدر بارها و حکومتهای غرب چشم دوخته بودیم و انتظار داشتیم که آنها حق ما را بدهند. اما این ماجراها را باید متعلق بزمانهای گذشته شمرد.

اندیشه عمیق و روح آسیا محفوظ مانده و دوام کرده است . و موقعی که این تسلط خارجی از میان می رود دیوارهایی که مارا احاطه کرده اند فرو میریزد و ما میتوانیم دوباره یکدیگر بنگریم و همچون دوستان قدیمی که مدتها از هم جدا مانده اند بایکدیگر ملاقات کنیم .

تمام کشورهای آسیا باید براساس برابر بایکدیگر و به خاطر وظایف و تلاشهای مشترک آینده شان باهم تماس و ارتباط داشته باشند .

چه بسا که هند باید در این مرحله از پیشرفت آسیا نقش عمده تری اجرا کند . صرف نظر از آنکه هند خود بتازگی آزادی و استقلال خود را بدست آورده است يك مرکز و کانون طبیعی برای بسیاری از نیروهاست که در آسیا دست اندرکارند .

موقعیت جغرافیائی يك عامل قاطع و مؤثر میباشد و از نظر جغرافیائی هند در وضعی است که مرکز تلاقی و تماس آسیای غربی و شمال شرقی و جنوب شرقی است و بخاطر همین موقعیت جغرافیائیست که تاریخ هند تاریخ مهمی است و با سایر کشورهای آسیا میباشد . جریانهای متعدد فرهنگی از غرب و شرق به هند آمده اند و در هند تحلیل رفته اند و همه با هم مجموعه غنی و متنوع فرهنگ امروز هند را بوجود آورده اند در عین حال جریانهای از فرهنگ هند تا نواحی دور دست آسیا رفته است .

اگر بخواهیم هند را بخوبی بشناسیم باید بافغانستان، آسیای غربی، آسیای مرکزی، به چین و ژاپن، و به کشورهای جنوب شرقی آسیا برویم . در آنجاها مظاهر عظیم و زنده ای از زندگی و تمدن هند را که در سراسر آسیا پخش شده است و در مردمان ملل متعدد اثر گذاشته است بازمی یابیم .

و افراد بشر در همه جا آزادی و امنیت و امکانات مناسب برای خود داشته باشند . باین جهت صلح و آزادی باید هم از لحاظ سیاسی و هم از لحاظ اقتصادی مورد توجه قرار گیرند .

باید بخاطر بیاوریم که کشورهای آسیا بسیار عقب مانده هستند و سطح زندگی در آنها بشکلی مخوف و یأس انگیز پائین است . این مسائل اقتصادی ایجاب میکند که راه‌های فوری پیدا شود و گرنه باز هم بحران و مصیبت و ناکامی برای همه ما پیش خواهد آمد .

بنابر این ما باید همواره در فکر «مردعادی» باشیم و سازمان سیاسی و اجتماعی و اقتصادی خود را بصورتی درآوریم که بارسنگینی که او را از پا در می‌آورد سبک شود و بتواند برای پیشرفت خود امکانات کامل داشته باشد . ما در امور بشری بجائی رسیده‌ایم که آرمان تشکیل «جهان واحد» و یکنوع «اتحادیه جهانی» ضروری بنظر میرسد هر چند هم که خطرات و موانع فراوان و متعدد در راه آن وجود داشته باشد .

ما باید بخاطر این آرمان کار بکنیم و نه برای دسته‌بندی‌هایی که در راه ایجاد اتحادیه جهانی مشکلاتی بوجود آورد .

ازین جهت است که ما از سازمان ملل متفق هواداری میکنیم که هنوز دوران کودکی خود را میگذراند . اما برای آنکه يك «جهان واحد» بوجود آید ما نیز باید در آسیا در فکر آن باشیم که کشورهای آسیا در راه این آرمان بزرگ بهمکاری با یکدیگر پردازند .

ما بدنبال ناسیونالیسم کوتاه نظرانه نیستیم . ناسیونالیسم در هر کشور برای خود جایی دارد و باید مورد تشویق قرار گیرد اما نباید اجازه

اکنون مایخواهیم بر روی پا‌های خودمان بایستیم و با تمام کسانی که آماده همکاری کردن دوستانه با ما باشند به همکاری پردازیم . ما دیگر نمیخواهیم که بازیچه دست دیگران باشیم .

در این دوران بحران تاریخ جهان، آسیا ناچار يك نقش حیاتی بعهدہ خواهد داشت . کشور های آسیا دیگر نمیتوانند بعنوان وجه المصلحه دیگران بکار روند . آنها ناچار باید در امور جهانی سیاستی مخصوص بخودشان داشته باشند .

اروپا و آمریکا در پیشرفت بشری سهم بزرگی داشته‌اند و ازین لحاظ ما باید ارزش افتخار آمیز آنها را بشناسیم و درس‌هایی را که باید بما تعلیم بدهند از ایشان بیاموزیم اما در عین حال دنیای غرب ما را بجنگ‌ها و تصادمات بیشمار کشانده است و حتی هم اکنون که تازه يك جنگ هولناك پایان رسیده است باز هم در این عصر اتمی از جنگ‌های تازه تر صحبت میشود . در این عصر اتمی آسیا باید بشکل مؤثری برای حفظ صلح بکوشد . مسلماً تا وقتی که آسیا نقش خود را بدرستی انجام ندهد صلح نمیتواند برقرار بماند .

امروز در بسیاری از کشور ها تصادمات فراوان و مشکلات بسیار وجود دارد و ما همه در آسیا با آشفتگی‌های بسیار دست بگریبان هستیم . معیناً روح و نظریه آسیائی بطور کلی مسالمت جویانه و صلح خواهانه است و شرکت آسیا در امور جهانی در صلح جهانی نفوذ نیرومند و مؤثری خواهد داشت .

صلح فقط وقتی برقرار میشود و استوار میماند که ملل مستقل باشند

اهمیت وسایل درست و شایسته*



کاندی ونهرو

ما دردورانی بحرانی زندگی میکنیم . بحرانها ازپی هم فرا میرسند
و حتی وقتی صلح وجود دارد يك صلح تیره و آشفته است که ترس از جنگ
و تدارك جنگ را همراه دارد

جامعه رنج کشیده بشری تشنه صلح واقعی است اما يك سر نوشت
شوم او را دنبال میکند و دائماً از آنچه دلخواه انسانست دور و دورتر میسازد .
تقریباً چنین بنظر میرسد که يك تقدیر مخوف بشر را بسوی فاجعه های
مداوم و ادواری میکشاند . ما همه در دام تاریخ گذشته گرفتار شده ایم و

* متن يك پیام رادیویی که در آوریل ۱۹۴۸ اردلی نو برای ایالات متحده
امریکا فرستاده شده است .

داد که چنان صورت متجاوزی پیدا کند که در راه توسعه روابط بین‌المللی موانعی ایجاد کند.

آسیادست دوستی خود را بسوی اروپا و آمریکا و بسوی برادران رنج کشیده آفریقائیمان دراز میکند. ما مردم آسیا مسئولیت خاصی نسبت به مردم آفریقا داریم. ما باید بآنها کمک دهیم تا مقام شایسته و مناسب خودشان را در خانواده بشری بدست آورند.

آزادی و استقلال که مادر نظر داریم فقط باین یا آن ملت مخصوص محدود نمیگردد بلکه باید تمامی نژاد بشری را در بر گیرد.

همچنین این آزادی عمومی بشری نمیتواند براساس تفوق يك طبقه بخصوص متکی باشد. این آزادی باید آزادی مردم عادی در همه جای جهان باشد و برای همه کس امکان پیشرفت را فراهم سازد.

در سراسر آسیا ما اکنون دوران آزمایشها و رنجهای دشوار را میگذرانیم. در میان تمام مردم آسیا يك نیروی خلاق و فعال و يك زندگی و جهش تازه بوجود آمده است. توده‌های مردم بیدار شده‌اند و میراث خودشان را مطالبه میکنند.

بادهای تند در سراسر آسیا بوزش آمده است. از این تندبادها نترسیم بلکه از آنها استقبال کنیم زیرا فقط با کمک آنهاست که میتوانیم آسیای نوی را که در تصورات خود داریم بسازیم.

باین نیروهای تازه و باین رؤیاها و تصورات عالی که اکنون شکل میگیرند ایمان داشته باشیم و بالاتر از همه بروح انسانی که آسیا در طی قرون متمادی مظهر آن بوده است مؤمن و معتقد باشیم.

است . او ارزشهای اخلاقی را برای اقدامات سیاسی منطبق ساخت و متذکر گردید که هدفها و وسایل هر گز نمیتوانند از هم جدا باشند زیرا سرانجام وسایل هستند که بر هدفها تسلط پیدا میکنند و در آنها اثر میگذارند . اگر وسایل بد و نامناسب باشند منظور و هدف نهائی نیز آلوده و زشت و لافل از جهتی خراب و فاسد خواهد شد .

هر جامعه‌ئی که بر بیعدالتی متکی باشد تا وقتی که بر این فساد غلبه نکند ، نذر تصادم و انحطاط را در درون خود دارد .

ممکن است تمام این چیزها دردنیای جدید که عادت دارد همان راههای قدیمی را دنبال کند تصورات خیالی و غیر عملی جلوه کند . مع هذا ما بارها دیده‌ایم که روشهای دیگر هم با ناکامی مواجه شده‌اند و هیچ چیز بیفایده‌تر و غیر عملی‌تر از آن نیست که باز هم همان روشها که بارها و بارها با ناکامی منتهی شده‌اند دنبال شود .

ما از محدودیت طبع بشری و از خطرات فوری که در برابر رجال سیاسی قرار دارد غافل و بی اطلاع نیستیم . ممکن است که نتوانیم دردنیای ، با آن شکلی که امروز دارد ، جنگ را بطور مطلق از میان ببریم ، اما من هر روز بیش از پیش معتقد میشوم که تا وقتی برتری مقررات اخلاقی را برای روابط ملی و بین المللی خود بر سمیت شناسیم به صلح پایدار نخواهیم رسید .

تا وقتی که ما وسایل درست و مناسب بکار نبریم منظور و هدف ما نیز درست نخواهد بود و مفاسد تازه‌ئی از آن ناشی خواهد شد .

این روح تعلیمات و پیام‌گاندی بود و جامعه بشری باید آنرا درك

نمی‌توانیم از عواقب نا‌گوار مفاصد گذشته بگریزیم .

در میان بحران های بیشمار سیاسی و اقتصادی که در برابر ما پیش می‌آید شاید بزرگتر از همه بحران روحی بشر است . تا وقتی که این بحران روحی حل نشود بدشواری ممکن است برای بحرانهای دیگری که مارا شکنجه میدهند راه حلی پیدا کرد .

ما از تشکیل «حکومت جهانی» و «دنیای واحد» حرف می‌زنیم و میلیون‌ها نفوس بشری با اشتیاق در آرزوی آن هستند . اما هنوز تلاشهای بسیار جدی لازمست تا این ایدآل بزرگ نژاد بشری که امروز اینهمه اهمیت یافته است تحقق پذیرد . در عین حال این تلاشها تا کنون بی‌ثمر مانده است اما بروشنی واضح گشته است که اگر يك نظم جهانی بوجود نیاید و برقرار نگردد اصولاً هیچ نظامی در جهان باقی نخواهد ماند .

جنگها فرا می‌رسند و به پیروزی یا شکست منتهی میشوند اما طرف فاتح نیز باندازه طرف شکست یافته رنج میکشد . بیگمان باید طرز برخورد ما با این مسائل حیاتی عصر خودمان نادرست باشد . مسلماً يك چیز اساسی را فاقد هستیم .

در هند در طی سی چهار سال اخیر مهاتما گاندی نه فقط بخاطر آزادی هند بلکه بخاطر صلح جهان مساعی عظیمی بکار برد . او نظریه «عدم خشونت» را بما تعلیم داد که مفهوم آن یکسوع تسلیم شدن منفی و کردن نهادن ببدی نیست بلکه يك وسیله مؤثر و مثبت برای حل مسالمت آمیز اختلافات جهانی میباشد .

او بما نشان داد که روح بشری از نیرومندترین سلاحها هم قوی تر

بکوشیم که بر این ترسها غلبه کنیم و اندیشه و اقدام خود را بر اساس آنچه اصولاً درست و اخلاقی است بنا نهیم. در این صورت تدریجاً بحران روحی حل خواهد شد، ابرهای تیره که ما را احاطه کرده اند از میان خواهند رفت و راه تحول و تکامل يك نظم جهانی که بر اساس آزادی متکی باشد روشن خواهد گشت.



نهر و دخترش در سفری به آمریکا.

کند و پذیرد تا بتواند با روشنی ببیند و با اقدام پردازد . وقتی که چشمها را خون فرا گرفته است امکان دید هم محدود است .

من در این فکر خود تردید ندارم که حکومت جهانی باید تشکیل شود و تشکیل هم خواهد شد زیرا برای بیماریه‌ای جهان راه علاج دیگری وجود ندارد . پیدا کردن دستگاہی که بتواند این حکومت جهانی را بوجود آورد و اداره کند دشوار نیست . ممکن است اصول تشکیل فدراسیون ها و اتحادیه‌ها برای این منظور توسعه یابد و یا افکاری که در ماورای ملل متفق وجود داشته است تکامل یابد بصورتیکه هر واحد ملی بتواند سر نوشت و مقدرات خود را موافق استعدادها و میل خودش شکل بدهد اما در عین حال پیمان و بنیان اساسی حکومت جهانی را هم در نظر بگیرد .

ما درباره حقوق افراد و ملت‌ها زیاد صحبت میکنیم اما باید بخاطر آورد که هر حق تعهداتی هم باخورد همراه دارد . اما همیشه خیلی بیشتر بر روی حقوق تأکید میشود و خیلی کمتر تعهدات و الزامات را در نظر می‌آورند اگر تعهدات و الزامات بدرستی انجام شوند طبعاً حقوق هم از آن ناشی میشوند . مفهوم این حرف آنست که باید طرز برخورد و زندگی ما با آنچه امروز هست ، و بر اساس رقابت و بدست آوردن هر چه بیشتر تکیه دارد ، تفاوت داشته باشد . امروز ترس همه کس را فرا گرفته است . ترس از آینده ، ترس از جنگ ، ترس از مردم و مللی که ما دوستشان نداریم و آنها ما را دوست ندارند وجود دارد . ممکن است این ترس ها تا اندازه ئی بجا و بمورد باشد اما ترس يك احساس بد و نامناسب است که بمنازعات کور کورانه منتهی میشود .

می بینید و اگر در انتهای غربی آن باشید دورنمای دید شما بشکل دیگری خواهد بود ، و اگر در آفریقا باشیم باز همه چیز در نظرمان صورت تازه‌ئی خواهد داشت .

مردم هر يك از کشورهای آسیا و اروپا طبعاً با مسائل مواجه هستند که مربوط بخودشان است و چه بسا هر يك از ما آنها را مهمترین مسئله جهانی می‌شماریم . در عین حال همه ما می‌کوشیم مسائل بزرگ جهانی را هم درك کنیم و مسائل خاص خودمان را در حدود آنها محدود سازیم زیرا سرانجام تمام مسائل هر قدر هم که مهم باشند نمیتوانند از مسائل کلی تر جهانی جدا بمانند .

اگر صلح بخطر بیفتد چگونه خواهیم توانست مسائل خاص خودمان را حل کنیم ؟ بدین قرار نخستین منظور همه ما طبعاً حفظ صلح میباشد .

همه ما با کمال اشتیاق خواهان ترقی و پیشرفت کشورهایمان از راههای مسالمت آدیز هستیم . ما همه بسیار عقب مانده ایم و در مسابقه جهانی بسیار عقب افتاده ایم . اما اکنون فرصتی پیش آمده است که بکوشیم و خود را جلو بیاوریم .

ما ناچاریم با کمال سرعت عقب ماندگی خود را جبران کنیم زیرا مقتضیات حوادث زمان، ما را مجبور می‌سازد . و اگر بدرستی عمل نکنیم از میان خواهیم رفت بطوریکه تادمتهای دراز نخواهیم توانست دوباره برپای خود بایستیم .

ما مصمم هستیم که دیگر از پا نیفتیم . ما مصمم هستیم که در این مرحله از زندگی آسیا و آفریقا بدرستی عمل کنیم . ما مصمم هستیم که

آسیا و آفریقا بیدار شده‌اند*



نهر و مادونفر از رهبران آفریقائی

در قاره‌های بزرگ آسیا و آفریقا نیروهای عظیمی بحرکت آمده‌اند و میلیون‌ها نفوس را بحرکت آورده‌اند که افکار و تمایلات و تمنیات آنها دیگر کون شده‌است و خواهان تغییری در وضع خود هستند .
مردم آسیا و آفریقا اکنون با یکدیگر تماس‌های بیشتر برقرار کرده‌اند و میکوشند متفقاً برای مسائل مشترك خودشان راه حل‌هایی پیدا کنند .

بدیهیست که دنیا از زوایای مختلفی که بآن مینگرید متفاوت بنظر میرسد . اگر در شرق و در آسیا باشید دنیا و مسائل آن را بشکل مخصوصی

* اقتباس از نطقی که در پایان کنفرانس تاریخی باندونک در ۲۴ آوریل ۱۹۵۵

ایراد شد .

آسیا و افریقا مردان «بلی گو» وجود نداشته باشند ما در گذشته باندازه کافی از این نوع اشخاص داشته ایم .

ما برای دوستی کشورهای بزرگ ارزش قائلیم اما فقط بصورت برادر میتوانیم در کنار آنها بنشینیم من این حرف را بهیچوجه با روح کینه و نفرت یا با نظر خشونت و تجاوز نسبت با اروپا و آمریکا نمیگویم . ما میخواهیم با آنها دوست باشیم و به همکاری پردازیم اما در آینده ما فقط بصورت متساوی بایکدیگر همکاری خواهیم کرد . وقتی که ملت ها باهم برابر نباشند و یکی ناچار باشد بدیگری اطاعت کند یا یکی بر دیگری مسلط گردد دوستی وجود ندارد .

از نروست که ما فریاد خود را بر ضد تسلط خارجی و استعمار که بسیاری از ما روزگاری دراز از آن رنج کشیده ایم بلند میکنیم و از این روست که ما بسیار مراقبیم که هیچ نوع تسلط دیگر در راه ما پیش نیاید و بر ما تحمیل نشود .

ما میخواهیم با غرب و با شرق و با همه کس دوست باشیم تنها راه برخورد موافق با اندیشه و روح آسیا را تحمل و بردباری و دوستی و همکاری است و نه راه خشونت و تجاوز.

من نمیخواهم نسبت بهیچ کس بدگوئی کنم . در آسیا همه ما ، چه بصورت کشورها و چه بصورت افراد ، خطاهای بسیار داریم . تاریخ گذشته ما این حقیقت را نشان میدهد ولی باید بگویم که اروپا نیز در گذشته قاره ئی پر از اختلافات و تصادمات و آشفته گی ها و کینه ها بوده است .

کینه ها و نفرت های اروپا هنوز هم ادامه دارد . جنگ های اروپا هنوز

رفاه و آسایش و شادمانی را برای مردم کشورهای خود تأمین سازیم و زنجیرهای کهن را که نه فقط از لحاظ سیاسی بلکه از لحاظ اقتصادی هم ما را اسیر میساختند، زنجیر، و زنجیرهای استعمارهای قیود و رسومی که خودمان ساخته ایم، همه را از هم بگسلیم.

مسائلی که امروز در برابر ما قرار دارد تنها با حرف حل نمیشود فقط تلاش و اقدام ما میتواند موجب پیروزی و تحقق هدفها و آرمانهای ما باشد فقط در این صورت است که میتوانیم آنچه را در گذشته از دست داده ایم جبران کنیم. ما باید نظری درست و واقعی نسبت به همه چیز داشته باشیم و با روح واقع بینی بهر موضوع بپردازیم.

اما امروز در آسیا يك روحیه تازه وجود دارد. آسیا دیگر منفی و آرام نیست. در دوران گذشته باندازه کافی منفی و آرام بوده است. اکنون دیگر آسیا بد دیگران تسلیم نخواهد شد. روز کاری دراز بد دیگران تسلیم شده است و از خود مدارا نشان داده است. آسیای امروز فعال و پرتحرک است و از روح و زندگی سرشار میباشد. ممکن است آسیا مرتکب اشتباهاتی بشود اما تا وقتی که زندگی و فعالیت هست پیشرفت هم هست.

ما دیگر بله کویانی نیستیم که در مقابل دستورهای دیگران خاضعانه «بلی» بگوئیم. ما کشورهای بزرگ جهان هستیم که در آزادی و بدون تسلیم شدن بدستورهای دیگران زندگی میکنیم.

اگر حرفی هست که آسیا میل دارد بجهان بگوید اینست که در آینده دیگر دستور دادن بما وجود نخواهد داشت. و - امیدوارم - دیگر در

های آمریکا یا روسیه یا يك کشور دیگر اروپائی شویم .
 همانطور که گفتم من بدخواه هیچ کس نیستم اما تصور میکنم که
 هیچ چیز هولنا کتر از فاجعه ی پایانی که در طی چند صد سال گذشته بر
 آفریقا تحمیل شده است نمیباشد. وقتی که باین فاجعه ممتد آفریقا بیندیشیم
 که میلیونها نفر آفریقائی را بصورت غلامان به آمریکا و جاهای دیگر
 میبردند و لااقل نیمی از ایشان در راه و در درون کشتیهای مخوف غلامکشی
 میمردند ، هر چیز دیگر بیرنگ و کم اهمیت جلوه میکند . همه ما باید
 مسئولیت این مسئله را هر چند مستقیماً شامل خودمان نمیشده است
 بپذیریم . متأسفانه امروز هم فاجعه آفریقا از يك لحاظ دیگر چه از نظر
 نژادی و چه سیاسی از قاره های دیگر خیلی بزرگتر و بیشتر است .
 آساست که باید با حد اکثر امکاناتش به آفریقا کمک کند زیرا ما
 دوقاره برادر هستیم .

یقین دارم که ما میتوانیم در افکار جهانیان تأثیر بسیار داشته باشیم .
 ما عمال يك سر نوشت تاریخی هستیم و ما تاریخ را میسازیم .
 ما باید آنچه را دنیا از ما انتظار دارد، آسیا از ما انتظار دارد و میلیونها
 نفوس کشورهای آسیا و آفریقا انتظار دارند، بدرستی انجام دهیم و امیدوارم
 شایستگی ایمان و اعتقاد مردم و لیاقت سر نوشتی را که در انتظار ماست
 داشته باشیم .

هم تکرار میشود و از آنجهت که ما بچرخهای گردونه اروپا بسته بودیم ما نیز باین جنگها کشانده شده ایم . اما آیا باید بزم بآشفته گی های اروپا، بکینه های اروپا و بجنگهای اروپا بسته مانیم ؟ - امیدوارم نه .

بدیهیست اروپا و آسیا و آمریکا همدیگدیگر وابسته هستند و دراین دنیای جدید که بسوی تشکیل «جهان واحد» میرود صحیح نیست که در فکرانزوا و جدائی از یکدیگر باشیم . معهذا باید گفت که اروپا و بعضی کشورهای بزرگ دیگر، اعتقادات سیاسی شان هر چه هم که باشد، عادت کرده اند که منازعات خودشان را منازعات جهان بشمارند و تصور کنند که دنیا باید تسلیم آنها باشد . اما من این استدلال را نمی فهمم . من میل ندارم که هیچ کس در اروپا یا آسیا یا آمریکا منازعه ای داشته باشد اما در هر حال اگر هم ، چنین چیزی پیش بیاید چرا من باید باین منازعه بپردازم، و چرا باید من هم باین احتمالات و جنگها کشانده شوم .

من می فهمم که ما نمیتوانیم دروضع جهان تأثیر قاطعی داشته باشیم اما جای تردید نیست که نفوذ ما روز بروز بیشتر میشود و هم اکنون در حال افزایش است و حتی امروز میتوانیم تا اندازه ای درجریانهای جهانی نفوذ داشته باشیم .

اما در هر صورت چه نفوذمان کم باشد و چه زیاد باید آنها در راه صحیح بکاربریم ، در راهی که با منظورها و آرمانها و هدف های عالی ما سازگار باشد .

ما مقلد اروپائیه یا آمریکائیه یا روسیه نیستیم . ما آسیائی و آفریقائی میباشیم و شایسته حیثیت و آزای ما نیست که دنباله رو اردوگاه

نام دارد . سالها پیش از آن که این کتاب را بنویسم در تکاپو و تحقیق برای این موضوع بودم . این تکاپو تنها بخاطر کنجکاوی نبود . من در فعالیت‌های گوناگون شرکت داشتم و میخواستم میان این فعالیت‌ها ، با افکار و اندیشه خود سازش کاملی برقرار سازم . اندیشه بدون عمل ناقص و بیهوده است و عمل بدون اندیشه هم دیوانگی است .

بدیهیست گاهی در بعضی موارد با اختیار و بدون فکر و اراده کارهایی میکنیم . اگر شما سنگی بسوی من پرتاب کنید و دست من بی اختیار بطرف سرم بالا برود این يك اقدام خود بخودی و عمل غریزیست که نتیجه تفکر و اندیشه نیست .

زندگی ما از صبح تا شب بایکرشته اعمال و افعال خود بخودی شکل میگیرد . اما هر کاری که خارج از حدود این رشته اعمال عادی و طبیعی انجام میدهیم باید بدنبال تفکر و اندیشه باشد .

هر قدر عمل و اندیشه بایکدیگر بیشتر هماهنگ و پیوسته باشند مؤثرتر خواهند بود و خوشبختی و شادمانی بیشتری هم بوجود خواهند آورد . در اینصورت تضادی درونی میان آرزوی ما و ناتوانی برای اقدام یا بعبارت دیگر میان فکر کردن در يك جهت و عمل کردن در جهت دیگر وجود نخواهد داشت . خوشبخت‌ترین شخص کسیست که فکرش با عملش هماهنگی کامل داشته باشد .

خوشبختی در واقع يك حالت درونی اندیشه و فکر است و کمتر با محیط خارجی ارتباط دارد . مثلاً خوشبختی با این موضوع که شما ثروتمند هستید یا نیستید ارتباط ناچیزی دارد . بعضی از تیرمروزی‌ترین مردمی که

امکانات برای جوانان*



نهر و آينشتاين

بطوریکه میدانید در چندین سال پیش کتابی نوشتم که «کشف هذء

* - این نطق در ۲۳ اکتبر ۱۹۵۵ در دومین فستیوال جوانان دانشگاهی هند در دهلی نو ایراد شده است .

کشورها، انقلابی ترین کشورها، کشورزیرگترین و بلندترین ساختمانها، کشوری که از جهتی در دنیا بی نظیر است، یا کشوری که مأموریت خاصی در جهان بعهدہ دارد میباشد.

البته برای هر کس بسیار طبیعی است که وطن خودش و مردم کشور خودش را دوست بدارد. اگر جز این چیزی باشد غیر طبیعی خواهد بود. البته خوب است که هر کس تا اندازه ای بوطن خودش افتخار داشته باشد اما اشتباه خواهد بود که فکر کنیم ما عالیتترین و بهترین مردم دنیا هستیم. واقعیت اینست که هر کشوری و هر مردمی جهات خوب و قابل تحسینی در خود دارند. کارهای بزرگی کرده اند که موجب اعتبار و ستایش ایشان میباشد و در عین حال دورانیهای بدی نیز در تاریخ خود داشته اند. این موضوع نه فقط در مورد کشورها بلکه در مورد افراد نیز مصداق دارد. هیچ کس کامل نیست هر کسی جهات ضعف و معایبی دارد. در عین حال هیچ کس مطلقاً بد نیست. همه ما مخلوطی از نیکی و بدی هستیم. اما باید بکوشیم خودمان و دیگران را بهتر سازیم.

شاید اغلب شما گاندی جی را از نزدیک ندیده باشید او خصال و صفاتی عالی و حیرت انگیز داشت. یکی از صفات عالی او این بود که میتوانست جهات نیکی را در اشخاص پیدا کند. ممکن است که طرف مقابل او معایب بسیار زیادی در خود میداشت اما او بهتر ترتیبی بود یک چیز خوب در او می یافت و بر روی همان تکیه و تأکید میکرد و نتیجه آن میشد که مرد بیچاره ناچار میکوشید خوب باشد. نمیتوانست جز این کاری بکند. و چون

من در زندگی خود دیده‌ام بسیار ثروتمند بوده‌اند .

راست است که فقر بشکلی بسیار جدی و شدید موجب تیره‌روزی میشود اما بنظر من ثروت نیست که تضادها و اضطرابات روحی را مرتفع میسازد بلکه هماهنگی میان اندیشه و اقدام است که میتواند این آسایش روحی را بوجود آورد . ازین راه است که شخصیت آدمی بکمال میرسد .

درهند بطوریکه میدانید ما بیک نهضت بزرگ پیوسته بودیم . از آنجا که این نهضت با آزادی هند پیوند و ارتباط بسیار نزدیک مییافت طبعاً برای من این سؤال پیش می‌آمد که آیا هند در واقع چیست ؟

بدیهیست که من جغرافیای هند را میدانستم همچنین واقعیات گوناگون دیگری را هم درباره هند میدانستم . البته من نمیتوانستم معتقد باشم و قبول کنم که چون من درهند متولد شده‌ام هند بزرگترین کشور جهانست . این طرز فکر یکنوع دیوانگیست که اغلب مردم هر کشوری در آن زیاده‌روی میکنند .

درهند نیز مردم بسیار زیادی هستند که فکر میکنند هند بزرگترین کشورهاست . درروزگاری که ما از لحاظ سیاسی اسیر بودیم و نمیتوانستیم بوضع سیاسی خودمان زیاد افتخار داشته باشیم بعظمت روحی خود مباحثات میکردیم و چون هیچ چیز دیگری نمی‌یافتیم که خود را بآن بیاویزیم بروحانیت متوسل میشدیم .

اگر بکشورهای دیگر بروید - که چون نمی‌خواهم ، موجب آزرده‌گی هیچ کس بشوم اسمی از آنها نمی‌برم - خواهید دید که مردم آنجاها نیز فکر میکنند که وطنشان کشور منتخب جهان ، مشعلدار تمدن ، مرفقی‌ترین

همچنین میخواستم يك رشته بزرگتر و طولانی تر فکری داشته باشم و باین جهت کتاب «نگاهی بتاریخ جهان» را نوشتم .

من تاریخ نویس نیستم و شاید خود این وضع هم بهتر بود زیرا تاریخ نویسان بسیار کمی را میشناسم که بتوانند با روشنی و ذکاوت درباره تاریخ صحبت کنند . آنها ذهنشان چنان از شرح وقایع و ارقام و تاریخها پر است که مسخر این چیزها میشوند . آنها همچون کسانی هستند که در جنگلی گم میشوند و نمیتوانند چیزهای بسیار نمایی را ببینند .

من کتاب «نگاهی بتاریخ جهان» را بطوری نوشتم که بتوانم کشورم و قرن خودم را در دورنمای واقعی تاریخ جهان ببینم و بسنجم . کتاب من بهیچوجه يك کار عمیق نبود اما چهارچوب و قالبی از تاریخ جهان را بوجود می آورد .

وقتی که این چهارچوب بزرگ را بدست آوردم توانستم دقیق تر وطن خود بنگرم و باین جهت کتاب «کشف هند» را که برایتان گفتم نوشتم . در این کتاب خود را بروی تاریخ گذشته کشورم و داستان تکامل و پیشرفتش متمرکز ساختم .

منظورم اینست که برایتان بگویم چگونه فکر من درین موضوعات کامل می یافت هر چه بیشتر فکر میکردم و بیشتر می آموختم بهتر میفهمیدم که تاچه اندازه کم اطلاع و چه بسیار چیزهای دیگر را باید آموخت .

امروزیکی از افسوسهای بزرگ من اینست که دیگر وقت ندارم تا این مطالعات خود را از راه خواندن و فکر کردن و نوشتن دنبال کنم زیرا نوشتن برای من يك کار اساسیست و بفکر کردن كمك میدهد . وقتی که

بر روی خوبی او تکیه شده بود اگر کار بدی میکرد پیش خود احساس شرمندگی میداشت .

کسانی نیز که همیشه بدی را در دیگران جستجو میکنند میتوانند آنرا بیانند . این مطلب چه در مورد ملت ها و چه افراد مصداق دارد .
 يك کشور خارجی بروید . با بسیاری چیزها برخورد خواهید کرد که خوشتان نخواهد آمد اما آیا تمام وقت خود را صرف خواهید کرد تا دیبای آنرا پیدا کنید یا اینکه میکوشید جهات نیکی بیابید و از تماس با آنها هم خودتان و هم دیگران ، بهره مند شوید و استفاده ببرید ؟

همه ما خیلی بیشتر میتوانیم بدیم-ای افراد و کشورهای دیگر بنگریم تا به نیکی ایشان . شاید بعضی از شماها کلام «انجیل» را بدانید که درباره کسی است که میتواند خاشاکی را در چشم دیگران بیند اما تیری را در چشم خود نمیدید .

متأسفم که ممکن است تصور کنید من پرت میگویم اما محرمانه برایتان بگویم که میکوشم در ذهن شما اثر بگذارم و لااقل صریح باشم .
 باین ترتیب بود که کتاب «کشف‌هند» را نوشتم . پیش از آن هم شرح زندگی خود را نوشتم .

در این کتاب نیز میخواستم وضع خود را از لحاظ مبارزه هند بسنجم و تثبیت کنم . در واقع آن کتاب بیشتر در باره مبارزه هند بود تا درباره شخص خودم . بدیهیست طبعاً در آن کتاب ، خود من در مرکز حوادث قرار میگرفتم همانطور که همیشه هر کس مسائل را از نظر خودش بیان و توجیه میکند

اگر در باره برنامه‌های پنج‌ساله بیندیشید خواهید دید که مهندسان چه نقش مهمی در آنها برعهده دارند. بدین‌قرار برای این قبیل برنامه‌ها هزاران نفر مهندس و صدها هزار کارشناس و کارگر متخصص و فنی لازم هستند.

اکنون سراسر دنیا روز بروز بیشتر بدنیای اشخاص متخصص و پرورش یافته مبدل میشود و اکنون باید ازدوراه پرورش یافت:

یکی پرورش فکری تا بتوان تصور درست و فهم کاملی از تصویر جهانی داشت. دیگر پرورش خاصی برای شغلی که بتوان بآن پرداخت، چه در رشته علوم باشد یا مهندسی، و چه در پزشکی باشد یا آموزش. امروز دنیا بچنین اشخاصی احتیاج دارد و چنین کارشناسانی هستند که هند را خواهند ساخت. صریحاً بگویم که هر چند من خود بعنوان يك سیاستمدار سخن می‌گویم اما کار سیاستمداران نیست که هند را میسازد. سیاستمدار در جای خودش چیز مفید است اما میتواند تصور کرد که در يك جامعه کامل نقش سیاستمدار از میان برود و ناچیز میشود.

دنیا همیشه بمهندس و دانشمند نیازمند است و این قبیل اشخاص هرگز از میان نخواهند رفت در صورتیکه سیاستمدار ممکن است مورد نیاز نباشد. معیناً باید گفت که تصور نمی‌کنم زمان از میان رفتن سیاستمداران هم خیلی نزدیک باشد.

شما جوان هستید و من آرزو مندم که غرور جوانی و جاه طلبی جوانی را در خود داشته باشید و بخواهید که کاری بزرگ و با ارزش انجام دهید.

شخص چیز مینویسد خیلی بیشتر و بهتر افکارش را جمع آوری میکند و متمرکز میسازد .

تصور میکنم نباید از وضع حاضر خود ناراضی باشم اما میخواهم شما پیش از هر چیز بتفکر بپردازید . اندیشه و تفکر چیزیست که خود بخود برای شخص بوجود نمی آید . پر حرفی کردن با همسایه فکر کردن نیست همچنین اگر شما حرفی را که دیگری گفته است تکرار میکنید باز هم این کار فکر کردن نیست .

بدیهیست من توقع و انتظار ندارم که همه شما متفکران بزرگ باشید . هر چند که ممکن است که بعضی از شما چنین کسانی بشوید ، اما میخواهم همه شما بتفکر بپردازید و این هنر را در خود پرورش دهید هیچ چیز باندازه مطالعه کردن و کتاب خواندن برای پرورش فکر مفید نیست . البته منظورم کتاب خواندن ذکاوتمندانه است زیرا باین وسیله شما با افکار دیگران آشنا میشوید و با سنجش و ارزیابی آنها خودتان نیز میتوانید بتفکر بپردازید .

من اغلب گفته ام که جای کمال تأسف است که مردم در زمان ما مخصوصاً در هند خیلی کم کتاب میخوانند و فکر میکنند . من روزنامه خواندن را مطالعه کردن نمیشمارم بلکه خواندن کتاب و مطلبی که شما را بتفکر وادارسازد هر چند هم که يك داستان کوتاه و خوب باشد مفید است . رمانهای بزرگ آثار نویسندگان بزرگ اغلب موجب تفکر میشوند زیرا تصاویر زنده ئی از زندگی هستند که بوسیله صاحبان اندیشه های عمیق نقاشی شده اند .

همراه این تلاش ارزش و اعتبار خودمان هم بالا میرفت .

باید در نظر داشت که حرفهای شما نیست که ارزش دارد بلکه اعمال و اقدامات شماست که اهمیت دارد . باین جهت بامکانات فراوانی بیندیشید که دنیا برای کسانی که اندیشه ئی نیرومند و خصلی عالی و قدمهائی استوار دارند فراهم میسازد .

درهند هم این امکانات فراوانست . من بهتر از شما میدانم که هند باچه مسائل و مشکلاتی روبروست و نفوس بیشمار آن تاچه اندازه دستخوش رنج و تیره روزی میباشند . ما میکوشیم این مسائل را بدرستی دریابیم و حل کنیم . البته این کار بوسیله معجزه و جادو صورت نمیگیرد بلکه اراده نیرومند و کارجدی و سخت میخواهد .

در این دنیا هیچ جادو و معجزی وجود ندارد چراغ اجازا اتفاقی شخصیت انسانی و اندیشه انسانی .

انجام دادن کارهای بزرگ وقت و استقامت میخواهد نباید بزدل و ترسو بود . ممکن است باشکستها و ناکامیها بر بخوریم اما باید راه خود را دنبال کرد . موفقیت و کامیابی بشکل ناگهانی و بدون شکستها و ناکامیها فرا نمیرسد .

بدینقرار شما جوانان امروز امکانات فراوان دارید . خود را برای مقابله با آنها آماده کنید فکر و جسم خودتان را نیرومند سازید . در قلب خودتان بخواهید که کارهای بزرگ را انجام دهید و من تردید ندارم که چنین کارهای بزرگ را انجام خواهید داد .

ممکن است همه شما استعدادهای فوق العاده نداشته باشید اما چه بسا که بعضی از شما در رشته‌ئی از فعالیت های بشری بتوانید کاری با ارزش انجام دهید . من کسانی را که در خود غرور و جاه طلبی برای انجام کارهای بزرگ و با ارزش ندارند و اشخاصی و لنگار و بی بند و بار هستند دوست نمیدارم .

البته کلمات غرور و جاه طلبی را در مفهوم پست و شخصی آن بکار نمیبرم . منظورم غرور و جاه طلبی برای بدست آوردن پول که احمقانه ترین نوع جاه طلبی است نمیباشد . غرور و جاه طلبی باید در راه انجام دادن کار، به بهترین شکل مقدور آن باشد .

اگر شما دانشجوی علوم هستید باید فکر کنید که یکروز يك «آینشتاین» بشوید و نه فقط کتابهای دانشگاهیتان را بخوانید . اگر در پزشکی کار میکنید در فکر آن باشید که چیزی کشف کنید که به شفای بیماریهای بشری كمك دهد . اگر يك مهندس هستید باید به يك اختراع تازه فکر کنید . فقط اقدام و کوشش برای رسیدن به يك منظور بزرگ موجب بزرگی میشود .

اگر همکارانم و من و سایر کسانی که در خدمات عمومی کار میکنند رهبرانی بزرگ بنظر شما می آئیم بسوابق ما بنگرید و ببینید که ما چگونه باین مقامها رسیده ایم .

ممکن است که در ما صفات و خصال نیکی باشد ولیاقت هائی داشته باشیم اما اصولا موقعیت و موفقیت کنونی ما از آنجهت است که بسوی هدفی بزرگ میرفتیم و میکوشیدیم کاری بزرگ برای وطنمان انجام دهیم و

کوناگون دارند و این موضوع را بشکلهای مختلف مورد نظر قرار میدهند. در هر حال هر راهی که اتخاذ کنیم و بهتر ترتیبی که باتاریخ برخورد داشته باشیم، چه بصورت قدیمی و بکلی متروک آن که فقط ضبط سرگذشت پادشاهان و جنگها و نظایر این قبیل چیزها بود، و چه بصورت واقعی تر یعنی مطالعه و شرح پیشرفتهای اجتماعی و اقتصادی یا پیشرفتهای فرهنگی یا تکامل جامعه بشری و بطور کلی، چه تاریخ يك کشور و يك ملت واحد و چه سنجش سرگذشت يك ملت باتاریخ جهان، در هر صورت طبعاً اساس کار تاریخ بر جمع آوری و ضبط و سنجش واقعیات و اطلاعات و سوابق امور است.

در غیر این صورت فکر تاریخ بر اساس مقداری معلومات اتفاقی و بی تناسب متکی خواهد شد که هیچ ارتباطی با سوابق و علل وقایع نخواهند داشت. باینجهت است که ضبط امور تاریخی و جمع آوری اسناد و مدارک و سوابق یکی از مهمترین کارها برای تهیه تاریخ میباشد.

نمیدانم دیگران از تاریخ چه احساس میکنند و چه می فهمند. برای شخص من تاریخ جذبه و کشش فوق العاده و خاصی دارد و هر وقت با آن مواجه میشوم ذهن و فکرم نه فقط مجذوب جریان آن میگردد و نه فقط با آن علاقمند میشود بلکه میکوشد از آن الهامات و اطلاعات و فهم حوادث، یا مجموع همه این چیزها را کسب کند

من نمیدانم که آیا همیشه میتوان چنین الهامی را از تاریخ بطور کلی داشت، زیرا گاهی اوقات جنبه های دیگری در تاریخ بنظر میرسد که بهیچوجه الهام بخش نیست. بهر صورت انسان باید بعقب بنگرد تا بتواند

در باره فهم تاریخ *



کمتر موضوعیست که با اندازه خواندن و شنیدن و گاهی هم حرف زدن درباره تاریخ برای من جالب باشد. اعتراف میکنم که من خود یکی از دوستداران و مشتاقان تاریخ هستم و نه از محققان و مطلعان آن. اما شاید گاهی اوقات يك دوستدار تاریخ نیز بتواند برای خود ارزشی پیدا کند زیرا طبعاً او بیشتر به مجموعه جنگل توجه دارد، تا فی المثل مانند يك کارشناس که بخاطر يك یا چند درخت معین و مخصوص، ممکن است در جنگل سردرگم شود.

و قتی که ما درباره تاریخ حرف میزنیم تصور میکنم که مردم تصورات

* اقبالسار نطق افتتاحی در جشن بیست و پنجمین سال کمیسیون اسناد تاریخی هند

در دهلی نو ۲۳ دسامبر ۱۹۴۸

میشویم از تمام مسائل دیگر بزرگتر و حادثتر هستند. زیرا از یکسو مسائل زمان ما وسعت و عظمت بیشتر دارد و از سوی دیگر هر مسئله بصورت موضوعی جهانی در میآید.

امروز بکلی تصور ناپذیر است که بتوان جریان حوادث یا تاریخ را فقط در حدود يك ملت یا يك کشور یا يك قسمت از جهان محدود ساخت و سنجید. امروز ناگزیر باید سراسر دنیا را بشکلی واحد و بهم پیوسته در نظر آورد.

بدیهیست که میتوان و باید هر يك از جنبه‌های كوچك این تصویر بزرگ جهانی را از نزدیکتر و دقیق‌تر مورد رسیدگی قرار داد اما باید توجه داشت که دیگر دوران این تصور بکلی سپری شده است که تاریخ يك کشور نام گروهی از پادشاهان و امپراطوران است که باید آنها را بخاطر سپرد.

نمیدانم که آیا در مدارس و آموزشگاههای هند این طرز تعلیم تاریخ منسوخ شده است یا نه اما امیدوارم هر چه زودتر این طرز کار تغییر پذیرد زیرا بنظر من هیچ چیز بیفایده تر از آن نیست که کودکان و جوانان نام پادشاهان و شرح حوادث سلطنت و جنگهای آنها را بیاموزند^۱.

جنبه‌های دیگر تاریخ یعنی جنبه‌های اجتماعی آن و مطالعه در پیشرفت و تکامل ساختمان اجتماعی بشر که اهمیت بیشتر دارند و مقدم تر قرار میگیرند شامل تحقیق و مطالعه دقیق تر در زندگی مردم عادی میشود. شاید در فهرست

۱ - اکنون که ۱۱ سال از زمان ایراد این سخنرانی میگذرد تغییرات بزرگ و مخصوص در طرز تعلیم تاریخ در هند روی داده است.

حوادث زمان حال را درك كند و بکوشد تا بفهمد که آینده محتمل چگونه خواهد بود .

میگویند که تاریخ هر گز عیناً تکرار نمیشود ، و من تصور میکنم این حرف صحیح است . معیناً برای فهم هر چیز باید بعقب بازگشت و ریشه‌های عوامل مختلف و بسیاری از اتفاقات کونا کون را که امروز روی میدهد باز یافت و این تنها مرجع صحیح و قابل اطمینان نیست که میتوان داشت و گرنه باید فقط بحس و تخیل و تصور پرداخت .

نویسنده‌ی مشهور تاریخ را شرح و نقل شهادت انسان توصیف میکند . شاید چنین باشد . اما در عین حال تاریخ شرح رستاخیزهای مکرر است که پس از هر بار مصلوب شدن روی داده است . بدین قرار جریان مداوم شهادت و مصلوب شدن و بدنبال آن رستاخیز انسان را می بینید که پشت سر هم و بدفعات بیشمار فرا رسیده است .

میتوان تاریخ را بصورت حرکت جامعه بشری و فکر بشری به پیش و بسوی کمال تلقی کرد ، معیناً گاهی اوقات بعقب کشیده میشویم زیرا می بینیم که این حرکت به پیش ناگهان متوقف میشود و بسوی عقب باز میگردد .

تصور میکنم هر عهد، خود را یک دوران تحول و تغییر می‌شمارد با این همه بگمان من دوران ما و زمانی که ما در آن زندگی میکنیم مخصوصاً عهد تحول و تغییرات عظیم میباشد . بهر صورت مسائلی که ما با آن مواجه

۱ - اصطلاحات «شهادت» و «مصلوب شدن» و «رستاخیز» اشاره بزندگی مسیح است که برای بیان رنج‌ها و انقراضها و رستاخیزهای جامعه‌های بشری هم بکار رفته است .

هستند که میخواهند و باید با تاریخ مربوط شوند. این مطلب را از آنجهت میگویم که بطور کلی مجلات و مقالات فنی و علمی بشکلی نوشته میشوند که انکار فقط برای گروهی محدود آشنا و علاقمند به مطلبی مخصوص هستند و فقط جهت خاصی از يك موضوع معین را در نظر میگیرند و در نتیجه نمیتوانند برای مردم عادی و گروهی بیشتر جالب باشند و علاقه ایشان را برانگیزند. ازینرو بکمان من باید تاریخ و مطالب تاریخی طوری نوشته شود که رای گروههای بیشتر مردم و برای مردم کم اطلاع تر نیز قابل استفاده باشد.

بعضیها تصور میکنند که اگر مطالب خود را بشکلی بنویسند که همه کس بفهمد از آنچه لازمه عالمان و محققان است منحرف خواهند شد. نظر من هیچ تضادی میان دانشمند بودن واقعی و طرز بیان عامیانه و سهل الفهم وجود ندارد. گاهی بعضی نوشته ها و مطالب را می بینیم که انکار نویسندگان آنها فراموش کرده اند که این مطالب را برای مردم مینویسند و باید عدهئی بسیار از آنها استفاده کنند.

خیال نمیکنم اینکار خوبی باشد زیرا نویسنده از مردم جدا میشود و پشتیبانی مردم را از دست میدهد و مردم هم نمیتوانند از نتیجه کار و زحمت او بهره مند شوند.

مطلب دوم آنست که هر موضوع تاریخی که بآن میپردازیم هر قدر هم موضوعی كوچك باشد باید آنرا با در نظر گرفتن ارتباطی که با سایر مسائل و مطالب پیدا میکند مورد نظر قرار داد و گر نه هر موضوع معنی و مفهوم واقعی خود را از دست میدهد و فقط صورت يك واقعه را پیدامیکند که

درآمد و هزینه يك خانواده در يكصد سال یا يكهزار سال پیش، صدها و هزاران چیز باشد که بتواند مقداری اطلاع در باره دورانهای گذشته بما بدهد . فقط در این صورت است که میتوانیم باستخوانهای خشك اسكلت تاریخ جان ببخشیم و آنرا با گوشت و خون بپوشانیم و پر کنیم .

باید اعتراف کنم که حتی امروز با وجود آنکه این طرز برخورد تازه را میدانیم بسیاری از کتابها و مطالبی که درباره تاریخ نوشته و منتشر میشود هر قدر هم که موضوع آن جالب باشد در نظر من بکلی مرده و بیجان مینماید . اینها فقط استخوانهای خشکیده تاریخ هستند که در آنها گوشت و خون وجود ندارد .

من تصور میکنم که تنها راه خواندن و نوشتن و فهمیدن تاریخ آنست که تصویری از يك جامعه زنده را که مشغول فعالیت عادی خود میباشد در نظر ما زنده سازد و تصویری از تمام جهات نيك و بدی که انسان دارد و تحولی که تدریجاً بسوی پیشرفت و تکامل یا در جهت دیگر آن روی میدهد بما بنمایاند . برای این منظور بگمان من دو چیز ضرورت دارد ، یکی طبعاً اطلاع دقیق و هر چه بیشتر بجزئیات و دیگری يك فکر و ذهن روشن برای مرتبط ساختن و سنجیدن حوادث تا بتواند این جزئیات را بصورت شایسته‌ئی بکار برد و با آنها تصویر زنده و جاننداری بوجود آورد .

امیدوارم که تاریخ‌نویسانی که اسناد و مدارك تاریخی را جمع‌آوری میکنند یا مقالات و رسالات و کتابهایی در این زمینه مینویسند دوه موضوع را در نظر داشته باشند : یکی اینکه همواره برای همکاران و هم قلمان تاریخ نویس خود چیز ننویسند زیرا مردم دیگری خارج از حدود و گروه ایشان

اگر تاریخ را با نظر کامل و از راه صحیح بنگریم خواهیم دید که تاریخ شرح پیشرفت انسان و سرگذشت مبارزه بخاطر تکامل و ترقی ذهن و فکر بشری بسوی يك منظور شناخته یا ناشناخته میباشد و بصورت يك مطالمة جذاب درمیآید. در اینصورت چه این موضوع، در نهایت امر، حقیقت داشته باشد یا نداشته باشد در هر حال رشته‌ئی بوجود میآورد که حوادث جداگانه و مجزا از یکدیگر را بهم مربوط میسازد.

تصور میکنم اصولاً تاریخ را فقط اراحاظ سیاسی تهیه میکردند و تعلیم میدادند و ضمناً بعضی جنبه‌های دیگر مذهبی و تا اندازه‌ئی فرهنگی را هم بر آن میافزوده‌اند.

اما بعدها جنبه اقتصادی زندگی بیشتر مورد تأکید قرار گرفت که مسلماً اهمیت فراوان هم دارد. بدیهیست که هر گز هیچ کس نمیکوید که فقط جنبه اقتصادی زندگی انسان واجد اهمیت است این طرز فکر هم غیر واقعی خواهد بود اما در هر حال مسلماً جهات اقتصادی زندگی اهمیت بسیار دارد و در مفهوم وسیعتر خود زندگی معنوی و فرهنگی را نیز دربر میگیرد. صرف نظر از این جهات فردی و خصوصی تاریخ، بگمان من يك چیز هم وجود دارد که نمیتوانم آنرا تشریح کنم و آن کوششی است برای فهم اینکه این حرکت تاریخ چه معنی دارد و بکجا منتهی میشود یا اصولاً معنی و مفهومی دارد یا نه؟

تصور میکنم بطورنهایی میتوان عملاً تمام مسائلی را که در زندگی پیش می‌آید در يك یا دو حمله خلاصه کرد: بطور خلاصه زندگی و مسائل زندگی انسان مسائل ارتباطات است: ارتباط فرد با فرد، ارتباط فرد با

ممکن است توجه يك يا چند نفر را جلب کرده باشد .

اگر بنا باشد که موضوع و مطلبی درست فهمیده شود باید تمام موضوعها و مطالبی هم که بآن مربوط میشوند فهمیده شود . در غیر این صورت معنی واقعی بوجود نمیآید .

موقعی هم که بخواهیم روابط حوادث را بایکدیگر بسنجیم و در نظر آوریم میدان بسیار پهنای در برابرمان گسترده میشود زیرا در واقع هر موضوعی به موضوعهای دیگر مربوط است و هیچ امری منفرد و مجزا وجود ندارد .

هر جنبه زندگی از يك لحاظ بسایر جنبه های زندگی مربوط میشود و هر جنبه از زندگی يك ملت نیز بازندگی ملت های دیگر ارتباط پیدا میکند . در روز کارهای گذشته نیز تا اندازه ای چنین بوده است . اما در زمان حاضر این موضوع خیلی بیشتر محسوس و نمایان است زیرا اکنون عوامل گوناگونی وجود دارد که ملت ها را هر چند هم که محتملا از یکدیگر خوششان نیاید بهم مربوط میسازد . باینجهت است که هر موضوع باید با ارتباطی که بدیگران پیدا میکند در نظر گرفته شود و ازین راهست که فهم واقعی نسبت بتاریخ بوجود میآید و تاریخ ، تمامیت خود را نمایان میسازد .

نمیدانم که آیا میتوان تاریخ را باینصورت مورد سنجش قرار داد ، اما در هر حال فکر و ذهن بشری همواره میکوشد که هر چیز را بصورت کمال خود دریابد . اگر غیر ازین باشد مسائل بی مفهوم میشوند و باین نتیجه میرسیم که موضوعهای مختلف باهم ارتباطی ندارند و فقط بر حسب اتفاق و تصادف پیش میآیند .

من میخواستهم حوادث گذشته را که با امروز رابطه داشته‌اند بفهمم و از راه سنجش امروز با آنچه در سابق وجود داشته وضع کنونی خود را خوب درك كنم و بكوشم با كمك اين فهم و درك ، راهی بسوی آینده بگشایم، هرچند كه كمی هم تیره باشد .

مطمئن نیستم كه این تكاپو و تلاش كمکی كرده باشد كه بتوانم همه چیز را درك كنم زیرا در سالهای اخیر حوادثی از قبیل جنگهای بزرگ روی داده است كه میتوانم گفت از حدود فهم بیرونست و تصور کلی نسبت به وجود يك پیشرفت منظم و مداوم در زندگی انسان را متزلزل ساخته است .

چه این مطالعات بمن كمکی داده باشد چه نداده باشد در هر حال دنبال كردن آنها را یم بسیار جذاب بوده است و گاهی اوقات احساس میکنم كه چقدر مطبوع میباشد كه میتوانستم در محیط آرام يك دانشگاه یا يك مؤسسه علمی دور از هیجانات و تحریكات و آشفتگیهای فراوان كه زندگی من از آن سرشارست این مطالعات خود را دنبال میكردم . اما این هم يك نوع حسرتیست كه گمان میکنم همه ما از آن رنج میبریم زیرا معمولاً ما همه از كاری كه داریم و از موقعیتی كه در آن قرار گرفته ایم ناراضی هستیم . امیدوارم كار تاریخ نویسان امروز نه فقط همراهش آن باشد كه يك تاریخ واقعی بوجود آورد بلكه بتواند مردم را نیز بیکدیگر نزدیک و مربوط سازد .

تاریخ ، جریانهای مختلف بهم پیوستن ها و ازهم گسستن هارا بما نشان میدهد و تصور میکنم در جهان امروز هم مثل همیشه و شاید بیش از

گروهی از مردم، و ارتباط گروههای مختلف مردم بایکدیگر. تقریباً هر مسئله سیاسی یا فرهنگی یا شخصی میتواند در حدود همین حکم کلی قرار گیرد. تغییر تدریجی روابط انسانی مذکور است که بساختن اجتماع و بنزدکی ملی و بینالمللی که ما را در خود گرفته است معنی میبخشد.

منظورم از بیان این مطالب آنست که کار تاریخ نویس باید حتی المقدور افق ها و دورنماهای وسیع تر فکری را در بر گیرد و در غیر این صورت به تنگنا دچار میشود و نمیتواند پاسخی برای بسیاری از سؤالات عادی هم پیدا کند.

همه ما کمابیش تاریخ بوجود می آوریم. در واقع تاریخ نتیجه وجود و کار و فعالیت میلیونها و میلیونها نفوس بشریست اما این حرف هم صحیح است که شاید بعضی افراد نقش بزرگتری در بوجود آوردن تاریخ اجرا میکنند.

در دوران حاضر نقش بزرگی نیز برای ساختن تاریخ بعهدۀ ما نهاده شده است و برای کسی که چنین وظیفه‌ئی دارد مهمترین چیز آنست که جریان تکامل و پیشرفت تاریخ را بدرستی بفهمد تا خود را در جزئیات آزمایشها و تلاشها گم نکند و هدف اصلی را از دست ندهد.

از آنجا که سرنوشت و موقعیت، مرا درجائی قرار داده است که در طی سی چهار سال اخیر، همراه با بسیاری از هموطنانم، بازیگری در روی صحنه نمایش هند باشم، علاقه من بتاریخ نه فقط يك علاقه خاص علمی بحوادث روز کاران پیش بوده است بلکه صورت يك علاقه عمیق تر و خصوصی را داشته است.

چند نویسنده مشهور قرن نوزدهم*



نهر و برناردشاه

دیروز در موقعیکه در باره قیام و رستخیز آلمان برایت مینوشتم
بخاطر رسید که در باره بزرگترین و مشهورترین آلمانی اوایل قرن نوزدهم

* نامه ۱۲۹ - از کتاب «نگاهی بتاریخ جهان» بتاریخ اول فوریه ۱۹۳۳

همیشه، نیروهای مثبت‌وسازنده از یکسو و نیروهای منفی و مخرب از سوی دیگر در کارند و در هر کار که می‌کنیم باید در نظر بگیریم آیا بجانب‌های مثبت‌وسازنده و پیوند دهنده کمک می‌کنیم یا بطرف دیگر؟

بدیهیست ما نباید خود را فقط دستخوش آرزوهای خود سازیم و فقط در مورد آنچه میل خودمان می‌باشد و با واقعیات ارتباط ندارد تأکید داشته باشیم. مع هذا تصور می‌کنم که حتی در حدود کارهای تحقیقی و با کمال دقت و کنجکاوی علمی و حقیقت‌جوئی هم می‌توان بر روی جهات مثبت‌وسازنده بیش از جهات دیگر تأکید کرد. و امیدوارم کار تمام تاریخ‌نویسان چنین باشد.

و منظورم اینست که عطش و اشتیهای ترا برای این موضوعها برانگیزم .
 بخاطر داشته باش که قرن نوزدهم در بسیاری از کشورهای اروپائی
 ذخایر عظیم و بزرگ ادبی و نوشته های عالی بوجود آورد .
 کوتاه در واقع بد قرن هجدهم تعلق داشت زیرا در سال ۱۷۴۹ متولد
 شد امامت دراز هشتاد و سه سال عمر کرد و تقریباً يك ثلث از قرن نوزدهم را
 نیز گذراند .

کوتاه دریکی از طوفانی ترین و پرماجرانه ترین دورانهای تاریخ اروپا
 زندگی کرد و دید که چگونه کشورش تحت اشغال ارتشهای ناپلئون
 درآمد . در زندگی خصوصیش نیز ناگواریها و گرفتاریهای زیاد داشت اما
 تدبیر جایك تسط درونی برای غلبه بر مشکلات زندگی در خود بوجود آورد
 که آرامش و آسایش خاطری به او بخشید .

ناپلئون نخستین بار او را در موقعی که شصت ساله بود ملاقات کرد
 موقعی که آنها در راهروی با یکدیگر برخورد کردند در قیافه کوتاه
 حالتی خاص و نگاهی بی تزلزل و نجابتی پر از شکوه و شایستگی
 وجود داشت که ناپلئون پس از دیدن او با حیرت احترام آمیزی گفت
 « این يك انسان است ! »

کوتاه به بسیاری امور میپرداخت و تمام کارهایش در تمام رشته ها ممتاز و
 درخشان بوده است . او يك فیلسوف، يك شاعر، يك نمایشنامه نویس و يك
 دانشمند علاقمند برشته های مختلف علوم بود و علاوه بر تمام اینها بعنوان کار
 و شغل عملاً وزارت دربار یکی از امراى كوچك آلمانی را بعهده داشت! ما او را

هیچ چیز برایت نگفته‌ام. این مرد کوتاه نویسنده شهیر بود که چند ماه پیش بمناسبت صدمین سال مرگش در سراسر آلمان مراسم یادبود مفصلی برپا کردند. بعد هم فکر کردم که باید درباره نویسنده‌گان مشهور آن زمان اروپا نیز مطالبی برایت بگویم. اما این موضوع برایم خطرناک بود زیرا فقط میتوانستم چهل خود را نشان دهم. نوشتن فهرستی از نامهای معروف کاری ابلهانه بود و گفتن مطالبی درباره آنها هم اشکال داشت.

درباره ادبیات انگلیسی اطلاعات این محدود است و درباره ادبیات اروپائی آنچه میدانم منحصر به ترجمه‌های محدودیست که بزبان انگلیسی خوانده‌ام بنابراین چه کاری میتوانستم کرد.

فکراینکه باید در این زمینه چیزی برایت بگویم ذهنم را پر میداشت و نمیتوانستم خود را از آن آسوده سازم. احساس میکردم که لااقل باید این راه را بتوان نشان دهم هرچند که من خود نتوانم در آن سرزمین دل‌انگیز و جذاب مدت درازای تو را همراهی کنم، زیرا اغلب هنر و ادبیات خیلی بیش از فعالیت‌های ظاهری جماعات ما را باروح يك ملت آشنا میسازند.

ادبیات و هنر ما را به مناطق اندیشه‌های آرام و مصفاائی میبرند که با شهوات و خرافات و تعصبات موقتی آلوده نمیشود. اما امروز شاعران و هنرمندان را کمتر بعنوان پیامبران فردا مینگرند و کمتر احترامی که شایسته ایشانست بدست می‌آورند و اگر افتخار و احترامی برای آنها قائل میشوند معمولاً پس از مرگشانست.

بدینقرار اکنون فقط چند نام برایت ذکر میکنم. چند نامی که سابقاً هم با آنها آشنا شده‌ای. من فقط به حدود اوایل قرن خواهم پرداخت

اوایل قرن نوزدهم زنده بود و در آنوقت در حدود هشتاد سال داشت. «هگل» يك نام مشهور دیگر در میان فیلسوفان آلمان است که بدنبال کانت آمد و تصور میشود که در افکار «کارل مارکس» پدر کمونیسم تأثیر فراوان داشته است. در نقل اسامی فیلسوفان به همین قدر قناعت میکنم.

در اوایل قرن نوزدهم در کشورهای دیگر و مخصوصاً در انگلستان شاعران بزرگی پیدا شدند. پوشکین معروفترین شاعر ملی روسیه نیز در همین دوران زندگی میکرد که در جوانی در يك دوئل و جنگ تن بدن بضرب کلوله کشته شد.

در فرانسه هم شاعران و نویسندگان متعددی بودند اما فقط دو نام از فرانسویان را برای نقل میکنم.

یکی از آنها «ویکتور هوگو» ست که در سال ۱۸۰۲ متولد شد و مانند کوتاه هشتاد و سه سال عمر کرد و باز هم مانند کوتاه در ادبیات کشورش بمقام نیمه خدائی رسید. روش و موقعیت او چه از نظر نویسندگی و چه از نظر سیاسی تحولاتی داشت. زندگی خود را بصورت يك فرد پر حرارت هواخواه سلطنت شروع کرد و تقریباً طرفدار حکومت مطلقه و استبدادی بود. اما تدریجاً تغییر عقیده داد و قدم ب قدم پیش رفت تا اینکه در ۱۸۴۸ يك جمهوریخواه شد. وقتی که لوئی ناپلئون رئیس جمهوری دوم و کم دوام فرانسه شد و ویکتور هوگو را بخاطر احساسات شدید جمهوریخواهانه اش تبعید کرد. در سال ۱۸۷۱ هوگو از «کمون پاریس» هواداری میکرد.

بسیار جالب توجه است که ویکتور هوگو از افراطیترین معتقدات محافظه کارانه دست راست تدریجاً اما مطمئناً بسوی افراطیترین عقاید

بیشتر بعنوان يك نویسنده می‌شناسیم و مشهورترین کتابهایش «فاوست» میباشد. در دوران عمر درازش شهرتش انتشار فراوان یافت و در دنیای ادبیات از نظر هموطنانش کم کم بمقام نیمه خدائی رسید.

گوته يك شاعر همزمان و معاصر خود داشت که کمی از او جوانتر بود. این مرد که «شیللر» نام داشت نیز شاعری بزرگ بود. از او هم جوانتر، شاعر دیگری بود بنام «هانری هاینده» که از شاعران نامدار آلمانی بود و اشعار عاشقانه لطیف و دلکش دارد^۱. این هر سه نفر، گوته و شیللر و هاینده، با فرهنگ کلاسیک یونان باستانی آشنائی عمیقی داشتند.

آلمان از مدتهای دراز بعنوان سرزمین فیلسوفان و متفکران مشهور شده است و باید یکی دو نام هم در این زمینه برایت نقل کنم هر چند که زیاد مورد علاقه و توجه نباشد، فقط کسانی که باین موضوع علاقمند هستند باید بکوشند کتابهای آنها را بخوانند زیرا این کتابها بسیار پچیده و دشوار است مع هذا این فیلسوفان و نظایر آنها مردمان جالبی هستند و کتاب هاشان بسیار مفید میباشد زیرا مشعل اندیشه را روشن نگاه میدارند و بوسیله آنها میتوان جریان تحول و تکامل فکری انسان را دنبال کرد.

«امانوئل کانت» فیلسوف بزرگ آلمان در قرن هجدهم است که تا

۱ - هانری هاینده علاوه بر اشعار دلکش عاشقانه و تغزلات زیبا اشعار انقلابی فراوان هم داشته است و يك شاعر انقلابی بزرگ بشمار میرود. باکارل مارکس و فردریک انگلس پیشوایان سوسیالیسم و کمونیسم دوستی فراوان داشت و همقدم بود اما جامعه بورژوای آلمان فقط اشعار عاشقانه و تغزلات او را انتشار میداد و ترویج میکرد. در سالهای اخیر اشعار انقلابی او نیز جمع آوری شده و انتشار یافته است.

از مردم طبقه متوسط بود و این موضوع قابل تذکر است که فقدان پول و ثروت برای او که از طبقه متوسط بود موافقی ایجاد میکرد. پس میتوان تصور کرد که برای مردم طبقه نادار و فقیر شاعر شدن و نویسندگی بودن چقدر دشوارتر است. استاد کنونی ادبیات انگلیسی در دانشگاه کمبریج در این مورد ملاحظات جالب و مناسبی دارد که میگوید :

«مسلم است که بر اثر يك وضع نادرست در جامعه همسود (کامنولت) ما شاعر فقیر باندازه يك سگ هم فرصت و امکان مساعد بدست نمی آورد. در مدت دو بیست سال گذشته نیز چنین فرصتی نداشته است. مدتی قریب ده سال است که من در حدود سیصد و بیست دبستان را زیر نظر دارم. ما میتوانیم در باره دموکراسی هر چه بخواهیم پر حرفی کنیم اما باور کنید که عملاً يك کودک فقیر در انگلستان فقط کمی بیش از فرزند یکی از غلامان و بردگان آتن میتواند از آزادی فکری که نوشته های بزرگ از آن پدید می آیند سهم داشته باشد.»

من این مطلب را از آن جهت نقل کردم که ممکن است فراموش کنیم که شعر و ادبیات و نوشته های عالی و بطور کلی فرهنگ در انحصار طبقات چیزدار و مرفه الحال است. شعر و فرهنگ در کلبه مرد فقیر برای خود جایی پیدا نمیکنند و نمیتوانند شکمهای گرسنه را سیر سازند. بدین قرار فرهنگ کنونی ما هم انعکاس اندیشه های طبقات مرفه و بورژواست و فقط موقعی که يك سیستم اجتماعی دیگر برقرار گردد که در آن امکاناتی برای آسایش و پرداختن به فرهنگ برای فقیران و کارگران هم وجود داشته باشد ممکن است وضع کنونی تغییر پذیرد. در روسیه شوروی امروز

دست چپ و سوسیالیسم گزرائید . بیشتر مردم بتدریج که پیر میشوند محافظه کار و مرتجع میگردند ولی روش هوگو کاملاً معکوس بود . در هر حال ما در اینجا او را بعنوان يك نویسنده از نظر میگذرانیم و او در واقع يك شاعر و داستان نویس و نمایشنامه نویس بزرگ بود .

دومین نام فرانسوی که در اینجا باید برای ذکر کنم « هونوره دوبالزاک » است که یکی از معاصران و یکتورهوگو بود اما روش دیگری داشت . بالزاک يك داستان نویس بسیار پرنیرو و پرکار بود و در دوران عمر نسبتاً کوتاهش مقدار زیادی رمان و داستان نوشت . داستانهای او همه باهم یکنوع ارتباط دارند و همان اشخاصی که در يك داستان آمده اند در داستانهای دیگر او هم دیده میشوند . هدف و منظور او آن بود که آینده ئی از زندگی فرانسه در زمان خودش بوجود آورد و مجموعه داستانهایش را « نمایش انسانی » (کمدی هومن) نامید . منظور او بسیار بلند و عالی بود و هر چند که بسیار کوشید نتوانست این وظیفه بزرگ را که برای خود مطرح ساخته بود تحقق بخشد و کامل کند .

در انگلستان در اوایل قرن نوزدهم نام سه شاعر جوان و نزرگ میدرخشد . این هر سه نفر با هم معاصر بودند و در ظرف سه سال یکی پس از دیگری در جوانی مردند . این سه نفر « کیتس » و « شلی » و « بایرون » هستند .

« کیتس » با فقر و تنگدستی دست بگریبان بود و زندگی دشواری داشت و موقعی که در سال ۱۸۲۱ در شهر رم بسن بیست و شش سالگی در گذشت شهرتی نداشت . با وجود این اشعار بسیار زیبایی از او بجا مانده است . کیتس

احتیاجی نیست که از اشعار معروف شلی برایت چیزی بگویم زیرا
مسلماً خودت بعضی از آنها را حفظ داری. ولی میخواهم یکی از اشعار کوتاهش
را نقل کنم.

این شعر از جمله بهترین آثار او نیست اما سرنوشت دردناک و
رقت انگیز کار گران فقیر را در تمدن کنونی ما بیان میدارد. زیرا وضع
کار گران امروز تقریباً بهمان بدی زندگی غلامان در زمان قدیم است.
این شعر در حدود یکصد سال پیش سروده شده است و هنوز هم با اوضاع کنونی
جو رمی آید. این قطعه «نقاب هرج و مرج» نام دارد که خطاب بکار گران
و زحمتکشانشان گفته شده است:

شما نمیتوانید درست بگوئید که آزادی چیست. اما
بردگی را خوب میشناسید زیرا حتی نام آن انعکاس و طنینی
از وجود خودتان شده است.

این بردگیست که شما ناچارید در برابر مزدی ناچیز که
با آن میتوان فقط يك روز را زنده ماند کار کنید و در کلبه‌هایی
که همچون زندانست بسر برید تا جباران و ظالمان بتوانند
خوش بگذرانند و سود ببرند.

این بردگیست که شما ناچارید برای آنها کارگاه و گاو
آهن و شمشیر و بیل بسازید و خواه و ناخواه یا برای دفاع از
خودشان و یا برای سیر کردن و ثروتمند ساختن ایشان
رنج بکشید.

يك چنین تغییری بنظر میرسد

همچنین این موضوع برای ما روشن میسازد که مقدار زیادی از فقر فرهنگی ما درهند درطی چند نسل اخیر بعلت فقر فوق العاده مردم بوده است. برای کسی که هیچ چیز برای خوردن ندارد صحبت کردن از فرهنگ بیک دشنام میماند.

این بالای فقر حتی در آن عده معدودی هم که بطور نسبی مرفه تر هستند و زندگی بهتری دارند نیز اثر میگذارد و باینجهت است که متأسفانه امروز حتی این طبقات هم درهند فوق العاده بیفرهنگ هستند که مفسد فراوان حکومت خارجی و عقب ماندگیهای اجتماعی نیز مسئول آن میباشد. معذرا حتی در میان همین فقر عمومی و بیحاصلی هند توانسته است مردانی عالی و مظاهر ممتاز و فوق العاده ئی از فرهنگ مانند «گاندی» و «رابیندرانات تاگور» را در دامن خود پروراند.

باز هم از موضوع خود منحرف شدم و دور افتادم.

«شلی» مخلوقی دوست داشتنی بود که از اوان جوانی شور و شوق پر حرارتی داشت که از هر نظر قهرمان آزادی بشمار میرفت. او را بخاطر آنکه رساله ئی درباره «ضرورت لامذهبی» نوشت از دانشگاه اکسفورد اخراج کردند.

در دوران عمر کوتاهش، همانطور که تصور میشود شاعران باید باشند، در دنیای تصورات و خیالات خودش زندگی میکرد و بمشکلات دنیائی توجهی نداشت (کیتس نیز چنین بود). شلی یکسال پس از مرگ کیتس در نزدیکی سواحل ایتالیا در دریا غرق شد.

برخلاف کیمتس و شلی بایرون در عنفوان جوانی مشهور گشت و جامعه لندن او را معروف ساخت و بعد هم او را رها کرد و از خود راند.

در همان زمانها دو شاعر نامدار دیگر هم بودند که هردوی آنها خیلی بیش ازین سه شاعر جوان عمر کردند. «وردسورث» که مدت ۸۰ سال از ۱۷۷۰ تا ۱۸۵۰ زندگی کرد یکی از بزرگترین شاعران انگلستان شمرده میشود. او خیلی هوادار طبیعت بود و بیشتر اشعار او در توصیف طبیعت است. دیگری «کالریج» است که بعضی اشعار او بسیار خوب هستند.

در اوایل قرن نوزدهم سه داستان نویس مشهور نیز در انگلستان زندگی میکردند «والتر اسکات» از همه آنها مسن تر بود و داستانهایش بسیار محبوبیت یافت. خیال میکنم خود تو هم بعضی از آنها را خوانده باشی. یادم هست که وقتی پسر بچه جوانی بودم از داستانهای او خیلی خوشم میآمد اما وقتی سن شخص بالا میرود سلیقه اش هم تغییر میکند و مطمئنم که حالا دیگر حوصله خواندن آنها را ندارم.

«چاکری» و «دیکنس» دو داستان نویس دیگر انگلیسی بودند و تصور میکنم ارزش هردوی آنها بیش از «اسکات» است. امیدوارم هر دوی آنها از دوستان تو باشند. «چاکری» در سال ۱۸۱۱ در کلمکنه متولد شد و پنج شش سال از عمرش را در آنجا گذراند. در بعضی از داستانهایش توصیفهای واقعی و حقیقی از «نابوب»های هندی هست آنها انگلیسیانی بودند که در هند ثروت هنگفتی جمع میکردند و فربه و مرفه میگشتند و بعد بانگلستان باز میگشتند تا در آنجا خوش بگذرانند.

آتیچه نوشتم بنظر من درباره نویسندگان اوایل قرن نوزدهم کافیست.

این بردگیست که باید کودکان خودتان را علیل و نحیف به بینید و مادرانشان باید روز بروز ضعیف تر شوند و تحلیل بروند تا بابادهای سرزمستانی و حتی هم اکنون که من سخن میگویم ارپا در آیند و بمیرند .

این بردگیست که ناچارید با غذائی ناچیز و محدود گرسنگی بکشید در حالیکه ثروتمندان خوشگذران بیش از آنها بسکهای فریبی میخورانند که از شدت سیری نمیتوانند از پیش پای آنها بجنبند .

این بردگیست که در روح خود نیز غلام هستید و نمیتوانید بر امیال خود هم مسلط باشید و جز بآنصورت که دیگران شمارا میسازند در آئید .

و عاقبت وقتی از رنج خود بهان میآئید و با زمزمه‌ئی آرام و خاموش از وضع خویش شکایت بیهوده‌ئی سر میکنید می بینید که جباران بر سر زنان و کودکان و خودتان میتازند و خونتان همچون شبنمی سرخ بر چمنزارها می نشیند .

بایرون نیز اشعار زیبائی در مدح و ستایش آزادی سروده است اما او آزادی ملی را میستاید و نه همچون منظومه «شلی» آزادی اقتصادی را . همانطور که قبلاً رایت گفتام بایرون در جنگهای ملی یونان، که بخاطر استقلالش برضدتر کها میجنگید، شرکت کرد و در آنجا دو سال پس از مرگ شلی در گذشت . من باشخصیت خصوصی بایرون خیلی موافق نیستم مع هذا یکنوع دوستی و رفاقت نسبت باو احساس میکنم زیرا او هم در دبیرستان «هازو» و کالج «ترینیتی» و دانشگاه کمبریج یعنی همان مدارس که من تحصیل کرده‌ام، بوده است و درس خوانده است .

پیشرفت دموکراسی*



نهر با مردم عادی میرقصد

در فرانسه قرن هیجدهم و نوزدهم بزرگترین متفکر و نویسندۀ زمان خود و جمعی دیگر از فرانسویان، بسیاری از مبانی تصورات و عقاید قدیمی در بارۀ مذهب و جامعه را متزلزل ساختند و افکاری گستاخانه و نظرهائی تازه مطرح کردند. در آلمان این قبیل افکار سیاسی بیشتر بفرانسه محدود بود. در آلمان هم فیلسوفانی بودند اما بیشتر بمسائل کلی فلسفی علاقه

* از قسمتی از نامه شماره ۱۳۱ کتاب «نگاهی تاریخ جهان» - فوریه ۱۹۳۳

در واقع این مقدار دربارهٔ این موضوع بزرگ بسیار ناچیز و مسخره است . کسیکه این موضوع را خوب بداند میتواند مطالب زیبا و فراوانی در این باره بنویسد و مسلماً دربارهٔ موسیقی و هنر آن دوران نیز مطالب فراوانی برایت بگوید . تمام این چیزها امکان بیان و اطلاع میخواهد اما درمآوردی حدود کار من است و من سعی خواهم کرد عاقلانه در جای خود باقی بمانم . اکنون نامه‌ام را باقطعه شعری از نمایشنامهٔ منظوم «فاوست» اثر گوته پایان میرسانم و بدیهیست که آنچه نقل میکنم ترجمهٔ نیست از اصل آلمانی اشعار :

افسوس . افسوس . که دنیا واژگون و ویران شده و
عظمت و زیبائی آن آشفته گشته است . انگار که يك نیمه خدا
باضربت دست نیرومند خود همه چیز را درهم کوبیده و ازهم
گسته است !

ما اکنون بار ویرانیه‌ها و شکستگی‌ها را بدوش میکشیم
و تحمل میکنیم و در افسوس دنیای زیبا و گمشده ئی که درهم
کوبیده و آشفته است میگیریم .

ای فرزند قادر زمین ! با دستهای نیرومندت دنیا را
از نو بساز و در روح خود آنرا برپایهٔ باعظمت‌تری برافراز .
راه يك زندگی تازه را سربگیر تا انسان بتواند با سربلندی
در روشنائی بسر برد و ترانه‌های زیبا بسراید که طنین تمام
اندوه‌های گذشته را در خود غرقه سازد .

رواج میافت و همه کسی را متوجه خود میساخت . کلمات زیبا و عبارات پرطنین که در اعلامیه استقلال آمریکا و اعلامیه حقوق بشر در زمان انقلاب فرانسه درج شده بود در اعماق وجود مردم اثر میگذاشت .

این اعلامیه‌ها برای میلیون‌ها نفر مردم محروم و تحت فشار که مورد استثمار بودند ارتعاش و هیجانی ایجاد میکرد و مژده آزادی و رهائی را برای ایشان در بر داشت .

هر دو اعلامیه از آزادی و برابری و حق هر کس برای شادکامی و شادمانی سخن میگفتند اما تنها اعلام این حقوق عالی و پرارزش نتیجه‌اش این نمیشد که مردم آنها را بدست آورند . حتی امروز نیز که بیش از يك قرن و نیم از آن اعلامیه‌ها میگذرد کسان معدودی هستند که بتوان گفت از این حقوق بهره‌مند میشوند معینا اعلام این حقوق و اصول بخودی خود امری فوق العاده و نیروبخش بود .

در اروپا مانند جاهای دیگر و در مذهب مسیحی مانند مذاهب دیگر این فکر رواج داشت که گناه و معصیت و مصیبت و تیره‌روزی نصیب و سرنوشت انسان است . مذهب برای فقر يك جنبه ابدیت و حتی افتخار قائل میشد . تمام وعده‌ها و پاداشهای مذهب بمنظور مقابله با فقر فقط برای یکدنیای دیگر بود و گفته میشد که در این دنیا باید سرنوشت خود را هر قدر هم ناگوار و تلخ باشد تحمل کرد و در مقابل آن تسلیم و تفویض را پیشه ساخت و نباید در صد آن بود که تغییرات اساسی بوجود آید .

مذهب همیشه و در همه جا رحم و شفقت و انفاق را موعظه و توصیه میکرد تا لقمه نانی هم بفقیران داده شود اما هیچ‌چیز این فکر را طرح نمیشد

نشان میدادند و میپرداختند .

در انگلستان قرن هجدهم معامله و دادستد و بازرگانی توسعه می یافت و اغلب مردم باندیشه و تفکر علاقه‌ئی نشان نمیدادند مگر وقتی که موقعیتهای خاص ایشان را بتفکر وادار میساخت . معذا در نیمه دوم قرن نوزدهم کتاب مهمی در انگلستان انتشار یافت که اهمیت زیاد پیدا کرد . این کتاب « ثروت ملل » نامداشت که « آدم اسمیت » آنرا نوشته بود این کتاب فقط بامور سیاسی نمیپرداخت بلکه در باره اقتصاد سیاسی و اموراتصادی گفتگو میکرد .

تا آنزمان امور اقتصادی هم مانند سایر امور بامسائل مذهبی و اخلاقی بهم آمیخته بود و در نتیجه ابهام فراوان درباره آن وجود داشت . آدم اسمیت این موضوعها را بشکلی تازه و باروشی علمی مطرح ساخت وبدون اعتنا به جنبه‌های مذهبی و اخلاقی کوشید قوانین طبیعی را که بر امور اقتصادی حکمفرما بود پیدا کند .

کتاب آدم اسمیت بهیچوجه با افکار تازه دموکراسی و برابری حقوق مردم که در آنزمان در فرانسه نطفه‌های آن منعقد میگشت سرو کاری نداشت اما خود این مسئله که مطالب اقتصادی و موضوعهائی که با زندگی مردم ارتباط پیدا میکند با يك شکل علمی مطرح میشد خود نشانه‌ئی بود که مردم در راهی جدید میروند که با راه قدیمی نظرهای مذهبی تفاوت بسیار داشت و باین جهت آدم اسمیت پدر علم اقتصاد جدید شمرده میشود و الهام بخش بسیاری از علمای اقتصاد میباشد .

افکار دموکراسی بر اثر انقلابات آمریکا و فرانسه در میان مردم

فابریها و تفاوتها از آنچه امروز هست خیلی کمتر شود .

دموکراسی قبول دارد که مردم عملاً باهم متفاوت هستند و یکسان نمیباشند در عین حال معتقد است که از نظر ارزش سیاسی و اجتماعی مردم ارزش برابر و یکسان دارند .

قبول این نظریه دموکراتیک بطور کامل بنتایج انقلابی و گوناگون منتهی میشود . یکی از نتایج نمایان این فکر آن بود که گفته میشد هر کس باید برای انتخاب نماینده‌ئی در مجمع حکومتی یا پارلمان حق رأی داشته باشد و در واقع آراء مردم مظهر قدرت سیاسی گردید . چنین فرض میشد که اگر هر فرد حق رأی داشته باشد، در قدرت سیاسی سهمی مساوی بادیگران دارد . باینجهت یکی از درخواستهای اصولی و اساسی دموکراسی در قرن نوزدهم توسعه و تعمیم حق رأی عمومی بود و میکوشیدند تاهر شخص بالغ حق رأی داشته باشد

بدیهیست که همه مردم باسانی این حق را بدست نمیآوردند از جمله زنان تامدتی دراز از حق رأی دادن محروم بودند و مدت زیادی نیست که زنان در کشورهای مختلف بدنبال فعالیتها و هیجانهایی پردامنه حق رأی را بدست آورده‌اند و هنوز هم در بعضی کشورها این حق بآنها داده نشده است و قتیکه اکثریت مردم حق رأی را بدست آوردند و باین ترتیب باصطلاح دموکراسی استوار گردید با کمال شگفتی . ملاحظه کردند که این حق تفاوت فراوانی درزندگی ایشان بوجود نمیآورد و آنها با داشتن حق رأی و شرکت در انتخابات عملاً قدرتی ندارند یا حدود قدرتشان برای دخالت در امور دولتی و حاکمیت بسیار محدود است .

که اصولاً فقر از میان برداشته شود یا سیستم و روشی که فقر نتیجه آنست نابود گردد. حتی فکر آزادی و برابری مردم، مخالف نظریات استمدادی و تسلط مطلقه کلیسا و مذهب درباره اجتماع بود.

بدیهیست که دموکراسی نمیگوید همه مردم باهم برابر هستند. طبیعی است که هر کس نمیتوان چنین حرفی گفت زیرا کاملاً نمایان است که میان مردم تفاوت‌هایی وجود دارد. از نظر جسمی افراد با هم متفاوت هستند و در نتیجه بعضیها از دیگران نیرومندتر میباشند. از نظر فکری هم برابری وجود ندارد و بعضیها نسبت به دیگران شایسته‌تر و عاقلتر و باهوشتر هستند همچنین نابرابریهای اخلاقی وجود دارد بعضیها خودخواهی ندارند و نسبت به دیگران فداکار هستند در حالیکه دیگران چنین نیستند.

احتمال فراوان دارد که بسیاری از این نابرابریها در نتیجه اختلاف نوع آموزش و پرورش یا بر اثر فقدان آموزش و پرورش بوجود آمده باشد. مثلاً اگر دو پسر یا دو دختر را در نظر بیاوریم که از نظر استعداد و شایستگی بهم شبیه باشند، یکی از آنها آموزش و پرورش مناسب و کاملی داشته باشد و دیگری نداشته باشد پس از چند سال، تفاوت فاحش و نمایانی میان آنها مشاهده خواهد شد. یا اگر یکی غذای کامل و مقوی و کافی داشته باشد و دیگری نداشته باشد اولی رشد کاملی خواهد داشت در حالیکه دومی ضعیف و رنجور و کم‌رشد و ناتوان خواهد ماند.

بدینقرار پرورش و محیط زندگی و آموزش افراد تفاوت‌های بزرگی بوجود می‌آورد و احتمال دارد که اگر بتوانیم تمام مردم را در تحت یک نوع آموزش و پرورش قرار دهیم و برای همه کس امکانات یکسان بوجود آوریم

از پیش محافظه کار و ارتجاعی شدند . مع هذا افکار تازه در میان روشنفکران رواج مییافت .

« توماس پن » یکی از انگلیسیان مشهور و بسیار جالب آن زمان بود . در زمان جنگهای استقلال در آمریکا اقامت داشت و باستقلال طلبان کمک میکرد . چنان بنظر میرسد که او در برانگیختن آمریکائیان برای بدست آوردن استقلال سهم عمده‌ئی داشته‌است . وقتیکه توماس پن بانگلستان بازگشت انقلاب فرانسه شروع شد و او کتاب « حقوق بشر » را در دفاع از این انقلاب نوشت و در کتاب خود بسلطنت انگلستان حمله برد و درخواست برقراری دموکراسی را داشت . حکومت انگلستان بخاطر این کتاب او را تحت تعقیب قرارداد و غیرقانونی اعلام کرد و توماس ناچار بفرانسه گریخت . در پاریس بزودی یکی از اعضای مجلس کنوانسیون ملی شد که در انقلاب فرانسه بوحد آمد . اما در سال ۱۷۹۳ بآن جهت که با اعدام لوئی شانزدهم مخالفت کرده بود بزندان افکنده شد . در زندان پاریس کتاب دیگری بنام « دوران خرد » نوشت که در آن نظریات مذهبی را بباد انتقاد گرفت . پس از چندی از زندان پاریس آزاد گردید اما حکومت انگلستان که بخود او دسترسی نداشت ناشر انگلیسی کتابهایش را تحت تعقیب قرارداد و زندانی ساخت .

در انگلستان انتشار چنین کتابهایی را برای جامعه خطرناک می‌شمردند . زیرا در آنها بمذهب حمله میشد و حکومت انگلستان هم تصور میکرد مذهب برای آرام و راضی نگاه داشتن فقیران در جای خودشان بسیار لازم است ، باینجهت بود که جمعی از ناشران کتابهای « پن » و از جمله چند نفر از زنان

برای يك شخص گرسنه و فقیر حق رأی فایده‌ئی نداشت زیرا مردمی که زمام قدرت واقعی را در دست داشتند می‌توانستند از گرسنگی و احتیاج او استفاده کنند و او را وادار سازند که هر چه موافق دلخواه و سودايشانست انجام دهد. بدین‌قرار قدرت سیاسی که فرض میشد از بدست آوردن حق رأی حاصل میشود بدون قدرت اقتصادی، بصورت شبیحی بیجان و قالبی تهی درمی‌آمد و رؤیای زیبای دموکراتهای قدیمی که فکر میکردند با تأمین حق رأی برای همه کس برابری برقرار خواهد گشت بر باد میرفت. اما این حقیقت مدتها بعد معلوم شد.

در اوایل دوران دموکراسی یعنی در اواخر قرن هیجدهم و اوایل قرن نوزدهم در میان دموکراتها شور و هیجانی فراوان وجود داشت. تصور میشد که دموکراسی همه افراد را بصورت اتباع آزاد و متساوی الحقوق در خواهد آورد و حکومت دموکراتیک هم برای شادمانی و رفاه و خوشبختی همه کس کار خواهد کرد. باین جهت بود که نسبت به سلطنت‌های مطلقه پادشاهان و حکومت‌های قرن هیجدهم و سوءاستفاده‌هایی که از قدرت‌های مطلقه صورت میگرفت عکس‌العمل‌هایی شدید نشان داده میشد و انقلابات بوجود می‌آمد و مردم ناچار میشدند حقوق افراد را در اعلامیه‌های انقلابی خود بگنجانند و تصریح کنند و از جمله در اعلامیه‌های استقلال آمریکا و حقوق بشر در فرانسه نیز تصریح کردند انگلستان که از نظر افکار سیاسی در قرن هیجدهم از دیگران عقب مانده‌تر بود تحت تأثیر عمیق انقلابات آمریکا و فرانسه قرار گرفت. نخستین عکس‌العمل انگلستان آن بود که از رواج افکار تازه دموکراتیک و احتمال يك انقلاب اجتماعی در کشور بوحشت افتاد و طبقات حاکمه بیش

«جان استوارت مایل» یکی از مدافعان سرسخت افکار دموکراتیک و آزادی فردی بود. کتاب کوچکی بنام «درباره آزادی» نوشت که شهرت فراوان یافت. در همین کتاب است که درباره آزادی گفتار و آزادی بیان و عقاید میگوید:

«عیب نمایان خفه کردن افکار و محدود ساختن بیان يك عقیده آنست که جامعه بشری را بمحرومیت زیان آوری دچار میسازد که هم برای نسل حاضر و هم برای نسل های آینده زیان بار است و حتی بکسانیکه مخالف آن عقیده هستند بیش از هواداران آن زیان میرساند. زیرا اگر آن عقیده درست است مردم از امکان تغییر و تبدیل عقاید نادرست خود بیک عقیده درست محروم خواهند ماند و اگر آن عقیده نادرست است باز هم از يك فایده محروم میشوند زیرا عقیده درست در برخورد و سنجش با عقیده نادرست بهتر و روشنتر جلوه گر میشود. . . .

«ما هرگز نمیتوانیم مطمئن باشیم که فکر و عقیده ای که آنرا خفه میسازیم نادرست است حتی اگر هم چنین اطمینانی داشته باشیم باز خفه کردن فکر نادرست خود خطائی بزرگ و مفسدتی زیان بار میباشد».

من فقط چند نام از فیلسوفان و متفکران اروپای غربی را در طی قرن نوزدهم برای نقل کردم تا شان بدهم چگونه افکار تحول میپذیرند. بعلاوه این اسامی همچون نقطه های مشخصی در راه پیشرفت فکری انسان میباشد باید در نظر داشت که نفوذ این اشخاص و دموکراتهای نخستین، معمولاً کمابیش بطبقات روشنفکر محدود بود و بوسیله روشنفکران تا اندازه ای

انگلیسی بزدان برده شدند . جالب توجه است که «شلی» شاعر معروف که قبلا از او نام بردم باین مناسبت نامهٔ اعتراضی برای قضات دادگاهها فرستاد .

در اروپای اوایل قرن نوزدهم هر چند که خود انقلاب و حکومت انقلابی فرانسه بزودی تغییر یافت و دوامی نکرد اما افکار انقلاب باقی ماند منتها رادیکالها و دموکراتهای قرن نوزدهم که با کلمات و جملات زیبا در باره انقلاب و اعلامیهٔ حقوق بشر حرف میزدند با انقلاب صنعتی که خاموش و آرام جریان داشت و بر اثر کشف نیروی بخار و ماشینهای تازه نظم قدیمی را بکلی واژگون میساخت توجهی نداشتند .

بدینقرار دموکراسی در مدت چندین ده سال همان ادامهٔ افکار و سنتهای انقلاب فرانسه بود و همین ناتوانی دموکراسی برای منطق ساختن خود بامقنضیات تازه موجب گردید که در اواخر قرن ضعیف گردد و بعدها در قرن بیستم بسیاری مردم از آن روگردان شوند و ارزش آنرا انکار کنند . در اثر تحولات فکری و تأثیر نویسندگانمانند «اکوست کنت» فرانسوی و «جان استوارت میل» انگلیسی دموکراسی کم کم بصورتی درآمد که در آن اکثریت افراد مورد نظر قرار گرفتند و اصل معروف «حدا کثر خوشبختی برای حدا کثر مردم» بوجود آمد .

این نظر با آنچه دموکراتهای سابق میگفتند و با نظریهٔ دموکراتیک حقوق برابر برای همه کس تفاوت داشت و یکسان نبود زیرا تحقق فکر «حدا کثر خوشبختی برای حدا کثر مردم» ممکن است موجب قربانی شدن و ناکامی عدهائی که جزوا کثریت نیستند بشود .

احتیاج به صلح صنعتی*



نهر و هم برای افزایش تولید میکوشد

میخواهم در باره بحران تولید صحبت کنم اما ذهن من اکنون از

موضوعهای دیگر و بحرانهای دیگر انباشته است.

* اقتباس از يك نطق رادیویی در دهلی نو - ۲۸ ژانویه ۱۹۴۸، با استفاده از

ترجمه آقای ابوالقاسم یمینی

هم در دیگران سرایت میکرد. هر چند تاثیر مستقیم این افکار در نوده های مردم ضعیف و ناچیز بود اما رویهمرفته افکار دموکراتیک در آنها نیز اثرات غیرمستقیم و فراوان داشت.

به نسبتی که قرن نوزدهم پیش میرفت افکار و نهضت های دیگری هم پیدا شدند و تکامل یافتند که از جمله آنها مخصوصاً نهضت طبقه کارگر و افکار سوسیالیسم میباشند. این نهضتها و افکار تازه در جریان تصورات و عقاید دموکراتیک اثر می گذاشتند و خودشان نیز از آنها مایه می گرفتند:

بعضی اشخاص سوسیالیسم را نقطه مقابل دموکراسی می شمردند و بعضی دیگر آن را جزئی لازم و ضروری از دموکراسی میدانستند. بطوریکه گفتم دموکراتها درباره آزادی و برابری و حقوق افراد بشر برای خوشبختی و شادمانی افکار فراوان داشتند اما بزودی دریافتند که فقط با دادن حق خوشبختی و رفاه خود خوشبختی و رفاه بوجود نمی آید، بلکه علاوه بر آن وسایل تامین رفاه مادی و خوشبختی هم لازم است. شخصی که از کرسنگی و بیکاری و احتیاج رنج میبرد هرگز نمیتواند خوشبخت و شادمان باشد باین جهت خوشبختی و رفاه عمومی با توزیع بهتر و عادلانه تر ثروت در میان مردم بستگی دارد و همین موضوع است که سوسیالیسم منتهی میشود و درباره آن باید جداگانه گفتگو کرد.

آورده است باید با کمال دقت مراقب حفظ استقلال و آزادی خود باشد .
این گفته ئی بسیار صحیح است که «هوشیاری و مراقبت دائمی پاداش و
بهای آزادیست .»

آیا ما چگونه پاسدار آزادی هند خواهیم بود ؟ اگر ثروت نداشته
باشیم چگونه طرحهای اصلاحی، طرحهای ساختمانی و طرحهای عمرانی
خود را اجرا خواهیم کرد ؟

نمی‌توان مدتی دراز با قرض زندگی کرد ، حتی برای آنکه قرض
بگیریم باید اعتباری داشته باشیم ما باید بانداره کافی نیرومند باشیم تا
بتوانیم نیروی خود را در راههای صحیح بکار اندازیم و تمام این چیزها با افزایش
تولید بستگی دارد ، تولید فوری که بتواند احتیاجات فوری ما را تأمین
سازد ، تا بتوانیم بنیانی برای طرحهای توسعه و تکامل خود بوجود آوریم
و بهمین جهت است که درباره احتیاج به تولید تأکید داریم .

اکنون تولید بمعنی کار کردن است ، کار کردن سخت و جدی ، کاری پایان
و مداوم . امروز تولید بمعنی کار بدون وقفه و اعتصاب و تعطیل در مزرعه ها و
در کارخانه ها میباشد

برای مقابله با بحرانهایی که اکنون در برابر ماست ما احتیاج یک
دوران صلح و آرامش صنعتی داریم تا همه بتوانند به همکاری با یکدیگر پردازند
و تولید کشور را بالا ببرند و از راه اجرای طرحهای عظیم توسعه و عمران ،
کشور خود را بسازیم .

طرح های عظیمی در برابر ماست ، طرحهایی برای سد بندی بر رود
های بزرگ ، که نه فقط سرزمین های خشك را آبیاری کنند بلکه جلو

ما از تولید بسیاری چیزها سخن میگوئیم اما شاید مهمترین چیز برای هر ملت تولید مردان و زنان شایسته و فداکار می باشد .

تولید بمعنی ثروت است . اگر ما تولید نداشته باشیم ثروت کافی نخواهیم داشت . توزیع هم بهمین اندازه اهمیت دارد و باید طوری باشد که ثروت در دست گروهی محدود متراکم نشود . اما در هر صورت باید پیش از آنکه در فکر توزیع باشیم تولیدی وجود داشته باشد .

بطوریکه میدانید ما امروز با مسائل بسیار روبرو هستیم و برای حل آنها باید بیش از هر چیز در فکر تولید باشیم .

ما يك جریان عظیم ثروت احتیاج داریم که از مزارع و کارخاندها و کارگاههای ما سر ایزر شود و بمیلیونها نفر مردم کشورمان برسد تا بتوانیم رؤیاهائی را که برای هند داریم تحقق یافته به بینیم .

ما در باره آزادی صحبت میکنیم اما امروز آزادی سیاسی بدون آزادی اقتصادی ما را بجائی نمیرساند و ثمری بیار نمی آورد .

در واقع برای يك مرد گرسنه یا کشور فقیر آزادی وجود ندارد . فقیران ، چه ملل فقیر ، و چه افراد فقیر ، در این جهان مقامی ناچیز دارند . از اینرو ما باید بتولید فراوان پردازیم تا ثروت کافی بدست آوریم و آنرا با برنامه های صحیح اقتصادی بشکلی توزیع کنیم که میلیونها نفوس کشور و مخصوصاً مردم عادی از آن بهره مند شوند . در این صورت نه فقط مردم عادی مرفه خواهند بود بلکه تمامی کشور غنی و مرفه و نیرومند خواهد شد

يك کشور تازه و يك دولت تازه که بتازگی استقلال خود را بدست

میرود و بسیاری از مسائل که امروز در برابر ماست حل می‌گردد .
 تجدید ساختمان هند برای ما کار آسانی نیست این مسئله بسیار
 بزرگ است اما تعداد نفوس ما هم بسیار زیاد می‌باشد ، منابع هند کم نیست
 و منابع انسانی و افراد لایق و با ذکاوت و پرکار کم نداریم باید این منابع
 مادی و نیروهای انسانی را بحوی بکار بریم و مورد استفاده قرار دهیم .
 موفقیت ما بصلح ، بصلح بین‌المللی ، بصلح ملی ، بصلح صنعتی ،
 بصلح در جهان کار و در جهان صنعت بستگی دارد . باید این صلح را بوجود
 آوریم و حفظ کنیم .

در این موقع بخصوص ما باید همه با هم متحد شویم و تمام نیروی
 خود را متحداً برای افزایش تولید بکار بریم و بخاطر آوریم که این تولید
 فقط برای غنی ساختن افراد نیست بلکه بخاطر ثروتمند ساختن
 کشور است زیرا اگر هند زنده باشد مانیز زنده خواهیم بود .
 حای هند ! (پاینده هند !)

۱- در مدت ۱۱ سال که از این سخنرانی رادیوئی می‌گذرد با اجرای دو برنامه
 پنج‌ساله بسیاری از مسائل اساسی هند حل شده است و اکنون هند ناموفقیت و پیروزی
 در راه صنعتی شدن کام بر میدارد طرح سومین برنامه پنج‌ساله خود را آماده میکند .

سیل‌ها و طغیان‌ها را بگیرند، نیروی برق وجود آورند، مالاریا و بیماری‌های دیگر را نابود سازند و بطور کلی شرایط مساعدی رای پیشرفت سریع صنایع و مدرن ساختن کشاورزی فراهم آورند.

بطوریکه میدانید جمعیت هند بسیار زیاد است، اما سرزمین‌های وسیع و پهناوری هم در هند بایر و تهی هستند که در آنها آب وجود ندارد و باید خاک آنها را مراقبت و آبیاری کرد؟

جمعیت کنونی ما میتواند باسانی بکار گمارده شود و باین ترتیب بیکاری از میان برود و ثروت کشور افزایش یابد. در هر کشوری که برای تمام افراد آن کار وجود داشته باشد مسئله تراکم بی تناسب جمعیت پیش نمی آید.

ما میخواهیم که این کارها را بوجود آوریم و اگر در این منظور موفق شویم فکر تضادها و تصادمات دائمی و پایان ناپذیر در زمینه اقتصاد و کار، از میان خواهد رفت. اما این منظور وقتی تحقق می پذیرد که کارگران ما حق خود را بدست آورند و مورد استثمار واقع نشوند.

ما باید تدابیر جدی در این زمینه بکار بندیم. بدیهیست تاکنون اقداماتی صورت گرفته است و قدمهایی برداشته شده است اما هنوز کارها و اقدامات بسیار در پیش است که باید انجام شود.

پس باید بکار پرداخت، بکار سخت و جدی، باید تولید را توسعه داد، اما آنچه تولید میکنیم نباید برای پر کردن جیب افراد باشد بلکه باید برای ملت و برای بالارندن زندگی مردم و افراد عادی ملت صرف شود. اگر چنین کنیم، بزودی خواهیم دید که هند با کمال سرعت پیش

يك د كتر پزشکی كه يك د كتر واقعیت باد كترهای دیگر مثلاً د كتر فلسفه و ادبیات و غیره در سخن گفتن عادی تفاوت میگذارند و باین قبیل اشخاص كلمه د كتر را خطاب نمیکنند .

شخصی را میشناختم كه يكبار در اله آباد بخانه ما آمد . این مرد اصلاً آمریکائی بود كه بكشور خود رفت و موقعیكه به اله آباد برگشت يك درجه د كتری گرفته بود . وقتی از او سؤال كردم كه در چه رشته ئی د كتر شده است گفت كه او «د كتر در انسان دوستی» میباشد . بدینقرار اینهمه د كترهای گوناگون برای مردم عادی بسیار گیج کننده و ابهام انگیز است مخصوصاً كه در هند مردم معمولاً تصور میكنند كه يك د كتر باید پزشك باشد .

سالها پیش موقعیكه من و کیل داد گستری بودم در شهر اله آباد یکی از همکاران فعالم «د كتر سلیمان» بود كه موفقیت زیاد داشت . یکی دیگر از همکاران كه نسبت بموفقیت د كتر سلیمان رشك میبرد در پشت سر او بهمه مردم میگفت كه این د كتر سلیمان یكنوع داء، پزشك است و بهمین جهت باو د كتر میگویند در هر حال امیدوارم كه د كترهای پزشکی ما همه مردانی لایق و کاردان باشند .

ما در هند بمردان و زنان بسیار احتیاج داریم كه در رشته های پزشکی خدمت كنند و مخصوصاً بصد ها هزار دهكده های ما كمك برسانند این يك احتیاج بسیار شدید و حیائی است . اشكال امر در اینست كه شاید ما باندازه کافی کسانی نداشته باشیم كه بتوانند پنج یا شش سال وقت خودشن را برای تکمیل تحصیلات پزشکی صرف كنند باینجهت است كه بعضیها

طب قدیم و جدید*



هنگامیکه آیزنهاور رئیس دانشگاه هاروارد بود نهرو درجه دکترای افتخاری گرفت
من توفیق و افتخار داشته‌ام که از بسیاری دانشگاه‌های مختلف
درجات علمی و دکترای افتخاری بسیار دریافت داشته‌ام اما نخستین بار
است که يك دانشگاه ممتاز پزشکی و جراحی ردای دکترای خود را بمن
میپوشاند. در عین افتخاری که ازین لحاظ برای من حاصل میشود انگار
پای خود را در کفش دیگری کرده‌ام و اگر کسی برای معالجه خود بمن
رجوع کند طبعاً بعلت جمل خود شرمسار و ناراحت خواهم شد.

در واقع باید بگویم که اینهمه دکترای کونا کون تا اندازه
زیادی اسباب ابهام و سرگیجه مردم میشود. تصور میکنم در آلمان میان

* اقتباس از نطقی در دانشگاه پزشکی و جراحی بمشی هنگام دریافت درجه
دکترای افتخاری و توزیع پایان نامه‌های تحصیلی دانشجویان در اول ژوئن ۱۹۵۶

وجود ندارد . ما باید روشهای علمی را دقیقاً در هر موردی بکار بندیم و از راه آزمایش هر چیز ، مفید بودن آنرا معلوم کنیم .

باید خدمات پزشکی در کشور ما توسعه فراوان پیدا کند . من تردید ندارم که این خدمات باید دولتی شود و دولت باید هر چه بیشتر بتوسعه این فعالیتها پردازد . من آرزو مندم که خدمات پزشکی برای تمام افراد کشور ما رایگان بشود .

اکنون با وجود بیمارستانهای خوب که در هند هست مردم فقیر نمیتوانند از همان وسایلی که ثروتمندان استفاده میکنند بهره مند شوند . بسیاری از ایشان اصولاً هیچ نوع مداوا و معالجه‌ئی در دسترس خود ندارند و بهیچوجه نمیتوانند قیمت داروهای را که بسیار گران است و هر روز بیش پیش در پزشکی کار میرود پردازند اما این مردم هم باید بمداوای کامل دسترس داشته باشند و داروی مورد نیاز خود را بدست آورند .

باین جهت دو کار برای ما بسیار ضروریست :

اول آنکه خدمات پزشکی بصورت دولتی سازمان یابد و برای همه کس رایگان باشد .

دوم آنکه داروهای اصلی و مهم و حتی المقدور تمام داروها وسیله کارخانه‌های دولتی ساخته شود و رایگان در اختیار بیماران قرار گیرد . در واقع در دنیای بازرگانی کمتر کسب و کاری هست که باندازه تهیه و فروش دارو سودهای هنگفت بیار آورد .

بسیار خوشوقتم که ما کارخانه بزرگی برای تهیه پنی سیلین ساخته ایم و در همین بمبئی مؤسسه پزشکی «عافکین» کارهای مهمی در این زمینه انجام

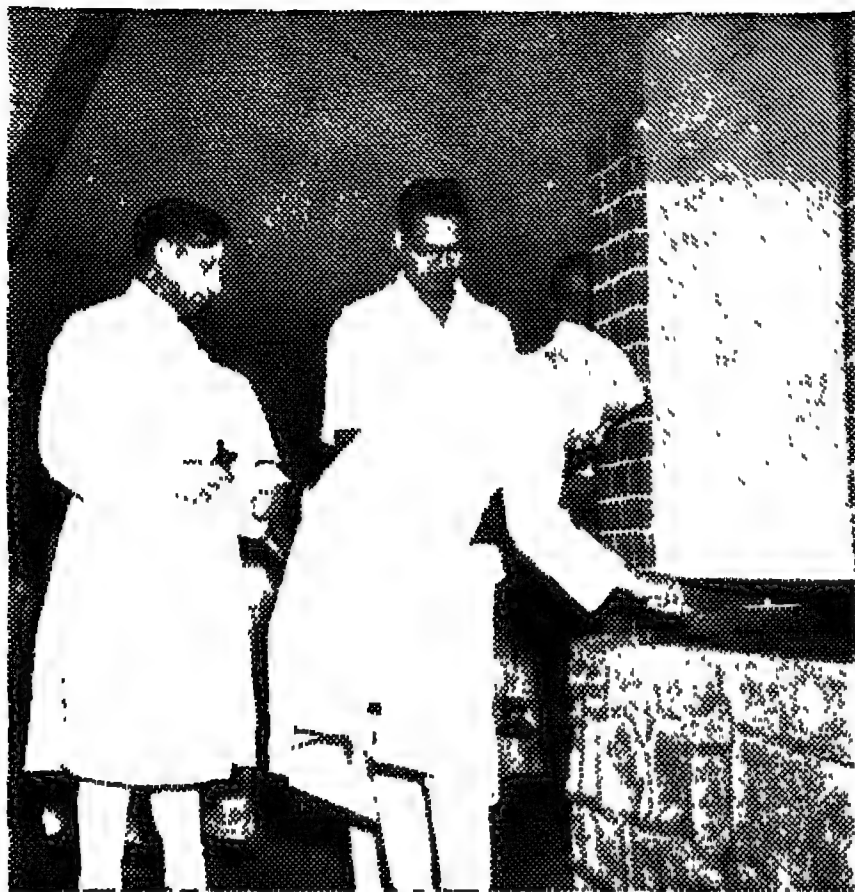
پیشنهاد میکنند که دوره‌های کوتاه‌تر برای پرورش پزشکیاران تشکیل شود اما در هر حال ما نباید از پرورش پزشکان متخصص غافل بمانیم .

موضوع دیگر که اغلب مطرح می‌شود و حتی در پارلمان نیز از آن سخن می‌گویند استفاده از روشهای پزشکی قدیمی ماست که بنام «آیورودیک» و «طب یونانی» معروف هستند . تردید ندارم که علم پزشکی در کشور ما پیشرفتهای بزرگ نایل شده است . زمانی بود که مدارس طب و جراحی ما شاید از همه جای جهان مترقی‌تر بود . بخاطر دارم که سالها پیش خواندم که هارون الرشید یکی از استادان پزشکی معروف هند را از دانشگاه «تاکشاسیلا» ببغداد دعوت کرد درحالیکه علم پزشکی در نیای عربی آن زمان رونق داشت و عقب مانده نبود . باوجود این بعدها علم طب ما نیز خشک و جامد گردید و قدرت پیشرفت خود را از دست داد .

اکنون من نمی‌دانم تا چه اندازه میتوان از این روشهای پزشکی قدیمی استفاده کرد . مسلماً بسیاری از گیاهها و داروهائی که مطابق طب «آیورودیک» یا طب یونانی تجویز میشود خالی از فایده نیست اما بعقیده من باید این رشته‌های قدیمی را نیز با علم جدید پزشکی منطق ساخت و خوشوقتیم که در بعضی دانشگاههای هند در اینراه مساعی قابل تمجیدی بکار میرود .

روشهای علمی محدود و جامد نیست بلکه میدان گشاده‌ئی بوجود می‌آورد تا بتوان در آن هر جا حقیقتی وجود دارد کشف کرد و از خطاهای سابق اجتناب ورزید . ما باید همواره ذهن آماده و باز داشته باشیم و تصور نکنیم که فقط آنچه ما داریم و میدانیم حقیقت مطلق است و جز آن حقیقتی

پرورش مادر*



نهر و يك سنگ یادگار را نصب میکند

چنین بنظر میرسد که باید درحالی که برای پیشرفت آموزش و پرورش میکوشیم مخصوصاً بآموزش زنان و دختران توجه مخصوص نشان دهیم . در واقع دفاع از آموزش زنان دیگر استدلال لازم ندارد . من شخصاً همیشه جداً عقیده داشته ام که اگر هم آموزش مردان مورد غفلت قرار گیرد در آموزش زنان نباید غفلت شود . دلیل این امر بسیار واضح است .

اگر زنان آموزش و پرورش داشته باشند احتمالاً مردان هم تحت تأثیر ایشان قرار خواهند گرفت و در هر حال کودکان مسلماً از این آموزش

* نطقی که در ۲۲ ژانویه ۱۹۵۵ هنگام نصب سنگ لوحهٔ يك دبیرستان دخترانه ایراد شده است .

میدهد . ما مصمم هستیم که تمام کار تهیه و تولید دارو را دولتی کنیم و تمام احتیاجات داروی خود را در داخل کشور فراهم سازیم و یقین دارم که ما خواهیم توانست کاری بکنیم که این داروها در دسترس همه کس قرار قرار گیرد و بیهای بسیار نازلی بفروش برسد که برای هیچکس سنگین نباشد .



فکر اینکه زنان باید از بیشتر کارها دور بمانند دیگر ارزش خود را از دست داده است . ممکن است که بعضی مشاغل برای زنان مناسب نباشد، اما این موضوع دیگریست . کارها و مشاغل فراوانی هست که زنان میتوانند با آنها بپردازند .

اگر موضوع را با دقت مورد مطالعه قرار دهیم خواهیم دید که معمولاً در هند زنان عادی در مزرعه‌ها کار میکنند . در واقع در مزرعه‌ها زنان و مردان با هم کار میکنند . فقط وقتی که طبقات متوسط میرسیم جدائی کار زن و مرد مشخص میشود .

اکثریت عظیم زنان ما کار میکنند زیرا وضع اقتصادی آنها چنین اقتضای دارد و آنها را بکار کردن ناچار میسازد . متأسفانه سابقاً این فکر وجود داشته است که هر چه شخص کمتر کار بکند در جامعه موقعیت ممتازتری دارد . بدینقرار کسی که هیچ کار نمیکند وضعیتش از همه عالیتر و محترمتر است ! خوشحالم که این طرز فکر اکنون از میان میرود .

در ایالت ما (استان شمالی اوتپرادش) در هند میتوان دید که زن چه در مزرعه و چه در زمینه‌های دیگر با کمال جدیت با مردش همکاری دارد . اما همینکه درآمد شوهر بیشتر میشود مردم تصور میکنند که باید زنان را در حجاب گذاشت و از کارها برکنار ساخت . در این موقع است که کار نکردن نشانه وضع و موقعیتی عالی بشمار میرود . اما این طرز فکر با مقتضیات زمانهای ما ناسازگار است .

در استان ما داستانهای بسیاری هست که شاید شما هم شنیده باشید که بیکم‌های ما چه عاداتی داشتند و بنظر مردم میباید چه کارهایی بکنند .

بهره‌مند خواهند شد. زیرا هر شخص آشنا با امور آموزش میداند که سالهای تشکیل شخصیت هر کس همان هفت هشت سال اول عمرش میباشد.

در باره دبستانها و دبیرستانها و آموزشگاهها زیاد صحبت میشود و بدون تردید این مؤسسات اهمیت فراوان دارند اما شخصیت هر کس کمابیش در همان ده سال اول عمرش ساخته میشود.

کاملانمایانست که در آن دوران مادر است که از همه بیشتر در پرورش کودک بحساب میآید. ازینرو مادری که از جهات مختلف بخوبی پرورش یافته باشد خود يك عامل اساسی پرورش میشود.

بیشتر مادران بشکل دیگری پرورش می‌یابند که با کمال تأسف باید بگویم مادرانی خوب نیستند. آنها خیلی نر و ملایم هستند. شکم‌فرزندانشان را با انواع خوراکیها انباشته میکنند. لباس فراوان بآنها می‌پوشانند، سر و کلاه و گوش و گردن آنها را در انواع پارچه‌های پشمی می‌پیچند و کودک خودشان را پیش از آنکه برسد و بلوغ برسد تقریباً بصورت يك ابله در می‌آورند. باین جهت لازم است که زنان پرورش یابند و اگر این پرورش برای خودشان لازم نباشد در هر حال بخاطر فرزندانشان ضرورت دارد.

یکی از نویسندگان بزرگ فرانسوی گفته است که: «اگر می‌خواهید برایتان بگویم که ملتی چگونه است یا سازمان اجتماعی چه شکلی دارد برایم بگوئید که وضع زنان آن ملت چگونه است».

وضع و موقعیت اجتماعی زنان بیش از هر چیز دیگر خصال و خصوصیات هر کشور را تعیین میکند. این حقیقت در تمام زمینه‌های آموزشی و اجتماعی و اقتصادی و غیره مصداق دارد و منطبق میگردد.

ارجمندم مولانا ابوالکلام آزاد وزیر آموزش نیز با من هم عقیده است که دولت باید وسایل آموزش و پرورش را بشکلی فراهم سازد که هر کس بتواند از آن بهره‌مند شود و امیدوارم بزودی آن زمان فرا خواهد رسید که در هندیان کار عملی گردد. هم اکنون ما مشغول مبارزه با مشکلات مالی هستیم تا وسایل اینکار فراهم شود.

بدیهیست آموزش عمومی اهمیت اساسی دارد اما در عین حال با میزان قدرت تولیدی ملت نیز بستگی پیدا می‌کند. برای افزایش قدرت تولیدی بسیاری کارها که اهمیت اساسی دارد باید انجام شود. باید تصمیم بگیریم که کدام مسئله و موضوع مقدم‌تر از دیگران می‌باشد و یک سیستم موزون و متعادل برای اموری که اهمیت بیشتر و فوری دارند بوجود آوریم.

پیدا است که در هر سیستم، آموزش اهمیت و مقام عالی و مهمی را احراز می‌کند اما مسئله اینست که چه نوع آموزش باید به جوانان داده شود و همچنین تا چه اندازه می‌توان برای ساختمان مدارس و آموزشگاهها پول صرف کرد.

بعضی از ساختمانهای بسیار پر خرج که در شمال هند برای آموزشگاههای روستائی ساخته شده‌اند، هم زشت هم بیفایده و از هر لحاظ بد هستند.

در بعضی جاها عمارات بلند و مرتفعی برای این منظور ساخته شده است در صورتیکه چه بسا یک بنای ساده روستائی، هم خیلی زیباتر و هم متناسب تر و هم کم خرج تر می‌بود.

درباره بسیاری چیزها اطلاعات ما نادرست است و گاهی اوقات از

ظاهراً این خانمها چنان بظرافت و ناز پرورش می یافتند که حتی اگر يك پرتقال را ازدور میدیدند بسرما خورد کی دچار میشدند.

داستانی نقل میکنند که وقتی يك طیب یا باصطلاح استان ما «حکیم» را برای عیادت از يك بیگم دعوت کردند منتهی این طیب نباید نبض بیمار را بشکل عادی در دست میگرفت و امتحان میکرد زیرا علاوه بر اینکه اینکار گناه شمرده میشد تصور میکردند که برای نبض حساس و ظریف خانم محترم مناسب نیست که دست پزشکی با آن تماس پیدا کند. باین جهت برای رفع اشکال يك نخ نازك به نبض خانم بستند و د کتر از مسافتی دور می بایست بوسیله این نخ وضع نبض بیمار را تشخیص دهد.

این طرز معالجه شاید بیفایده هم نبود زیرا بیشتر این قبیل زنان فقط بیماریهای خیالی و عصبی داشتند و در واقع محتاج معالجه نبودند و باین جهت هم اهمیتی نداشت که وضع نبضشان چگونه میبود.

اکنون آن زمان گذشته است و هر کس چه مرد و چه زن ناچار است که از نظر جسمی سالم و از نظر فکری و روحی توانا و چابك باشد تا بتواند بکار مثبت آفریننده و تولیدی پردازد.

اکنون دیگر زمانی فرامیرسد که دیگر جامعه کسی را که کاری نمیکند تحمل نخواهد کرد. از اینرو صرف نظر از آنکه آموزش و پرورش ذاتاً و اصولاً چیز خوبیست مردم ناچارند که برای دفاع از خودشان و حفظ موجودیت خودشان چه بصورت ملتی در برابر ملل دیگر جهان و چه بصورت فردی در داخل يك ملت آموزش و پرورش داشته باشند.

بدیهیست که من بعنوان نخست وزیر معتقدم و مطمئن هستم که همکار

دوست ندارم . ما باید ساختمانهای مناسب و محکم و خوب بسازیم اما اگر میخواهیم پیشرفتی داشته باشیم باید پولی را که داریم بیشتر برای آموزش و پرورش و محتوی آن صرف کنیم تا برای آجر و ساروج .

بدیهیست که من همیشه از شرکت در مراسم بنیان گذاری يك ساختمان تازه خوشوقت میشوم و اکنون هم خوشحالم که اینجا هستم و باین مناسبت سخن میگویم دیروز آقای بشیر احمد يك یادداشت « خصوصی و محرمانه » برای من فرستاد و اکنون منم میخواهم «محرمانه» برای شما بگویم که نوشته بود در استان ما وضع آموزش زنان مسلمان عقب مانده است و از من خواسته بود که چند مطلب هم راجع باین موضوع بگویم تا شاید پیشرفتی حاصل شود مسلماً من حاضرم که مطالب زیادی در این زمینه بگویم .

در واقع تمام آنچه تا کنون گفتم برای تأکید درباره همین موضوع بوده است . آموزش برای هر گروه و هر فرقه مذهبی امری ضروری و اساسی است . وقتی که من از آموزش صحبت میکنم منظورم آموزش واقعیست و نه تعلیم خانم بودن . تعلیم خانم بودن شاید بخودی خود چیزی نیست اما نمیتوان آنرا آموزش و پرورش واقعی دانست .

آموزش معمولاً دو جنبه مهم دارد یکی جنبه فرهنگی که موجب رشد و پرورش شخصیت هر فرد میشود و دیگری جنبه تولیدی که شخص را برای کار مخصوصی آماده میسازد . این هر دو جهت بسیار اهمیت دارند هر کس باید فردی خوب و شایسته و در عین حال شخصی مفید برای انجام کاری خاص باشد و نه يك طفیلی و سربار افراد دیگر ، هر چند هم که آن افراد شوهر يك زن شخص باشند .

آنچه با اصطلاح طرز فکر «انگلیسی- هندی» نامیده میشود رنج میبریم .
در اینجا منظورم معنی و مفهوم نژادی کلمه نیست بلکه اشاره من
باختلاطی است که از طرز تفکر انگلیسی های هند ناشی شده است .

در معماری، خانه سازی، طرز زندگی در داخل خانه و موارد متعدد
دیگر ظاهراً ما سواقی قدیمی خود را کمابیش از دست داده ایم .
ما بسیاری از افکار غربی را پذیرفته ایم که بعضی از آنها بر ما تحمیل
شده است بدون آنکه در نظر گرفته شود که هند از لحاظ آب و هوا و خصوصیات
دیگر بکلی با انگلستان متفاوت است .

بدیهیست حکمرانان انگلیسی درباره این موضوع نگرانی نداشتند.
آنها چنین احساس میکردند که « عزت » امپراطوری و حاکمیت
ایشان ایجاب میکند که نظر خودشان را در هر مورد، در معماری و ساختمان
و حتی در هر جای کوچک بر ما تحمیل کنند .
شاید هم در واقع گناه از خود ماست و نه از انگلیسی ها، در هر حال
واقعیت اینست که ما انواع افکار عجیب و حیرت انگیز را درباره ساختمان
و غیره به ارث برده ایم .

من اطمینان دارم که اگر طرز تفکر ما درباره ساختمان تغییر پذیرد و
ساده تر شود و پولهای خودمان را بیشتر در راه آموزش صرف کنیم تا آجرو
ساختمان، کار آموزش و پرورش در کشور ما خیلی سریع تر پیش خواهد رفت .
من کاملاً موافقم که ساختمانهای شایسته و مناسبی برای مؤسسات
آموزشی ساخته شود . من عقیده دارم که ساختمانهای خوب تأثیر فراوان
در اشخاص بوجود می آورند . من ساختمانهای زشت و بیقواره و بی تناسب را

گودکان جهان*



ایندیرا گاندی رئیس انجمن حمایت کودکان هند

آخرین شماره مجله «شانکارزویکلی» را دیدم که مجموعه‌ئی از نقاشیها و مقالات کودکان جهان را چاپ کرده بود .
از دیدن این شماره لذت بردم و مطمئن هستم که شماره‌های دیگر آن بهتر خواهد بود .

* مجله «شانکارزویکلی» يك مجله هفتگی کاریكاتوری میباشد که در دهلی منتشر میشود .

این مجله هر سال يك مسابقه برای کودکان سراسر جهان ترتیب میدهد و کودکان میان ۳ تا ۱۶ سال از تمام کشورها آثار نقاشی و نوشته‌های خود را برای شرکت در این مسابقه که شهرت جهانی یافته است میفرستند .

در هر سال يك شماره مخصوص این مجله شامل مجموعه‌ئی از بهترین آثار کودکان منتشر میشود و نهرو این مطلب را برای شماره مخصوص دسامبر ۱۹۵۰ این مجله نوشته است

این راهیست که ما دنبال میکنیم و پیش میرویم . اگر کسی
 برنخیزد و خود را برای این زندگی آماده سازد طبعاً عقب خواهد ماند .
 بدینجهت ضرورت بسیار دارد که ما آموزش و پرورش را بیشتر در میان
 دختران و زنان رواج دهیم زیرا مردان ماهم تا اندازه‌ئی از آن بهره‌مند میشوند
 اگر دختران مسلمان ما از این لحاظ عقب مانده اند باید این
 عقب ماندگی جبران شود زیرا صرفنظر از جهات مهم دیگر از لحاظ
 احساس مشترك و بدون تفاوتی که نسبت بتمام مردم هند داریم باید در
 اینراه بکوشیم .



نهر و شربیت زنان اهمیت میدهد

خودشان میپردازند . بدیهیست که آنها نسبت بکسانی که چشم باز دارند مخالف هستند و چون خودشان نمیتوانند بانشاط باشند و بازی کنند نشاط و بازی دیگران را نیز دوست ندارند .

آدمهای بزرگ عادات غریبی دارند و خودشان را بدستها و گروه ها و طبقات مختلف تقسیم میکنند . آنها خودشان دیوارها و سدهائی میسازند و بعد خیال میکنند هر کس که در پشت آن دیوار باشد يك خارجی است که نباید او را دوست داشت .

دیوارهای مختلفی از مذهب ، از طبقات ، از رنگ ، از حزب ، از ملت ، از زبان ، از عادات و آداب ، از ثروت و فقر بوجود آمده است . و باین ترتیب مردم در زندانهای که بادیست خودشان ساخته اند اسیر شده اند .

خوشبختانه کودکان این دیوارها و سدها را نمیشناسد که ایشان را از هم جدا سازد . آنها با یکدیگر بازی یا کار میکنند . و فقط وقتی که رشد کردند درباره این دیوارها و سدها چیزهائی از بزرگترهاشان یاد میگیرند .

چندی پیش من به ایالات متحده آمریکا و کانادا و انگلستان رفتم . این سفر درازی بود به آنطرف دنیا . اما دیدم که بچه های آنجا هم به بچه های اینجا شبیه هستند و خیلی آسان با آنها دوست شدم و هر وقت میتوانستم کمی با آنها بازی میکردم این بازیها خیلی بیش از بسیاری حرفها که با بزرگترها میزدیم برایم جالب و لذت بخش بود . زیرا بچه ها درهمه جا خیلی بهم شبیه میباشند و فقط بزرگترها هستند که خودشان را متفاوت با دیگران می شمارند و تماماً باین شکل رفتار میکنند .

چند ماه پیش بچه های ژاپن نامهائی برایم نوشتند و خواستند که يك

چیزی که مخصوصاً خیلی بمن لذت بخشید آن بود که کودکان کشورهای گوناگون و دور دست جهان هم در آن شرکت کرده بودند . تماشای نمایشگاهی که از آثار صدها و هزاران کودک کشورهای مختلف بوجود آمده بود برایم غیرمنتظره و بسیار خوشایند بود .

در موقعی که این تصاویر و تابلوها را تماشا میکردم ارتش عظیم کودکان را که در سراسر جهان پراکنده هستند در نظر میآوردم که هر چند ظاهراً از بسیاری جهات باهم مختلف هستند بزبانهای گوناگون حرف میزنند و لباسهای مختلف میپوشند ، در عین حال بسیار بیکدیگر شباهت دارند .

اگر کودکان را در یکجا جمع کنید باهم بازی میکنند یا بمنزعه میپردازند . اما حتی دعوا و نزاعشان هم یکنوع بازیست . آنها باختلافی که میان ایشان وجود دارد، باختلاف طبقاتی و خانوادگی و رنگ و مذهب نمیاندیشند . آنها از پدران و مادران خودشان خیلی عاقلتر و خردمندتر هستند .

متأسفانه وقتی که بچه ها بزرگ میشوند اغلب بعزت تعلیمات و طرز رفتار نامناسب بزرگترهاشان عقل طبیعی خودشان را ازدست میدهند . در مدرسه چیزهای بسیار میآموزند که مسلماً برای ایشان مفید است اما فراموش میکنند که اساسی ترین چیز آنست که انسان و مهربان و پر نشاط باشیم و زندگی را برای خودمان و دیگران غنی تر سازیم .

ما در دنیای شکفت انگیزی زندگی میکنیم که پر از زیبایی و لطف و ماجر است . اگر بجهان با چشمهای باز و کشاده بنگریم برای ماجراهای آن یابانی وجود ندارد . اما متأسفانه اغلب مردم با چشمهای بسته بزندگی

آرزو میکنم که وقت بیشتری میداشتم تا میتوانستم تمام گوشه و
کنارهای دورافتاده و ناشناس هند را هم ببینم .

دلم میخواست که همراه کودکان جوان و باهوش با جاها میرفتم که
ذهنشان باز و آماده است که همه چیز را بفهمند و کنجکاو فرایان دارند
تا هر چیز تازه را کشف کنند .

دلم میخواست با آنها راه میافتادم نه برای اینکه شهرهای بزرگ
هند برویم بلکه بیشتر برای اینکه بتماشای کوهستانها و جنگلها ورودها
و بناها و آثار باستانی و قدیمی برویم و هر چیز را که میتواند چیزی از
سرگذشت هند برای ما بگوید ببینیم .

دلم میخواست آنها نشان میدادم که میتوانند در بعضی جاهای هند در
روی برفهای همیشگی بازی کنند و همچنین جاهائی را میدیدند که از
جنگلهای استوائی گرمسیری پوشیده است .

يك چنین سفری به همراه کودکان مسافرتی برای کشف درختهای
زیبای جنگلهای ما و دامنه های مسرت انگیز کوهستانهای ما و کلهائی که
در هر فصل بالطف خودشان زندگی و رنگ برای ما بوجود میآورند میبود .
در این سفر ما پرندگان را تماشا میکردیم و میکوشیدیم آنها را
بشناسیم و با ایشان دوست شویم .

اما جالبترین و پر هیجانترین ماجرا ها این میبود که بجنگلها
برویم و حیوانات وحشی را چه كوچك و چه بزرگ ببینیم .

اغلب مردم وقتی بجنگل میروند تفمك با خود میبرند و حیوانات را
میکشند و باینترتیب چیزی را که زیباست از میان میبرند . در صورتی که

فیل برای ایشان بفرستم . من هم يك فیل زیبا از طرف بچه‌های هند برای آنها فرستادم . این فیل از ناحیه میسور بود و از روی دریا ها سفر کرد و بر این رفت وقتی که به تو کیورسید هزاران کودک برای دیدن آن آمدند . بسیاری از آنها هر گر فیل ندیده بودند در نظر آنها این حیوان عجیب مظهر هند و رشته ارتباطی میان آنها و کودکان هند گردید .

من خیلی خوشحال شدم که این هدیه ما موجب مسرت و شادمانی کودکان ژاپن شد و کشور ما را بفکر آنها خواهد آورد .

ما هم بکشور آنها و کشورهای دیگر جهان فکر میکنیم و بخاطر می آوریم که درهمه جا کودکانی هستند که مانند کودکان خودمان بمدرسه میروند و بازی میکنند، گاهی باهم بنزاع میپردازند ولی باز خیلی زود آشتی میکنند و دوست میشوند .

وطن ما کشور بزرگ است و برای همه ما کارهای فراوان وجود دارد و بهمین جهت همه ما چه زن و چه مرد میکوشیم کار بکنیم زیرا کار است که موجب رفاه و طمان خواهد گشت و کشورمان را بسرعت پیش خواهد برد .

هند که وطن ماست خود بتمنهائی همچون یکدنیای کوچک میباشد که در آن چیزهای بسیار متنوع و جاهای بسیار فراوان برای کشف و تماشای ما وجود دارد .

من در این کشور پنهانور زیاد سفر کرده ام و سالها از عمرم میگذرد . اما هنوز هم خیلی جا های این کشوری را که اینهمه دوستش میدارم و میخواهم بآن خدمت کنم نمیشناسم .

فهرست مندرجات :

۱- مقدمه‌ای از رئیس‌جمهوری هند

روابط ایران و هند ۶

۲- جواهر لعل نهرو و ایندیرا گاندی

جواهر لعل نهرو ۱۰

ایندیرا گاندی ۱۹

۳- جواهر لعل نهرو و ایران

مداومت سنن قدیمی ایران ۳۱

امپریالیسم و ناسیونالیسم در ایران ۴۶

هند و ایران ۵۶

ما بخواور میانه علاقمندیم ۶۶

درود بمردم ایران ۶۷

۴- چند اثر گوناگون از نهرو

میعاد یا سرنوشت ۷۰

روز موعود ۷۳

آسیا دوباره خود را بار مییابد ۷۷

اهمیت وسایل درست و سایشته ۸۵

آسیا و آفریقا بیدار شده اند ۹۰

امکانات برای جوانان ۹۶

در باره فهم تاریخ ۱۰۶

چند نویسنده مشهور قرن نوزدهم ۱۱۷

پیشرفت دموکراسی ۱۱۹

احتیاج بصلح صنعتی ۱۳۹

طب جدید و قدیم ۱۴۴

پرورش مادر ۱۴۹

کودکان جهان ۱۵۷

خیلی جالتر و جذابتر است که شخص بدون تفنگ یا هیچگونه سلاح
بجنگل و سراغ حیوانات برود و ببیند که حیوانات وحشی نمیترسند و
میتوان بایشان نزدیک شد.

حیوانات غریبشان از انسان تندتر است اگر کسی با قصد کشتن و
آزار رساندن سراغ ایشان برود آنها میترسند و از او میگریزند. اما اگر
بامحبت بحیوانات نزدیک شوند آنها میفهمند که او يك دوست است و
نگران نمیشوند.

اگر شما خودتان میترسید حیوان هم میترسد و بخاطر این ترس و برای
دفاع از خودش ممکن است بشما حمله کند.

شخصی که شجاع و بی باک باشد خیلی بندرت مورد حمله واقع میشود
چه بسا که این درس بتواند برای موجودات بشری هم بکار رود. اگر ما
با روش دوستانه بادیگران برخورد داشته باشیم آنها نیز دوست ما خواهند
شد. اما اگر از ایشان بترسیم یا خوش نیامدنشان را نشان بدهیم آنها نیز
به همین شکل عمل خواهند کرد.

این حقیقتی است که دنیا از روزگارهای قدیم میداند و با اینهمه آنها را
فراموش میکند و مردم يك کشور نسبت به مردم کشور دیگر کینه میورزند
و از ایشان میترسند و گاهی اوقات آنقدر ابله میشوند که بجنگ میپردازند.
کودکان باید از این قبیل آدمهای بزرگ عاقلتر باشند و یقین دارم
که عاقلتر هم هستند.

مطالب این کتابچه با استفاده از منابع زیر تهیه شده است

۱- مجله ایندو ایرانیکا

شماره مخصوص سفر اعلیحضرت شاهنشاه
ایران به هند چاپ کلمکته سال نهم
شماره اول

۲- مجموعه نطق های رئیس جمهوری دکتر
راجندرا پراساد جلد دوم

۳- نگاهی بتاریخ جهان بقلم جواهر لعل نهرو

۴- نامه های پدری بدخترش > >

۵- زندگی من > >

۶- گفت و شنود با آقای نهرو بوسیله تیپورمند

۷- مجموعه نطقهای نهرو از ۱۹۴۶ تا ۱۹۵۷

در سه جلد

(تمام منابع بالا بزبان انگلیسی بوده اند)

برای آشنائی بیشتر با زندگی و افکار نهرو

میتوان بکتابهای زیر از آثار او که بفارسی ترجمه

شده است رجوع کرد :

۱- زندگی من (نشریه کانون انتشارات نیل)

۲- نامه های پدری بدخترش

۳- نگاهی بتاریخ جهان

۴- گفت و شنود با نهرو

(از انتشارات مؤسسه امیر کبیر)

۵- هند امروز و فردا (نشریه اداره اطلاعات سفارت هند)